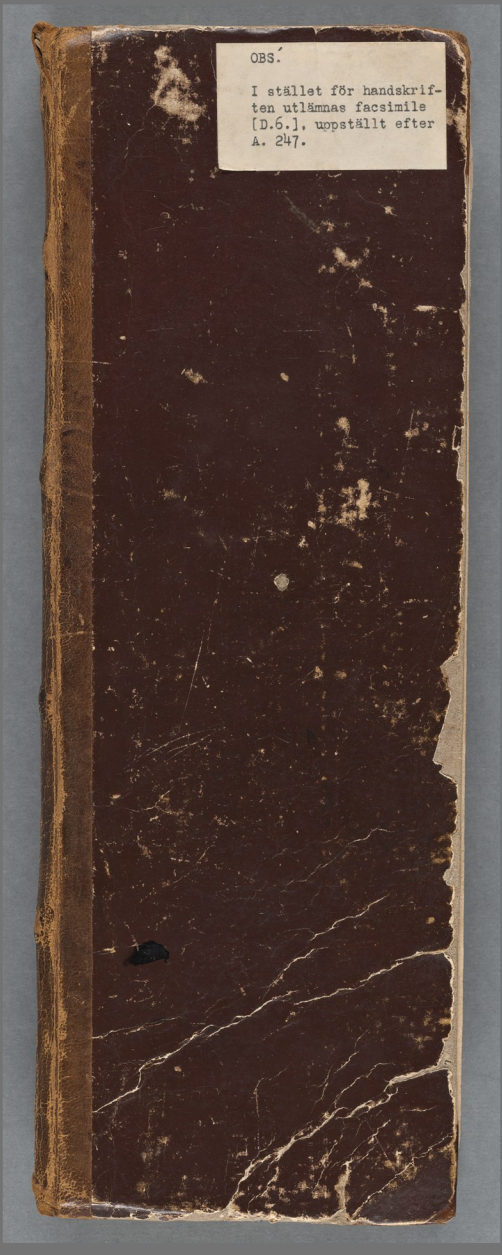
Karlskrönikan



Handskrift D 6

Tillkomstår 145-

Digitaliserad år 2014

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

OBS.

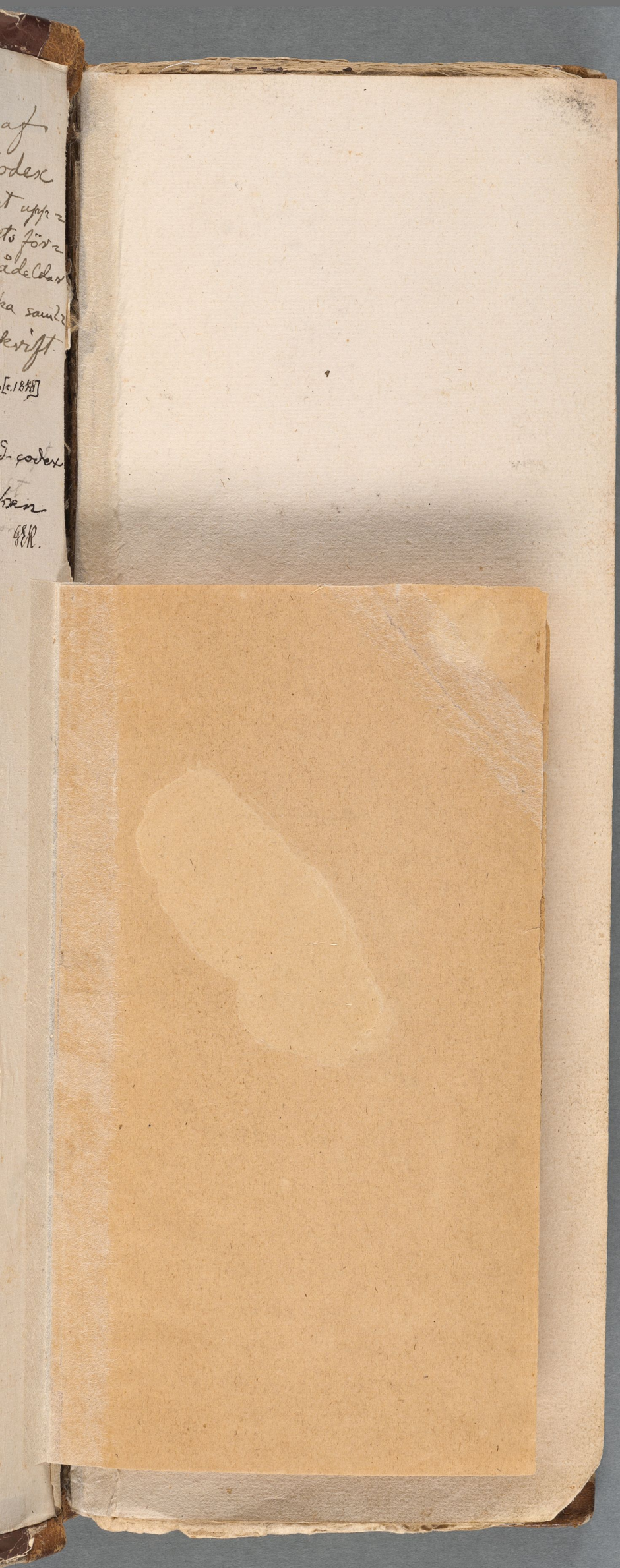
I stället för handskriften utlämnas facsimile [D.6.], uppställt efter A. 247.

D 6

D. 6.

Är ingalunda den af Hadorph begagnade Codex Rålambianus, som det uppgifves i Antiquitets arkivets förteckning. Tjen af de wådeldar som öfvergått Rålambska samlingen har denna handskrift troligen nyligen brunnit. GER [c. 1848]

Original-concept och hufvud-codex af Nya eller Karls-Krönikan. Uptryckt 1865, 66 i Sthm. GER.



D 6

D. 6.

Är ingalunda den af Hadorph begagnade Codex Rålambianus, som det uppgifves i Antiquitets arkivets förteckning. Ifjen af de vådeldar som öfvergått Rålambska samlingen har denna handskrift tvifvelsutan upptbrunnit.

GJR [c. 1848]

Original-concept och hufvud-codex af Nya eller Karls-Krönikan uptryckt 1865, 66 i Sthm.

GJR.

1:e stil sid. 1 — 30 vers 1 — 1261

2:e stil sid. 31 — 68 vers 1262 — 2765

3:e stil sid. 68 slut — 96 vers 2766 — 3887 fr. o. m. 3758 ...

4:e stil sid. 101 — 108 vers 3888 — 4459

5:e stil sid. 109 — ~~slutet~~ 117 vers 4164 — 4517

4:e stil sid. 118 — 134 vers 4518 — 5096

6:e stil sid. 135 — 138 vers 5097 — 5272 ... sid. 108 slutet v. 4160 ...

4:e stil sid. 139 — 148 vers 5273 — 5596

7:e stil sid. 149 — 168 vers 5597 — 6455 ... några rader på sid.

8:e stil sid. 168 — 169 börj. ~~vers 6452 — 65~~ 1:0 ... några rader på s. 1

4:e stil sid. 173 öfversträken 6514 kap.

6:e stil sid. 174 — 177 vers 6544 — 6695

9:e stil sid. 177 — 183½ börj. vers 6696 — 6923

18:e stil sid. 178½ sl. kapp vers 6742 — 58. 8½ kapp

8:e stil sid. 183 börj. — 213 vers 6924 — 8046 4½ kapp

6:e stil sid. 214 — 216 sl. vers 8047 — 8152

8:e stil sid. 216 sl. — 223 börj. vers 8153 — 8408

6:e stil sid. 223 ~~börj.~~ — 224 börj. vers 8409 — 8440

9:e stil sid. 224 börj. — 225 börj. vers 8441 — 8480

6:e stil sid. 225 börj. — 229 börj. vers 8481 — 8634

8:e stil sid. 229 börj. — 233 börj. vers 8635 — 879... 223½ kapp 8597 — 233½ kapp vers ...

6:e stil sid. 233 börj. — 252 vers 8795 — 962...

D 6

D 6

D. 6.

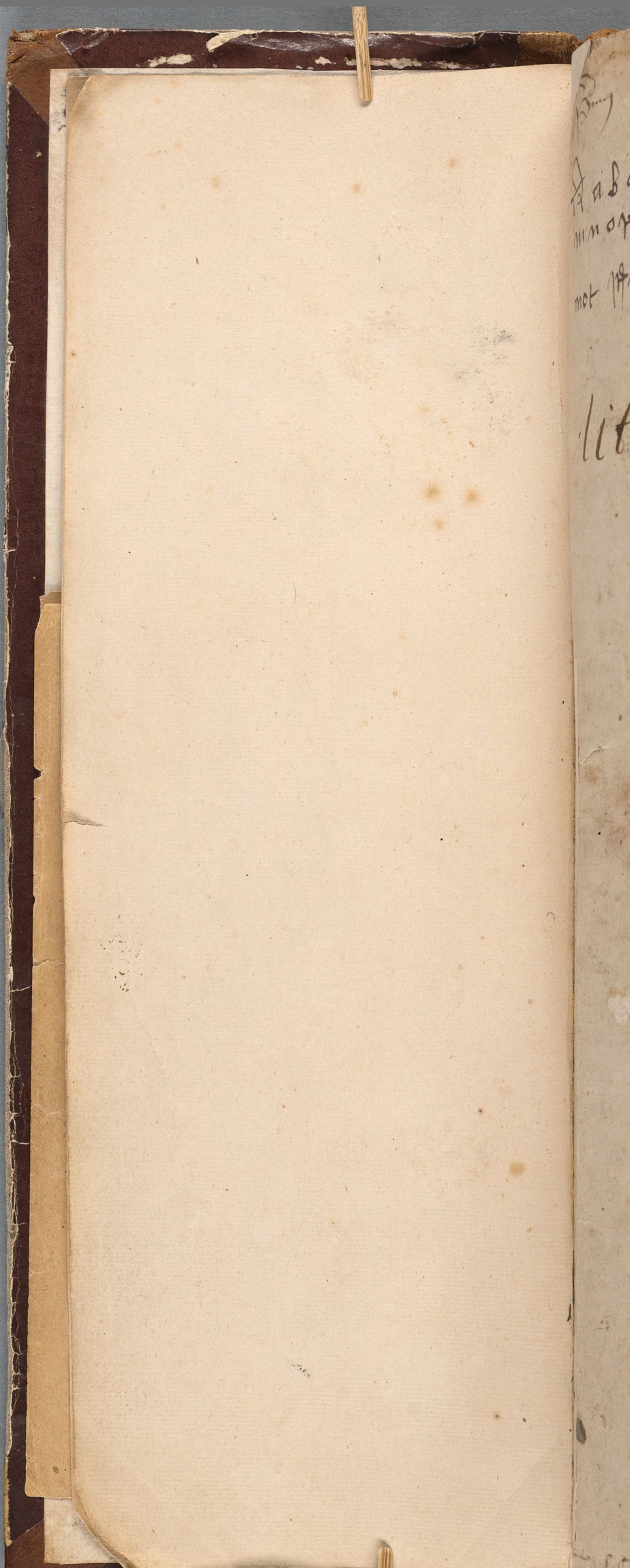
Är ingalunda den af Hadorph begagnade Codex Rålambianus, som det uppgifves i Antiquitets arkivets förteckning. Den af de vådeldar som öfvergått Rålambska samlingen har denna handskrift tvifvelsutan uppbrunnit.

GJR [c. 1848]

Original-concept och hufvud-codex af Nya eller Karls-Krönikan. Uptryckt 1865, 66 i Sthm.

GJR.

D 6



D 6 - I

lit. C.

Wthe i mangra wndir gore
tha[r] aff wil sacq i dep gore
ocq lata q cpt forstanda
mangfallelica sibenska mandi
thi[r] hende ske[p] swa ocq sinne
at swenska gyllade end dustoq[ua]nna
hoy hest dirtugh margareta
wdga skal may tholikey latha
Som sua kny inz kelstrup ungra
ocq the rysta [s]aman my dagtinga fae
Sweige danmarke ocq norrugh
Senth sidus amay q[ua]na slogh
wnk tekte the swenska oc dana bloke
tha the kenne til hastdinge tokc
the wara gangska klake tha
at engey thera matte rikct forsta
Vtay ginge tekert siza thath lagh
thi[r] augra thdny pdsay margay dagh
thera lagh the wra sba
thi[r] vthindzker i rikct cy wdga man
Siday rikct kny til kenne handa
tha opedus swenska manna wandi
Vthindzka finge the al laud ocq sloth
ocq swenska hyllos cy vtay for sloth
hoy hastdge pday dgelica vthind hy akt
at swenska soldi aldrogh kona til makt
) thi[r] tenkte hoy vpp
gura hoy gotland at fae
Hoy throgh erke hastde til panta suth
ocq prysska sira hastde aff howay sueth
hoy samelde folk i thi[r] sinne
aff sina thery vthi gotland at vinne
ocq grindge thdny til gotland sta
alunghey hyldedge thdny sterke tha
du alt landith alt ay konge
Vryssay studh the tha cy finge
the prysska sird hastdge howay the sinne
the kinne kenne makt thdny cy vinne
the bygdge a landit sam fasta
Siday konu the prysska thdny at gestha
the sindge aprysscy swa storay skara
Dirthunga folk finge tha fara
the prysska rysta thdny i landt sy
ocq winney the slotta i thi[r] sin

Some dedstunga sik borth uti skur-mykt ath skana
aff some slotth sik til saunga gassne
hus sprsth aff gotland kome kunde
skay lossnade gotth j alla stunde
tha drotstunga halp thr nlogth jukte
ethe annat uppsath skay betenkte
uti the prysta at dedstunga stka
och thar mette gotland at fae
ffor xx tolsaut nokicke storth thr j staud
thr nalde the skana j gode forsaud
skay lossnadse thum thr at sta
och lagdske en skut a swerige stka
aff skaru stube hoy dre storkiolms utgssna
om the j hyllest voldske lissna
almoge thr jtle behagtha
thay skatten the togth swa utdragtha
och gordske thr wallskota ther uppe
at gotland til swerige at sate
tha thr thar alt komith til
thr skzu uti retta til swerigh krona atwera
thy wille thr swenska en uthera
tha thr thar alt komith til
Sum skoy rikey gassna wil
tha togth hoy at skara upp
skus rike soulde opt skome forsta
aff pomarey lotth skay skonta til sik
en vngey skod skotth buggeskiff
ethe annat uppy skay tha sik
och kalladis sidan enik
Sith enith lotth skoy samad kalla
aff sina ther rike alla
tha the skod til samad dre
sagdske skoy til thssey thod
skey edske en krumsk medsad uti lissna
tha uten rikey samad klissna
the skod sik bezadske
och smethrede en forskome gradske
utay skemadske skome sina ther til
nadogth swalle sua longe gudh wil

Gotland kosti till dansk fae af hobler

vnutur nid sot dio

32

at the mythe dege kyssiadugha
annay ffred vilia ut oy gana
drotzunga swanudge thday mz ghesse
sath gand dege radg dgert bectta
vdey i will oy gora swa
tha soy vikey i thodg stra
och eft un dog sacy i kyssne
thi wpelica vikey oy ssama blissie
sath tember i forsna they gud sothz
at gay dr sodgt affwre edgt
drotzunga grondge sk sone vredg
vikous radg wardg tha leedg
och grondge sday soy gay vilde
at the gemle vrodge sulde
och sugde til gemne sway i gana sine
ssid radg wi alla grena gora
gay takade och sette thay radge
100 at the lydde gemne radge
och lutg they gud strayo hylle
sma vikis radg alle
sday sonda gay gemay til swerge sy
mz gemneb sulle och hosse sune
the swerstel gud kome matth gemay tha
mz stora ake gemsin vutsua
och gemo straye til mora sey stra
til thera kommy gemay ther gora
tuggra edge moudge gay thay sueda
sprsstg the skelga turkis at vesa
gemne vitg sorka och oy sorgera
och alla vikessub subyggema vitg sorkia
vtlandzkay vitg i vikes oy dorkia
anna edgey sthor gay sua
vgtebyo at dska gkrastby maa
och vrutebyo ut sodrssia
i mudday gay maa kyssia
tridia sthor gay thare tryggs och they
swar they may i swerge bea
och ongey vray skom sondersua
gudz hyllest motte gay thar mz sorlbarssia
ssyndge mz sussday vadge
124 slot och kyo for allay wadge

6

ock oy tuget vtkunzkeny j stek cnudy
ock stycra vekct medy lag ock nudy
oy nida hay ock nyndre gyrra
kounna sugeld thy nu many thyra
ssor thoy kouny cpt hay kuna
thy dr alt grot sor vek-sub kouna
ssaunthe ock ssbor hay sua
olagssa skat oy atleggia vppo
vtay bolga sik ass kouu ventha
ock almogena sugay tyrra gempta
vtay thy kunde sua goudge
at sondge ozlogh ske moth vskct wounde
ock thor til andra odge skera mera
sack wil oy nlb vpthlda skan
tha hay thar saa orlaga korcty
ock gyssde sua odga sundt
kouou sthare alla laghue ock thara ock
ock almogey samcledy
at alla kouou sine kouny kuna
ock stenka kuns vtky j alla daga
ock kouu bydne standc
sony lagcbara bor j alla kaude
ock alla kaus lugasskat my vilia utgyra
thet hay wil stulc the kouou sona
sday vcctg hay sua cruo gattll
sony lagey bloyd j allo watell
Drottnuga inbr gacta tugh sday kuna vppo
kuou hay kunde cna Drottnugh saa
ock lutg at sama kalla
sutg cnudy ass vskcuo alla
ock sperde thony at thy sume
gbe-artge tusta cna sucssllu sine
ock sagde til thony saa
j cugcland muste hoy goune at sia
ock gurde thony sadma skal
at thony uggede thy alla wel
wgatg cpt hay tvtg soudge
bystope ock riddara sony soulde thy cudge
mz thony manga gellidge sauna
tha the til cugaland kauna
mz skre sunske thony kouugey tha
the kattys kouou thera drende sorsta

had the sym
laght garth

Som the epr vtrendga thara
konungy lotth thaby wek sitara
Ok thure beuth tw loffuede thanb dud thza
a konugh arpe verghna giordey saa
thera skip latha the rdgo gora
oth thay sonfelth til dannemark sora
thza the kona for dusska strandy
mz dre sydet thay sonfelth a land
konug erik mykil hond wek thza
Drotthinga margacta gorde oth stha
Drotthinga lotth starye rdgo til
oth konugy bisskop gora wil
thay lotth rdgo manga thanda
lundh mandge the thosfuet stranda
thay lotth tre samay kalla
plata rddara oth swena alla
the thra giorde som thay batth
oth kona til lundh thoy sama dagh
thay thasse thenn fore lagt
the kona thar mz pens oth makt
the redge sik utth som the best gutth
the thara thar gladd alls matth
manga eddle giomor trth oth fura
mz manga thygetura samsmithor stura
pipara kastinar oth ulfstenb lodh
may ther annuth thore fik
the dauge thosfed wark kradge
oth giordge thenn glad alls matth
maugt stut gorb ther may smedde
mz gyllene sporhe oth sylke bredde
the thra ther a rddga dosth
oth giordge sik gladde oth mygy losth
medhen the thosfuet monde stranda
the hade forgetet sorgh oth wanda
the thra togthe orlof thom fara
thenn tith konom to the thara
Dentsky epr lytla stundy
opedet at outh manga hundy
Drotthinga oth konugy oth dlogh herra
mangen may mothe the sorghe
mz the holgte thra
the sse ther ike matte tosse wera

7

konung erike for at wy sina makt
holzte land wma war hans akt
Jubr gay tyer stysse formatte
Vtay tyey mankeyte rid' gay atte
lath gay halb gange tya
drotzinga mar tyr sare kad
y alwray tyey rid' gettye
lenge seal wy tolkey lette
gay [illegible] sella wib ock sna rike
til maysot thar oy tyd gans like
gans mista lyff i gadze tyen
gudy vinne gans sek i gymake skrew
konungy for sidan at gay
tye holst fiorder tya oy wygit wary
tya drotzingt mar tyr sporde
at gay tyer oy mera gande
tya for gay til skanborgy
ock sik tyer mad gen ock sorgy
gay mentye tyer dertzinge
at gay gottorp til danmark sunge
tya bleff tyey forstymd aldy
gudy skalpe gans sek aff alla wpdy
til vasshilde gomme sande
skidde ock sworid gay thom bysde
tyer lotye the gomme lik begrafna
ock hadde gudy gans sicke gana
konung erike kuy tya til make
ock sik skatter gay gasse sama dagt
ock rikey fry i sina gand
bodde slat rade ock land
sidan stynde gay rikey saa
gom may y epir gney maa
aff swogy manda mil pryg sigra
aff danmarkx nazig will at tya
pryg maa togy wel sigra gera
tye gana oy dedb tyey sama kera
Oveige bonde stora sna
vtlendzka skattby ock lagey saa
tye gruldr tya raddga pa land ock slat
Swenska hyssloss forgaty ock sprat
ock wordye aff hallom forsmadye
tye vtlendzke owd alt rikat raddye

240

Gay akrede oc thz Gay sthoro
thza thz Gay til konung sforo
Gay sthor rikst mz sulandzska rudz
och seyra thz mz lagth och madgz
Gay sthor och thz atholdz
at thwenska tzalde slatte och konung thulda
sfulkrikth maudgz Gay thz edgz holda
oc redd' thor mz konungy thza
a Gemmig konungz mentz Gay Gest sthra
konungy gaff Gamay thes pzb
at Gay thor bodgz klok och mib
Gwat Gamay lysta konungy rudgz
Gwat thz thor til gangy ell skada
thz tzulde thza alt midgz bisska
oc thwenska radgz uldz Gay oc gisska
konungy Gyada alt thz uppo
Gwen Gay thz thwenska sinda sthra moa
mz kault dzlagth och maugz Gew dzga
thz matte thz fuzga thwenska tzlaga
Gay Gult thz dzlagth i holdze tande
thza sor konung maugz thwenskay thaude
thz tzulde thth saa kzistelica saza
arsska och ogth sugo thz oc spara
mz storay folk kost och maugz sthona
mentz thz konungz Gyallst sinthona
thz kunz thzny togth lite sorsta
thz nogotz all Gamay sugo kun falsna
ena rasa Gay til semor gande
saa midgz may thz sporde
mz maugz skip och storay Gpz
thz routhz semorlunge thza
Gay laydgz y land och wilde stude
maudgz thz semorlunge bidgz
Gay sprung sthlu i thza stund
och but sthth folk alt tradz oc land
Gade thz thwenska thza oc thaut
sful idgz Gade Gay thza surth
thz gulzs Gamay alt thza upth
aumarb Gade Gay thorstzlagz dzth
thz semorlunge sday sila saza
konungy batth thzny sulte spara
thz flyde utay oc turkos Get bory
thzny grordz thor pino och bryggy sorg

292

Kongry hatt thy aff kirkona taga
thwar ey trot aff thy draga
och sday ~~thar~~ aff kirkegarda di ssa
the utay thore hatte thay ey hissa
the strugo thay gusay uz thla sellt
och kystada thay saa ad kirkegarde ut
the utay stode hogge och strugo
at thay seal ut hadde hud och lungo
hay hade tugg makt nogg ad thay maka
thy matter gort thay hetta hadde
ey hatt hay thar mara gora
quinar och kary alt today sara
quinar och mykt worde thar skaud
gudh forbu me sik ad they ouulde gonga
konungy vulde thar ey lang thara
thy maude hay til Saunark sara
och grande sday regne makta
til skenisburg the thore saa langa
thar stulde the sueuska lugge
offe the gietty aff konungy tugge
thy galp thay tug ey uette
hay vulde thay ey utgette
the sueuska soulde alt thy utfara
och ut landska fagadde hona thari
the sueuska murde offe gregne och sunga
Gregory skolt thay manga aar, thruga
konungy vulde thay ey lara gora
saa gik the sueuska say may maa sara
the lapa ut och in say fanta
utlandska sungo thara gog til panta
skotisse soulde the sangske och host betala
thy thar thay sew och mygy quala
medday the i konungy regna thora
fagadey uz thar ek landdo illa fara
offe the thy for konungy kera
engey hatt vulde hay thar a fara
Utay stadde ~~thay~~ mer or thy gora
skuan kypmany opt of thara bugt fara
hans statue thay ey fara
the tuga saa thay gog och skippe
uz nedy the uz hissut skippe

ey wordhe manges hustanda and horde
kouneys thar ey qit stirde
ey gordes kepmanen mar wanda
hwar vedd ath storm dreff thom al strandes
at thares slip sund' hista
aff thara gat the sukte millita
stigandone the alt sanad tunga
stedne thi ofte for kouneys clinga
the kune tuth ouer i rith sta
thi worde the and ouh stia
at the vilde sik gold' wand
ey lata sik saa forhendt
the strenka kening ark thar
at hyrd gaus stadi quen the sirmad
tha kouneys sik the breff forstanda
hay sunda budh ay al sin landa
350 suth folk lath hay utstampna
thi mesta hay hapfde dunpna
hay dreff almogen ath sad al
ey dor that aff thom hana wal
thi plighda albidh swa ford thara
a nek the suenska sulke utfara
thara eghna landes stulle thom mesth fadga
thar inz maude hay hit tuket forsagha
hay hulp thom sukte aff sin stat
hwasse til dryk eller math
tha the suenska gaus ualia hyra
rasskeliga the thom raeda gyra
the foro a tuth hay vilde
hay koute thom tag thi ilde
the stad' sampna sama sin skara
forcsunde monde the fara
kounge makt monde thom saa mota
thi kunde the sader luket bota
the slogo thom aff swa mykit folk
ath tunge swa manigh kogth ath folk
the stad' tunge swa stor strada tha
ey mandan monde the aldrig sa
the suenska wara inz i thor skara
grager-snaguss monde ther hoffigma wara
aff sedge fulde hand mang gut may
thi maa may nat sagna inz say
the ofte the kubeska inz for mandom
377 thi gorde the eghta hyllada from

ofsturey kinges
and earles

12

the tydzka sama sore thym j nodh
maugay garp slage the ther dodh
the tydzka saulpna sik tha sama
thz gak the swenska tha aff gamay
the tydzka thym tha grupa ach sla
engey vutsettugh kime the sua
the swenska lyda ther stord nodh
maugay gotmay bleff ther dodh
the ther luffwandis matte blussa
saulle sik ther til saugu gessua
the lukesta mulle ey lengel budda
til lybeta lotth the sik lada
the swenska the tith mz sik sorda
Storza pino thym ther gorde
the satte thym j tozy ach starka
hwdera monde the thom blacka
)o aar the ther saugua thwa
offte the ol kamdey sore
the badh hay asta ach trek
at hay mulle gora thare seuglse qwist
Stundom mulle hay thym ey lysta
ach aldrey thar seuglsa qwat at gora
400 the saulde scoffua losa sik
ellek blussua thara saugu ewnelugh
Suckffue saulla the ach betala thara kost
thz thar thym sauer ach engey kost
Stundom swge the kaff gracy sara
thy the ther myget scyllogu thwa
ssadherne ach mdcinla satta the til saut
thz troutha the thz thar saut
har the mz ther bestatting vtsara
kamngy straka at sore thym thwa
the togh att thz the tha hasse
offte the thz sore kamngy klagde
thz kume thym sukte sorsta
the kume ey thess mek rathsa
hogra stund ther opt kamngy sreff
til swlage sende hay the breff
the swenska stulle alla recka thwa
ach at y hus utbudh sara
thar laudbo stulle thom at spisa
the hasse ey manga aar the stysa
the redge sik at mz togh ach holk
421 ther til saa mygit gelugt folk

Inygry ſpringg the mz ſik gaffde
tha the at aff ſweige lagde
the ſigla til kowngey til kepma huſſy
the ſuge ther ſtada ock Jukte gragy
the kogge ther allay ock ſouar
piſkey the Jukte fromar
the ſortarde thetre ſpringg madgay gay rukte
tha gay thuy ey lowger klakte
til kowngy the tha ganga
ock bedis meer ſpring ſanga
ey wille hay ſyſſel thely
ock ey ſingo loſſ ſara geey
harmſk ock klader the ther ſortarda
hungra ock torſt thuy the nogg leeda
tha the thuſſde eugte) geey
ther mz koppo blota geey
Guia monde thuy apta vdi ſara
thy ma the ſwenſka ſatiga klara
nlb magey) ytha gluru thuy gik
the ther lagge mz the ſkip
kowngey gaff thuy loſſ vm ſdg
the war um ſee inikelb tydka
vt aff kepma gaffi the tha ſara
ock wille gierna geema vara
the lagdie vdi Drabbe) drapſund
the ſingo ther nogg ſlla mangalund
ther. vdxte ſtorm ock mygit wdge
the ſwenſka matte ey theſſ badge
450 therk ſkip ther meſtadel forgingo
Guia ſtoray ſtada the ther ſingo
Gouna kouna fore karſebek) ſtraud
ock ſouna dryffia aund ſtadz) ſland
Gaund ſuggya affuſ there maſt
ock ſouna ſkip al) ſpycke braſt
Vppa ſalthoby kouno ſouna mz nogg
the gruſſde ther ghuerte dol ell brodt
Drotkunga yghilippa grande mz thuy wel
hay ſende thuy ett tha matg ock ryl
ock latg thuy mz ſkip Jnhampna
kowngy ghelp torſte the ey wenta
the miſta thera harmſk ock klader thera
aſſta the thz fore kowngy kara
thz kunde thuy Jukte forſla
Gradugeld the the ey aff Gaun ſa
Gama ſik til ſpring kopa
467 ock ſouna mouk til ſweige kopa

14

Hwar foor Hoom sony hay kunde best
Sama wz skip ach sama wz hast
tger mest epd matt Jarla tydha
Drotzhunga thilippi wilde tha til seige ryda
tha hay til wazstena kamy
tger doo they eogla sprsama stamy
Hemme lisk the tger bekrassna
ach bodde gudz Hemme sel hwa
epd gudz bordz sextanhundert aar
[illegible] xxv [illegible] xciij dagt pula thz wurr

Ny ma j meer forstanda
aff secunsta mund wanda
Hwa thay grandis oratz
togh war thsmy dunt j eodey jdat
waar tony hwldis rasstatunga
konungs breff the Hera sunga
at the pulle oy affsett Dnm dnna
tha wande hay tgey odey jhsma
hay hasde sworet thsmy saa slat
at halla thsmy wndz swerigh kratz
Hwa maude hay thz besuma
aff sralsyt wille hay tger gatzwma
atz ey kunte hay thsmy at sa
tger the hasde sillay ratzh wpp
500. j thz magy j forstanda hara
Hwensta mund stensta kara
Jucy ryke sik hay sigt
Jelb wille hay hana thz sar slyt
hand ussiva pulla rikit bahalla
thz modute hay tger wz walla
alla the slot hay sra sik sik
Slottesfadny Jo stan dol gik
Hruga buggesleff pulle Jo slotte sa
wy konungey sicku dodha sta
kume dodey [illegible] thsmy hadd aff dessuda
sykes pulle Jo under greypel bliswa
thsy forstrykte hay the swensta sel
the pulle oy hana makt the matz at sta
sukes wilde hay tger wz hwalta
at the oy meer matta konung walta
Jony the hana wals aff aller
ach thare lagbok thz sta halla
y wisse aff lagen sta
519 lagfundy ach thara thiaff dunga [illegible]

Dem
ulmis oy sa

Hwar foor Hoom sony hay kunde best
Sama wz skip ach sama wz hast
tger mest epd matt Jarla tydha
Drotzhunga thilippi wilde tha til seige ryda
tha hay til wazstena kamy
tger doo they eogla sprsama stamy
Hemme lisk the tger bekrassna
ach bodde gudz Hemme sel hwa
epd gudz bordz sextanhundert aar
[illegible] xxv [illegible] xciij dagt pula thz wurr

Ny ma j meer forstanda
aff secunsta mund wanda
Hwa thay grandis oratz
togh war thsmy dunt j eodey jdat
waar tony hwldis rasstatunga
konungs breff the Hera sunga
at the pulle oy affsett Dnm dnna
tha wande hay tgey odey jhsma
hay hasde sworet thsmy saa slat
at halla thsmy wndz swerigh kratz
Hwa maude hay thz besuma
aff sralsyt wille hay tger gatzwma
atz ey kunte hay thsmy at sa
tger the hasde sillay ratzh wpp
500. j thz magy j forstanda hara
Hwensta mund stensta kara
Jucy ryke sik hay sigt
Jelb wille hay hana thz sar slyt
hand ussiva pulla rikit bahalla
thz modute hay tger wz walla
alla the slot hay sra sik sik
Slottesfadny Jo stan dol gik
Hruga buggesleff pulle Jo slotte sa
wy konungey sicku dodha sta
kume dodey [illegible] thsmy hadd aff dessuda
sykes pulle Jo under greypel bliswa
thsy forstrykte hay the swensta sel
the pulle oy hana makt the matz at sta
sukes wilde hay tger wz hwalta
at the oy meer matta konung walta
Jony the hana wals aff aller
ach thare lagbok thz sta halla
y wisse aff lagen sta
519 lagfundy ach thara thiaff dunga [illegible]

Dem
ulmis oy sa

Vtay the cluro medh lagum mo&dh
litet monde hay ther aff halla
hay satte ther til hwem hay wille
thy munde the mygt lagey halla
Dry munde hay scerge meer sordesswa
alle theysset ther riket kume thersswa
bund' soulle thy reedhe penunga vtgyva
thsy lotg hay alla til dannark sywa
Vtay sey nerest sagadanna gaetha
besstysta slottey & norra natha
sel drysslada togh ha penug samalund
thy rothsada slottey nde & grundh
thy dr riket sor armat alla
Reeda penuga dr ther vndt at sa
Dry kay ey swak & rikes sub gyva
hwarker bresk aller sugedskia
hwasse penuga aller suyda
ther riket natte til tijda
Vny thsy redey tramyde vyes
at hoedey yosk Wille nath thy ya
Dthy hasse hay & eedaw seeth
alsta gudh ath syrkia hetha kirko rath
ther nasth gyordis the dambred qthal
the natte ey nullsta thord biscopa thal
hay satte ther til hwem hay wilda
Swa monde hay sin eede forspilda
Ey dansk erchebiscop skur til vpsala sith
the klarka sordrifftha sae haus oreth
ey annay biscop sik hay thy tha
thy thar ey nullnk aff thadstena
550 hay monde lenge sone kirkiona raadu
til thess hay dio trudh haus sek nadha
tha capittel forfara thy nath
Straye wedde the ey annad & gey
thy war ey trad thel landermay
Nestar oloff stha hoet hay
the budge they thra til crony atsura
the reyso wille hay sette swa
hay sue til palley thy rankede hay ma
nz hyro vutsik hawom palley tha
palley sotg hay sth arendhe hya
til erchebiscop sotg palley hay gya
tha komyn thy sordha
stulmedh hay sik grundha
hay hasse the ey capelley
565 H arend thenuth stier quet hay

had forth
wel
stolt w

1b

Arger bossiua war ay tha ay preest
Say hans lyssina hevysta mesta
Skorlissnadg hay affdge
Sobel ock dryk aghay prassde
manga fetalia qwelt hay til so
keppnay tha gorde the mykny ock
the tagge thom sra qwat the attge
ock kastade yssle lort hwem the sormattge
qwat gens the sorlorssne thar medg
lika galsst mz thom betqwelt hay thz
aladg sear hay my hwnb sina dodg ock blad
thz woltge thay stymper thu- ay god
kommay sik handom stig hasstan sy
the sinda hwom til arnas sy
utay kilskama tak soulle hay bystop thura
ock sra mande hay til vpsala fara
the hay kom sor kirkwod the-
sse crye wredge mutta hom thar-
ymna hetpartg hay stray sik
ock skokal- qwen tedam gyk
til arnas hay at sorda
epd Syra mestand hay sparda
thz mattr handom sukte hetpa
gudg ock se erik walde hwom hetpa
) arnas tpalda hay thay nedg
thar bleff thay aratta bystop dodg
hans thetma[2] hugga skal alt) palta
) tumor thet tha hay palta
til damark sorde the hay
thay andge sorbuade muy
the kommay sporde thay nedg
at bystop arndg adar blessay dodg
tha skude hay thar nastg
til vpsala ay annay preest
thay sama hetg y torkess
kommay mz hwom til capittellet saess
the soulle hom til bystop taga
luy the wille hans gylleste hand
kommge mulia kinne the ay crima
ock ay torde the thay preest amanda
kommg sraff bresf) pallens gradg
gull ock skiff gysse hay agradg
sun lotg skra mygit appetina) motg
thay tystta erthe bystop gotg
thz kine hwom tiogg sukte sorska
thay at pallen ock capittel) hwom til sta

611

keyserey octh thz dreudgh sprzde
hau saydh at kowngry gow octh grozde
the satrge kapmay j scuska stader
th sur may thza there kard madgeri
octh thei strada stha maugralmd
thy drei the folder stude j grund
kowngry sek dff stadera stray tuld
badth selff octh guld
thz lath hay alt tal dmarkt spza
pony hay lath they mera sfat gpza
ther tal hmb sogde stha kloka thura
mz stpza kapstagey the thz saun
pony morgay kapmay j rekef hdo
thz grozde the kapmay stpz ocd
vny wmbrey sogdey gozey sumpna
thz mesth the kmc spza kumpna
vny dderey ysey mlbe aff ga
the bulldgh the stpz farbuth rppa
ther mz the thera gotz mscudgh
octh tal thera gragy at wenda
The kapmey sunge cukte vtsfat
ffpz ey sogdma gaffde sny mukmad grant
the soulle ligga octh fpztha
ayddey tidny spza gek the soulle sfe mpza
hwssoulle skypa nakef godz vbe
sogdey soulle hay ther tal mkte
The dure dy fa thz sunge mdtta
macngetny pmde thz sura spztryta
kmorey at elssa hay octh sllpz
hmn lisef thny thz vider spz
hay sllpz at dura tryggta octh thro
hmal they may j pucige hdo
octh ey kata nakarf godz hurt taga
ltray thz srtade rtath octh kygth
The satrge hdd' j sucige dpza
hoghta the h mste kpza
kowngry ey plugh stadga sturstada
gred hemgkowngmarf thz dustada
650 Jedny they pony stadga dlur satg
thza thurde mang gozey ddelagt
rekef plagrades mz strad ddga
ther mz layde gozey ddga
the satrga hdd' pay at lysstra
Jowstpz stadga sculle the grssta
thza spzle hmdrada hdd' kradgh
thse smark nlls hapkska tallghr godgh
659 J dm spz sfat wolle kowngry hau

18

Bony thy thar layt a sperta duga
gudg kume aldrigg ko swa thyra
at segdey wille geme sorgilt uptaka
boudey stulle so skua til
a' midday segdey gana wil
the gorde the boudes moer ard
the matte thy sera hadge wea ath koo
feldge kdgla gryta
litey rath the matte milkta
the mata for end mark thy wert war thore
thy giorde the fatuge boudes wee
segdana lata the boudes taga
ath stockada ath klusde thy mot laga
the krepey thy ytta yarda
A kurko vegg all' tung thy ysparda
the skattada aff thy a quat to wilde
ath fara mz thedey swa jamligt gelle
Til komigy the thurge boudes gauge
litey nadga the ther sugo
the kerde ath lata glam forstanda
thwu segda giorde thedy mygy thundt
the segde ath thay apenbara
at skatte war thy alt forbara
forgudz sould bade the ganey sera vaada
at the matta sa bidge nadga
the kerdge fore thay thy thar gozt
Bony j gastucy sera thut
mykit wara fara the forsay
ay may ulle ressua kay
komig sik the boudes breff
swa segda thay fore thy treff
Aga the segda bressue sagga
thy kom the boudes moer til plaga
komige breff wille the ay skota
sara the the boudes gata
Dge lata thy grepa binda ath kasta
ath stockada ath klussude thy sala fasta
ath skatte thy affmer ay the natge
a' midday thera boudes kysa matta
ther til stulle the orsygda gora
at aldrigg mar for komigs kera
the boudere wara ytada at the stoppy
til komigy the at uppo wya kappy
the kera fore ganey thy sood wald
Bony thy thar skedy swa mang fald
thay skdrada thy ay thy thsrada thy kauge
Swa sara lat thy nadga trengta

705

ocţ grorde tţhy ſwa ſorray qwala
offe tţe tıl konugey tala
tţer tıl at gay ward tţhy vredy
ocţ bwadţe tţhy [illegible] mangaledy
gay gref tţhy ȝ galle ſult faſt gay ſlog
ſwa ſnard tţer tţhy ȝ gwardy dwogt
tţe ſtrega bonde ſſa fara gretta
tţe lugge ţeny at ȝeuer-lega lata
grudy ſik tţer offe ſorbarme
at gay wille ſſa fara mȝ ſwa armȝ
Tţe ſtrege bonde ȝ dalana boo
tţere ſogda grorde tţhy ſwa mykny ord
gay lotţ tţhy ſſa ſara plaga
ocţ ſkattada tţhy aff neſt gnat tţe [illegible]
gay lotţ tţe bonde ȝ rak upgalega
ſwa ſara lotţ gay tţhy trenga
tţer tţumor lotţ tţer mȝ plaga
tţe ſpeut forţlaſſ tţhy ſulle tţe drage
tţhy grorde tţer mȝ ſſa ſor nodţ
tţe ſidda ſtarȝ bary gay ſkard ſidţ
mykny mder ocţ gay tţhy grorde
ţeld tţer granelica opt ſporde
tţe bondes gnugo allo hil raadga
for konugey [illegible] tţe kra ſiy ſtrada
Tţe ugelbr-tţt ſulle tţer drende tharſſey
ţwru ſogtey tţhy ſordarſſa
tţe galſſe tţe opta ſtrua kyut
ſogdma ţalla tţe togţ [illegible] omerdţ
ſoſſe cryſſ ţeet tţhy tţer ſogda ſtar
gay tţe bonde gaſſe o ſtar
gay almogay batţ monde engelbr-tţt gora
ocţ tţer kera lot konugey hira
ocţ talade til ţauom ocţ [illegible] ſſa
tţe ſatuga bonde ȝ dalana boa
Tţe budgia ydţe for gudz wilia
ati ſoſſe cryſſ kra tţhy ſtuba
gay gaw tţhy mykny ocţ gort
gay ȝ gaue opta ſport
ſtra ay tţe budgia keny tţhy ſtaudt
ſtra wille tţe ſra drepta ocţ opt yunga
Tţe walla wil ţelle budga dţdţ
ay luſſera keny ȝ tolka nodţ
by ſaydţe engelbr-tţt tţhy ţoda may
ţeld almogaus kyut dr ſay
tţer ſra tţer ſarţ wadra wi galţ
at tţer kyut dr utay ſalţ
752 ȝ ydţe torȝ ocţ ſorey kat auk bellkra

hr incept
dgnud engelbr

1571

20

ocy lat ȝasse crwyss [illegible] ȝyt sua
ocy lat oll kema ȝ rettey samay
tȝy budge jacy idge [illegible] ytey gamay
wnd' jacy ȝay ocy wa jacy rraada
jacy wil ȝay ȝeugra ytey nadga
ȝaw jacy ocytȝ. ocy sudz tȝy sa
lata ȝay sama rettey offa met ga
kowngy stwradga tha tȝer til
ffrestandȝ jacy tȝy sygra wil
tȝu ȝaw wagȝ ȝagge bust tik til retta
wy tȝe saka ȝ wy tretta
pukeus raadȝ seul idge at skika
lat idge nogha tȝy ȝe thar wlia
Engilbrecht gorde sey kowngy hatȝ
ȝay reddȝ ȝoey alt tȝy ȝay gat
kowng sceff til rikestus raadga
ȝ sarey ȝ dala ocy ȝarey tȝey thaada
ȝ skukey tȝdy ocy wy tȝera tretta
ȝsse crwyss ȝucky so til retta
ȝay ocy ocytȝ pa ȝowy raka
ȝ ssarey oll tȝy at til laka
pukeus raadȝ gorde sey kowngy ȝydȝ
tȝe rodgs ȝ saala ocy ȝorde tȝy wdȝ
almogey lotȝ tȝdy tȝy forstanda
ȝiwy ȝasse crwyss ȝasse glort tȝy wanda
tȝe rauzpukeda the awende al sull gram
tȝy almogey korde war [illegible] saud
tȝy kysta almogey tagȝ sukke watta
pukeus raadȝ matte oy tȝy ȝucky til retta
tȝergorde ȝkrreta sey ȝay torde
ept rikeus raadȝ tȝe jukke sporde
kowngy lydde oy stort tȝer raadȝ
tȝy ȝoldes tȝe sal pat ocy ȝatȝ
tȝe ssetta tȝy tha kowngy til
forsulma jacy tȝy sygra wil
lat tȝe ȝasse rauzakat awende sta
Appo ȝasse crwyss wnde oc ytey sta
kowngy wille tȝy kret sytta
ocy affa ȝus crwyss ewgeledes retta
I ȝe ffetega bowde gwgs tik samay
tȝy gik tȝdy tha alt ut aff gamay
forus oy tȝe kewg wille tȝola tȝy wdȝ
ffred wille tȝe kata sku sik idȝ
tȝe radder wdȝ ocy sagde ssta
wi wlwy aff ay gelffrema fa
tȝe ȝoude ocy ssa gorde
ȝwa wyde may tȝy sporde

799

gou the kesta tha til gastirmay
Engellbrecht engellbrechtss thy gada may
och thordss tha til rada sta
the wille may aff guse ga
the hanadge thes gatey ay ey gast
ath gapadis thurda thæ quida last
til vesteraark munde the ga
Jus crossa begagade thes alla the
gaffde hrikens radg ey thaut
Jus crossa gaffde tha alla siuth
the wende the hunde at til baka
swa bless gay ay tha uz maka
togg stanna the hunde sam j ma hera
Jus crossa wilde the by mocr stat gera
gay wilde togg ey at wenda
skattey wille gay ay aff thesy genda
thær nest ouy mudfasta
the hunde at til vesteraarb gasta
the sapnadis alla ast uti ey stura
til vesteraarb munde the sura
Jus crossa macute the gasta
the lagde sik gund sine the fiesta
gaffde rikens radg tha ey gort
sirsanna gaffde may thes gort
thes sloted wille the hrendt j grund
rikens radg sigde thes anozlund
gressiwa gaub soulle sloted sa
ath Jus crossa thær aff ga
thær uz soulle hunde gæny sura
Jus crossa soulle ey thær sagad wara
melethe groz sik tha therfasta
gressiwa gaus trodde gay tha besta
hunde j daula wenta tidunda at sa
at rettay soulle affu Jus crossa ga
tha the sirsunnds sporde
at kounge thes ey gorde
tha radde the sam thay thau sikt
at kounge gaffde j fulla akt
thay ey wæri sagut sa
thy munde the at aff stad ga
sira borgarnes kound the sannd
thes thau thæra alsswer ath ey gamay
the wanna thes slot ath hrenda j grund
843 ath droge sta tedag j sanna stund

engellbr
swarb
hosstcrossund
drogs ast
dal j kest
rikens ind
wend the
dale sinna
to ath
1 rikens ind
forbuchet
3a gabig
dale sinn
sira borg
arnes

22

tagfftall vm pe iolsch dagh thz [illegible]
[illegible]ag at the they manhoet tedeh
the koma nide i westm[illegible] lande
tha yppedeb utlandska sagada wande
tha th iohan waale thz sporde
at bonde forkop[illegible]ge sette tgrde
850 hay cutgh gompta sund gesta
och tgrde oy bida uppa thersesta
hay randa swa fast til stekaborg
mz mykin dwijde och stora zogh
hay akta thz byggia skla
at engelbrecht soulle thz aldrigh sa
ffor lagalosskap[illegible] lotgh engelbrecht draga
och ffor[illegible]et liffuet thaga
hay way thz gebe j sama stund
och brande thz sarge inda j grund
Sedan lotgh hay sama kalla
Westmenena hlla
hay sporde vm the wille mz hans blissun
huelket the omelda utlandzka sagda fordrisse
1933 Epter gudz bordh sextan hundrat aar
tretioge vppa thz tredia thz aar
hay liffuande thom gielpa aff ther stunda
the gulgo tha alla gen til gunda
til forborna mey gruda engelbrecht breff
och allom thom hay sella til streff
huo hunom oy wille i westarbs nytta
hans lyff och goz tha lotgh hay hsta
vill lotgh engelbrecht tedan fara
[illegible] til westarbs wille hay thara
tha hay [illegible] til westarbs kom
they kopte hallada strom
och meletsor the tsdande sporde
Sannelica hay oy annat thorde
engelbrechte hay tha genstay matta
Swa odgiuelica hay hom gipta
engelbrecht sayde til meletsor thz
tell stralt mit westarbs vill sa
hay stlaande wakey mit oy sna sparda
mo hay wil parth odgiue westarbs antlanda
Vm sama aptan til engelbrecht kom
they gesta reddare hord meles gotzstall
och manga gadga mey stora
engelbrecht talar tha til thera
} tulle alla sidgia mit
} hrkesmit thenest sanelik

889

wi wilhom ghelpa riket aff nydg
ell' alla blyssna plagna dydg
ocg wilhom wibbta rikesens rotg
ell' ocg dreppas alla flatt
ghw oy wil filgra ocg ugr mik blyssna
thera gotz hoil jacg til skyfflunga gyssna
ocg ay thghy dreppa sok jatg thgy sport
vray thge rymna aff riket bort
thge godtha mey tha alla sbarna
wi wilhom grarna mz idghe fwna
wi wilhom idghe filgra mz thraliga abt
ocg ghelpa riket mz alla makt
ghwa sara thge bonde ghna thaur forthrotta
fwa wara thi fra [illegible] fryhect lyskre
vny morgan annamede engelbrecht thetfesta
ocg kesta thge for thge besta
g mekt gotz staff soulke floret annama
ocg rikesens bastal ther mz traana
dge gaffde ther oy kong dtala
today fore thge til vpsala
alla vpkomnga trogde engelbrecht for sik
thz ma may sigra samelig
ther kom sdwa stba storay oy ghr
gom alla sagde ther thar ugr
ghay kallada thgy ther alla til goopa
ggt monde ghay offwd ghrey troopa
ocg sagde til thgy alla thge
kra wenne j soulley forsta
jacg ghan thket stba opta sport
ghwru fogda ghassna idghe ocg gort
ghna skede thge fintga konde j dala
ther fogda grorde thghy mykny gdtala
ocg thz dr mena rikesens kopa
thgy dro thi nlls kompne ghra
aff idghe wilhom wi ghna rad ocg trost
ghwru riket ma warda aff tralldom lysse
wilkey j studelica mz oss blyssna
thge omtda fogda wilhom thi for dryssna
alla sbarada ghny thge
gudg kona idghe thz i wilkey stba
wi studelica mz idghe gotta
a medday gudg vmar lyss at wolla
ocg wilhom ther gukte vthwd para
ghart j ass bidda wilhom thi fwa
nogg dr thge sant gny i hassne sport
fogda ghna ass for ocg glort

900

935

24

offte dr thz for kongey that
tagh dr thet engel rath fore skath
tha matte may thora lamebt stand
pan alla menna hasse thar
the thara thar sampde aff alla laude
thwar herde thar sin strata ath thaude
medh bade grorde engelb ertht made tha
tridingey aff skatten lath han aff sla
siday hasse han sin liff o para
han bydh thur may til sik fura
thwo ey mz thom halla thulde
thans lyff ath gas wulde han forspide
til norbotz han tha breff sende
at auttborda erik puke i hander
ath lath han stadelura mz sik halla
al norland vitte han thom wolla
tha erik puke thz horde
thwa stadelura han thz grorde
korsholm hasse han tha sume
pa hrad melle vethna at thz sume
gunstan sampnar erik ey thor-
mz thetsmga ath the pan bodde thar
han satte thsm ey thorsigma
eleff dragh stra thett han
for faxholm the staru rytte
thar sunge the thay lykka
the sunge thz slat i sama stund
ath brende thz getstan mid i gomd
ey reesta han ey auma thar-
mz athemmga pan bodde thar
han sette thsm ey thorsigmay
pan soltass. stra thett han
Thesse sord til aland
ther gek thsm fiel wel i gand
kastelholm staux bestallade
Alla allemagna the sand hallade
kastelholm staus bestallade
thz slotet hasse erik quma
aff kongey at thz sume
sith yde stra thay quma thet
han atthe th sunge bonderty thz may wotth
bether monde kongey thomme thro
ay nogan thay may i sueige boo
thz thar po the suenska til hrad ath spot
at quma sulle radda rike ens slot
han thar ey utlandska
wel sunde manga the suenska

950 981

Dom thz hæffde bæster forthfuent
hæffde konungen sit ghllæst til thry went
thæy sogad thz aff hemne hæffde
thæ thz swenska thz belægde
atte þuggewlz swa get hay
storst at tala thry wel kay
fore lotg hay engen thara sin lika
fore thre mecuta hay ekke at thyka
genstan hay sa thær thz swa
hay redde thz wille hon slotet aff wma
forhandbera. ath hædsko
thorde hay oy holla slotet thz
hay badg for gudz skuld wma sik hssua
hay wilde thdy gud slotet gyssla
Jsthay sokkas sik fastet swa
til ark puket hand hiolt hay thz thæ
thæ ark puke hæffde thz swa bestaldt
ath thdy thz thrych bestaldt
1000 hay redg sorye at thz swa
tyth hay thme engelbrecht swa
Wthe satnga bondæ ad reckerna boo
thæd sogda grorde thdy ath mykin aro
Sa swa lotg hay thdy aff skatta
Vyth boo ath thæt thz dugæ
kladgd kæysla ath gryta
engen rath matte thz mista
hay redg mz manga sthena ath hesta
owllaliga lotg hay thdy gesta
hay slog thara wmr ath swender j hæl
thz mista thæra wmr ath swender j hæl
swa sara hay thæra skat okra
alt thz thz atto hay vt sokta
thz offra hæffwo thæra garda ath hugga thz swa
for thz olaga hay lagde vppa
hay lotg mota for ena mark thz wæth thar tha
thz monde thz bond' garda ga
upta lotg hay thz bondæ taga
hay storkada ath klusfiadæ thdy matg laga
hay hæffde thz j fulla akt
madag hay thar j swa wel makt
thz engen war thwo lika thz thar
thz thwa sa hay wille fore wiska
thz grorde hay aff rath glomsk
thdy drasfuelk mag thar oy gath
thæ reckbona thz sporde
thæra engelbrecht mz sgrdna grorde
ath fullekra for noma
1029 at thulkerthaua sungæ tolkey soma

26

thę ſampnaſ alla j ey ſkara
ocþ vilde ſwa til gryſſhou ſara
thęy oulda ſogaſ wilde thę geſta
ocþ draga thom vt aff tęrſſta
thęa hay ſik thę at bura
han twyęþ ſlęgh mande hay ęſta
thęa. lęþ hay j ſkępey bura
alt thę vppo hyſtę maude węra
ocþ lotę ſik haſteliga tedaw lidęa
thę bonde. torde hay ey bidęa
thęa hay gaſſde wte alt thę bęzta
thęa tende hay eeld vti thę ſęſta
hay war ſęba redder ſom ey hara
ſulf ſuart lotę hay til ſtokholm ſara
hwar war thęa haus dala ſinna
hay lotę ſin hęd ſlot ſtar brenna
thęy dęthr ey mz thęr ſin hęa bręda
ſam ſa brenne haus ſlat j gląda
Mdd magey j nięr hęra
huru engelbrecht maude ~~hępt~~ hęra
engelbrecht drog mz ſin hęr
in for ſtokholm ocþ lagde ſik thęr
hay lagde ſik haud for nordhro
ocþ walla ęba gna j ſtokholm bo
ey ſigat war vppo ſtokholm thęa
haues krapelm hay hęet ſa
engelbrecht haus budę ſende
ocþ wille ~~for dh nnęy~~ mz hom enda
haus ſpordę ſom engelbrecht lotę
hay ſik wt til hom j ſtadę
tręgh ębar thę ſętra forbant ſaa
thę engey ſulle annay forſtumoda thęa
hwarte mz ſmuga ell mz oordęo
engelbrecht hauſe ſtryę at ſpordę
hay ſpordę hom at mz ſmulke
vny hay ſlotet antbordza wille
haus thay ſębarada ſom j ma hęra
iatę ma thę ey mz thęa hęra
konung erik wil iatę thę ſlottet ſa
a hura alting kume ęa
thę taladę thęa ſwa leuge mędę
ocþ for entę ſik ęba eny ſidę
at thę doſſuede hus annad for vppa
ey ſtadę hy til martęuſmeſſa
engey ſulle anna ſtadh hęra
thę ſtridę ęba at ſtom j ena hęd

1050 1075 1100 1121

27

thȝ the bond'manda thuse tacka
mȝ arittȝ lotȝ thay thdus oc bethatta
thay grorde thȝ nadhe thur' thalymia
the and' sagha grorde oc stella
a' thur' thay thorde nogⁱ natta
gma skalde thay thary at mȝ natta
thȝ kona thom gudȝ som wel sorma
engelbrectht sor gustay tedaȝ tha
Ty ay lotȝ ludha sik til orebro
ther grorde thay kalubg mygȝ ord
och kayde sik i sorborgen sorthey port
thay reddis kalubg ekke stort
ay sday dachtugde the saa
y vj uttur soulle i sida staa
tha soulle sogate aff granga
och engelbrechte storet sanga
worde thȝ thess sorunde oc uutsittȝ
thȝ wart sa sandelga mȝ edom sotȝ
engelbrecht lotȝ sik teday thasta
til mytthpung reddȝ thay stha sasta
thay kayde sik thard sor the borgh
thȝ grorde albrecht strike sorgh
sa thost thom sagat slaterȝ hadde
engelbrecht gust aff thom kradde
the dechtugade ther tha samelede sma
thay the grorde sor orebro
starka borgan strikey satte
at holde thȝ thay engelbrecht satte
Gustay monde engelbrecht teday sma
sor ewstadholm tha walle thay thdua
thay reddȝ tist suart mȝ lutheȝ tro
thay satte sma thenga hart sor thom biro
thȝ hadde houdit strike lutet traadȝ
at engelbrecht ghadde tord thȝ giort
engelbrecht talade til strikey tha
och batȝ sik gustay slottet saa
Strikey swarde mȝ stort sorbratȝ
the sar thȝ oc thurt sadh thȝ wadh
engelbrecht swor at thuad vij dagha
tha wil sadh the mȝ thaarey utdrygha
gustay lotȝ engelbrecht oc sloten hyggia
mȝ stod krouȝ och mykin hyggia
Vppe thom sloten ettȝ bergfrid slogt
thȝ mar wel sem prettuna thogt
tha heinrik sadhe thȝ bergfrid sa
1521 Stod saa sik thay tha

orebro bystat

dalregis mȝ
orebro i vj
vesterr i sdr

nyckoping
nort bystadh

1100

dead girl ad sma
i orebro stadh
i orebro sone sk

nystadh
bystadh

28

thę cumada thą vi ætg lagtę
thę stulle sta stay daga ſ dagtę
engellbrectt hassde thę oy grort
hassde hay oy forsauna sport
at rikeſtus tuadę i wadzstena thara
thę monde thą aff danmarke sara
engellbrectt. lotę ſk til wadzstena lida
til thę hird mulle hay ryda
greystay hay til wadzstena kuy
hay kullida sauud thę hird stay
hay multa ſ stulle ull alle inz rikes blessa
vuy ſ mulle kuyg lyssta
muk ar ull sa til sunna
rikeus seyhet ullus vi at wunna
thę hird sugde thę oy uula
thę mulle sk sore sta kaunge stula
engellbrecht kutę thąy kaunge til essua
at thę mulle oy kuyg inz hanay blessta
midday hay hard esge ærtg grort
hay manga dandemay hassud mek sport
thę sugde ney inz oy gest
hay greep thąy sterye wdg halsey fist
ſſyſt thą greep hay bysop knullt
ætg mulle thay draga til almogey ut
bysop ſſyſſe aff stura
hay monde saumlidę saua
bysop thąmus aff strangues
hay thur ſ wdghuy ætg til thss
at hay monde thę and alla sa
ſday hadde thę hay alla ska
at hay walle thąy unna at lyssua
thę mulle sk gina saugna gyrtta
hay sellor thę stulle stare inz rikes halla
vuy thę mulle thera lyss bestalla
thę lossvade ætg sellore alla thąt
thę mulle blessua wdg sueryg ertg
engellbrecht lotg at essua thą
ætg berff hay ludet alla
at alla thę thęr thur ſ wadzstend
wara thess sa wordue affd oma
kaunguy stulle til thera thęrest oy mer thy
thę mulle wlbta thera lagh alt sty
waystap ætg thęrest sugde thę thous up
hay stulle oy hana til thąy mer hop
ſſor thęy ærtg alt ryket thur stodg
ætg thę hassde esse sore thanay todg

his friend
Graham
Crestmas
to [illegible]

thz swlle the alla besigla tha
engelbrecht lath konungs breffuet sa
engelbrecht redh sidan aff walstem
och stams til enghstadaholm j gen
engelbrecht hafde sin swa bestalld
och hastingaby j hakey bestalld
at engen swlle vidh sunda tala
thz tykte sunda wal- stor qwala
the ellan fasse i hakey tysste
och bygde tradh sara alt thet thy lysste
tha engelbrecht kom at j thy hål-
tha ellan they sista sult bygder ther-
engelbrecht tha stor ma wilde
hemsk styke gaff sik sedh Olle
en kraffde engelbrecht slottet tha
styrkey swarade hon swlle thz sa
wilkey j gotza mz ulik sua
Jach vill mz mad hafwer aff gra
wilda konungen affw gripan
och stadfesta mz thz vidh rikets bliffua
thsula hanor matte beghalla tha
och hath mik grensay slotet sa
styrkey gorde som engelbrecht hath
och sik hans slottet tradh j stadh
hans hem sidan aff dal thett hans wilde
engen mätte hans thz forespilla
engelbrecht sik j mellz emellan thz fasta
hans traade hans ther til begrita
thz hans ellan en raddua aff rikent raadh
hans hath hans hielpa riket aff vkunda
Vthl stockaborg manade engelbrecht tedh dragha
hans wille thz och endelsa haffua
1208 tha hans kom for stockaborgh
waalan sik at hiertha sorg
engelbrecht sende grensay tha
och hath ho sik ut til sik gaa
waalan en annat torde
Som engelbrecht hath hans gorde
engelbrecht tha waalan hath
at sa sik thz slottet j stad
mdga ebi mz ehors ilfftor aff gaa
Jach wille ake gaa hyst saa
thz sik tha som engelbrecht wilde
waalen hans redh slottet skilde
thz sik hans tha bytap kulbte
1213 och hath lata konungy ser ther ute

30

28

Aprilis

ocþ baþ þou þe wel bellara
þiday wounde þay til oddr espunge feura
ocþ fallada þer sdway oftr þa alla
ocþ baþ þou troliga uiþ erfet galla
þe grinde þou alla þa til gauda
ocþ laffne dey fulla lysquo stunde
þe grinde þer þre steura
þey sculle til stokholy feura
grype mess gret þe þessima
stray at beest þa drogh þay
þa þe kouk stokholy nede
lagu-dz sellena grepa þe þer
saa gret þey sogat stokholy gade
upp alla pden þe þis belayde
godde wiþ þer ay kemy þay bot sunda
at þe alla til þou wenda
þer kemy [redacted] kerl kemtss ost stokholme
kerl kemtss ocþ kolkemtss gr bo stemss at stokholm
ocþ wanga godde wiþ stad
saa oftr þwey mera
wi wiker lage þe þer fire
ocþ bolle steora flota gode
þe bote þou byggia alt forthy
at þe wcente steuna þer wi
þe stokkede sakket saa
þou wuy þ kpt godey maa
creengel sculle wey flota steura
þ bosemss þ þey aui sera
þe hasse grode wiþ uiþ sse swe
þou þe wcente sloret kumo
þe lagde nardey uppo þis slot
kerl kemtss tyrkettelsen yet
at sna sculle bygga sundey uppo
grauesew sculle at lysteno þe ga
at wesanbia sculle gusa granga til
þer begunk þe þa ocþ alla pl
1250 kerl kemtsson lagde wida þe wida bra
westey til sinkgept laa
ocþ lagde slk gard at þe eyss pala
þe sunda wille þay hemala
þe sauda wette þay uiþ sculle ocþ steua
þe pala wille þe þou stemena
þ sculleny gugge þe uiþ tytunga sund
uiþ kepse dang þay slk til palada wid
hand þe wid palena logha
uiþ sket ocþ steua grunde þe þey sloga
þe storm wed sus up alla sidde
til þess þis dyd at natteue lidde

32

Sawa had thm gust tha
the bidna thz mide q grid
pinoborgh sadma fend
so laude gafde fidh uppo trullaborgh
uppo ena sidha nizdand had mz thad dedhig
Sondi uppo the andra side eld uppo sidhe
tha slatt q hlesa lugtha sna
had wre swa eladg had to straff thm pen
wille q hela af thm tredha sbroza
Strap chabro had thre lagdhe
gnista uppo blotter trafde
et hadg elabs hetellbezth
tha gafde mz hamm dedhdhen
elabz thz til watchier hetrelbezth skeldh
Engelbret tha matchies hedde
the wordo thre mz tha
matchies stulle hama tusalda mikt
thre ans fit engelbrecht thy bedg
engelbret togh hma wadh thz fresta
et fit thz sin brodr had trodh
Emstan foor had til agerbalda
thep had tha hlot bestalla
alla westhra semp de had thre til fiodh
the homo et alla swa makt
ags hazusta et stuzta waera
so the mura slottet sid hazia
alla had mythza
et gwrde su had wille
til hira audr mikt thalada had sa
thm danska segdh uppo slottet la
oat sigge thio had stat
thu stalt fa mid thz slot
hira audr Swardha had wille thz yolla
thre hardar lodh engelbret thz hestulla
thz gwrdhe dh audr q sodra sonh
had bidda sidh fra sina fiebordh
had lagdhe thre sore oy sord sthara
ecg hadg the stande
erits puke lagde had
thera
had
thre
1337 had stulle wedgard ans landet rizdha

ecdzholm

Wermelanda

han sända budh a[t] [illegible]
oc badh almoge[n] [illegible]
the gripde so englbret thyrze
for ecdzholm the stemp rykte
padze wlffson ther hoffmzmd war
segden hav for hdm [illegible] fare
hd hoet h hma grzsslav
so slottet hafde af longe thayd
hd nidde ey sielffmz hoem waryt
hussogathy so thzo war [illegible] tha
padze wlffson [illegible] hd gimstad lyst fa
the tocho with thz | the war gatne
the tende j eckh oc lotho the brinne 1350
the foro sidh til eth dwet fiesta
Agnaholm hoet the nesta
hrandz nidh hafde oc thy
Balmaleed foro [illegible] the thzo mz
tha war hd sielffmz appo apatalla
so englbret lotz sterk besatta
padze wlff [illegible] tredda fiura
til dalsbergh mz all sin sbaza
palle gaugh hoet tha forth thera
j dalmark [illegible] hd fodder vaera
padze wlff badh sik lyst fa
palle sagde ney hd wille ey swa
the bygde thz [illegible] badh skedzh oc stenga
oc sworo the wille lyst gana
elles alla thz om sigzta
the lagde sich gard for thd p[ro]zta
tre dagha the the lagha
tha lyste thd en stemn at wagha
swa malitta the til gust gringe
eyangra dedha oc sida the[n] the tasingo
palle skat fust mz byssa oc pila
the hemd gaffue sich thez engs yrnta
for hafde the alla dedh lidit
en the [illegible] slottet offuz gifftuet
the sendzadha eld a alla sidha
tha threntta palle saalle dedh lidha
hd repada gafft a fiama saad
oc badh sik sta for hiff oc smd
the hemde wille hd endalth sla
padze wlff grepa oc redda hd sa
alt thz hd atte thz nidde the fa
sidha [illegible] the hemde thadd fara
thz thit gamy lyssy [illegible] waza
oc takta gudz for thd sighir
hd hafde thm gifftuet swa dighir
at the ware tha skuld
1387 fra the vtlendzka fiorda emilda

34

opesten

Engelbricht dragh til opestеen
had sit thz hwset wid meen
thz fresta hafde greffwa thanker
tha waz ey sielff [illegible] uppa thz hows
thz hafde en thy dask af gadm g tro
oc had heet exete thrabo
tha dethdhatz sich aff j salma sond
opsten oc slotter brædis madz g grund
g ghadde soor hyd til opsteen
musse landriss had waz tha ey seen
dethstyda sich aff mz thz had atte
at had thz til dalmark sitta matte
1400 oc togh alt aetg thz thz waz gmc
deade eldz ath eeg loth thz brima
huss landriss toozde ey hengze lydha
til dalmarke tha loth had sith lidha
thz lapplandz mudz tha at sitta
wazdbergh budha mudz engelbt til wazdhbergh fara
mz mykit folk oc stozd skura
Noorhallandz stop naz had samad j sendz
nya wazdhbergh gmsed alld al hendzp
thz lotha had gn oc [illegible] fordhe
han [illegible] til wazdhbergs slut
oc [illegible] had badz [illegible] apel [illegible] til sith tha
Gma grozde apel [illegible]
thun g mella stadz thz j fridz
aca madha thz badze thalads [illegible]
engelbt spoede h apel tha
am had wille gadm hwset sa
h apel swardze mey [illegible]
engelbt thu fur thz hwset oc ey
thz dagtzte thun g mella sa
thz saulle [illegible] g gadha sta
Jaudet saulle engelbte lydha
h apel saulle enegte [illegible] thun lukadha
h apel saulle hana halne sthat
aff wazdhbergs lopy swart waz thz lagt
engelbz fagadz saulle gadm thid stunga
oth blissa swa g frida standa
madze thz dagtzte fod wazdhbergh
tha to beemad fod sulbolezgh
mz thz folk gadm sich hafde
gmstan oppe hwst trafde
h apelsson abe hafde thz tha
1433 had swoz tha saulle thz aldrig sa

Boezmd wredhud thza siwa fust
hid had sit folk redha til mz hast
hid kolle stozma tel thz fust
sieh redde hwar so hid ennie best
Vm ena slat ~~stozmde~~ the tel hust ~~thz~~ fugo
Stoz hus ~~mzde~~ the thz fugo
wangk dodhame oc fiard
the fiauda ~~mzde~~ thm enehte spazy
thz mz rystte the thz fia
the kenne thz ~~dode~~ ey wene thza
toch ~~hugh~~ hugha the alle iwar thj fone
ate toch thza reod fara
thz the stulle aen een stozm thaugha
thy loch had tel schippen dragha
~~the~~ toogh with iwat thd war jmme
~~e~~ tende 9 eolsh oc loth thz kenne
1450 oc foor strup thydde 9 sama stund
Blottet budde midz in grund
Englbt mide fia thardhbezg fiam
fod falkebezg ~~mettis~~ the twa skaza
dedde dragha the tel halmstada
the byame fryhtede ~~fod~~ fod skada
thza Englbt to fod thm stadh
~~the~~ byame grorde ~~grorde~~ so hid badh
the opna sin poort ~~e~~ lotho ~~the~~ anda
meer aen en nat wille had thd ey bidha
thza the skaughta finge thz ~~the~~ hsta
the ~~mzde~~ sieh grunzsta stazka gofra
dhe sapna sanne swa stze en hwair
1463 til lagdeholm foro oc lugde sieh the
1 the redhe lia mylde 9 stama fiam
2 the ~~lig~~ dre the oc ~~wille~~ t ~~fe~~ kenne
3 thy lagde alle thz um wm
4 the wille had ~~w~~ ~~stredha~~ the
dhe kaghe appo the sudsta sudha
Englbrt mide mot thm ridha
pa badge fidzor wardge ~~the~~ kene swa
melto thm stulle ~~e~~ 9 goda sta
Och thz mz giordye the en fridh
9 mettis stiama oc swarit ~~sk~~
thz giordis stazka bresf appa ~~a~~
at fride stulle stada swa
hwo thd andra wille skadha gofra
9 wlff witen stulle fride vp sedh fora
the siwsta stulle thz vpsegha 9 hundz
oz bresf oc budh 9 thm stundh
the danska sogha vp g.warstwena
1477 vm the fride ey holla mwena

36

Sidste the swa sed eende waza
Engelbr nidde tha sarap til parthin sira
1478/1 widde engelle nykte q lande with
kong tha fio at eleta biscop enlbt
at hed matte reng wel sa tha at
thy thz waro oc nicer en kyra oppa
Albrecht saske thz af bondge hafde
5 sa siwena hed thz lagde
til nyborge hafde hd sat thz besta
vt af thz salma fiesar
Biscop knut lotz waxe gyela
thz stede ann en morge azla
Biscopes siwena vte fod reng laa
10 the vppe waro nidde thz windals nidh slaa
tha sarap kome ann biscops siwena
Styrbens folk thz thz oc nicena
Swa nidde the thz reng sa
the vppe waea the stulle af ga
Biscope fic eyle sarap reng at wolla
Til knapping kyra stulle hd thz holla
vm biscop enlbt siella sra
20 enge vta Capittel stulle hd thz sa
thz nidde hd fod thy tyra
thz erik nidde hds broder waera
hd trode the enge til swa chel
1479, 24 thz flet til tkrona holla sat
tha kong erik thz fordrif
at engelbr swa landet oc slotte way
hd sterff sin breff tring om dannze
och sapnade sich erihar sta stalz
til swerige wille hd sara
oth imposa thz the enelste spara
Redelse loth hd mang skip oc stora
oth ena galeise mz thz sona
hd redde sich sarle mz folk oc waena
swerige wille hd fordyena
thz besmagafn hd lagde saa
tha hd nidde bornholm naa
Stord sgada hd thd fio
thz lanya galeyde thd fod gik
the waro halft anet hundrat aasa
many flet skip nidde thz oc fingre
lagde mz folk oc swa mz spise
nidde the fro at sandy the waro oc wis
Calmary sandy nidde kongz koma
thz waz sco Birgitte gans litle froma
1500 haw tagh bort dostrens fusa fedga
the fore fic sin nidde nidda
i rosenberg loth hd thz [illegible] sida
thw kosa yelte hd hafde otta
1502.

hagelrom

[illegible] Stichnes

1503 [redacted] minde [redacted] fik gaa

1 ~~oc konge minde thz hoffssinne iwara~~

2 tha kom sidha i stoorth fara

3 Jnne wm steghenes bisshop thed holle

4 ~~konge badh ridde sik oc [redacted] sit folk~~

Oc birgitte loth sin fisk tha watne

thz minde konge lithet battne

Oc birgitte [redacted] hempdis swa

thed schadh konunge giorde hr̄ tha

ha loth sit hofwasnide af calmarn rena

hagelrom ~~oc~~ hr̄ gotz thz i læmit aff brena

mz swa stor harm brende the thz up

alt thz vt af ~~all~~ ~~loth~~ lup

fe ellz schadha hwat thz war tha

minde ~~at~~ the alt at i elde sla

the brede thz gotz fo the thz finne

swa at bonde [redacted] enchte redda kunna

hwerte ~~fe~~ ~~clut~~ (maat) cladher korn ellz grytor

the bonde matte alz enchte nidta

oz rette matte ha haffue the bonde hwp

oc ikkj her birgitte gotz upbrendh

konunge foor til stocholm mz sin haar

Engelbt kom oc sidha thz

thz konunge enge schada giordhe

kom [redacted] til fo i første herdhe

at englbt togh mz hanseen dagh

in til sct martens dagh

at af stocholm skulle ey the stadha

thy stodh thz swa mz nadhe

i westraro englbt [redacted] spordhe

thz konunge sich [redacted] til stocholm foorde

man af huse tha wt bodh

oc [redacted] af waria ekikesens nodh

kidda oc swena bonde och stædher

thiud togh tha [redacted] alla marcher

~~up thz [illegible] ha the fors ryke~~

konunge thz fara for thykte

hwat konunge wille storma ellz sarida

Englbt mente [redacted] harm [redacted] biydha

Englbt uppo longeholm sich lagde

wasman oc nerike [redacted] mz sich hafde

Ondeland ryke fir findpoort swort

fir Noraland hafde [redacted] uplondia [redacted] swa

Westerma swarige hafde the alt

the redde ey stort fir konunge makt

tha wardstarla [redacted] fir fara

[redacted] at englbt ~~minde~~ ~~swt~~ fir stocholm wara

Oc hannes minde the holla.

1549 fagde fir thz ginsta at weta

38

1550 Han lotg att til skips at [illegible]
tha tha midle [illegible] [illegible]
tha [illegible] ute [illegible] thz sawde [illegible]
[illegible] ende q eld eg lotg thz brinne
thz [illegible] midge grund
hd [illegible] for til stodhlu q sama stund
hans krafter reddre for sina grana
Strekit strekit lotg tha [illegible] bernana
tha reddre konunge q thz sine
at the sueta stulle sverket awina
had let kalla hans til sig
at sigde [illegible] swa thybte mich
Sadge kalge dej siolffue strekit bryna
ay the sueta [illegible] ass thz affawina
grista sendge hanes tha
bude til thin aa strekit laa
had kadg dragg aff q sama stodg
at brenna [illegible] slotz midg q grud
swa mide myrge gata
at lotg alt til stodhlu [illegible] ha
[illegible] ste martens nat [illegible] slottet brotta
eg thredde til stodholus wende
Nw tha konunge thz sa
at the kelagde [illegible] hann swa
Szabrodra holm lotg had taka
thz grorde the furika mirka omaka
fem hundrad folk lagde had thz offa
at the sueta stulle oc holme saa
holgandz holme lotg ha bernana
thz na nad tro for sana
konge sporde the sueta til
hwj the hann sic Driffwa eld [illegible]
the swardge [illegible] matte thin [illegible]
at the matte aldrig lagdu mirka
the sama styllung lotge the hann [illegible]
dom h standbit stiffuet for
the sueta budge sig q rette griffwa
konge wille the oc widgd bliffwa
the un wordge the [illegible] ena swa
til natum q maic [illegible] q gude sin
tha stulle the q stodhlu til roptta krona
for tolff [illegible] wnadg wijd oc froma
aff Swerge Norge oc Danmark
the tha ware q wisdom starke
[illegible] aff hwart [illegible]
1595 wisdom ware oc the thera tijka
wille q hora hedo the ann
tha [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] aff Swerge biscop magnus aff [illegible]

39

Biscop Bigge af Bara swa mycke tro
y cristicen dwchsp en tydder wore / prijs
hans kniphy gyffwr mid thes at thes =
Olff Admark Biscopt Johns aff Rastilde
hra eik trymedinte konge. at hyna wille
hra sen basse at ij mazte Johnsson
at stal mid nepna the hra from
Biscop olaff aff Berben
swa at ij andrit arlendsson
Olaff hagis at sigmdg Joans
14 ville ere napde the hra from
1596 O dethdge mide the swa sadlaza
konge the sogda salle oj til bside fara
och enge sbat aff landt thiggia
ath all tidg geban appo husen liggia
1600 Um mazen wase thw dethdge
at gik ab so j hafde fyd
y halgandz hans stadfesse tha
at the stadchigha sulle klissua swa
konge mid at til Admarks fara
anz frost at kyld gad tilhingad sara
y stochly had dana gebaz lagde
owl oj stop hindrat so mid sagde
Swa leed tha the
en dagh the samd holte wore
y
am tilgranda dagh gell sulle
Bisstopp plata bidde och sscena
kopstadz mid / af ribet mena
thera radg at the til samd gasua
hwem the wille til gotsinzmd thera
engelbr the thes til sedge
at hadm thw
thy
thes gaffne the hadm prijs
Sidgad grodge the so j sa hera
y hebar landzstap the en gesinzmd
um noken wille mot ribet sina
at hin wesa hin had togo waza
1623 1 land sattis enge
thy engelbr the selff
y
y westhythland bisstopp at tmut joans
5 Mychs sonn sulle smalandz fesson
oppo blekbalzanz tekna lagde tha sieg tha
had leeg the tyckna swa
see tiendg frukthadga tha latet the
so lemnt sulle thelst at wagna
10 at the af

Skriftserien

40

Enlot kazlss saulle sudmd landg fedwa
at the gawtoppige stelle eg landt fiæra
thz midt albrt stybe wella
14 Edwille engthe eg thm dechtige holla
1624 hans kropelin saeff thm tha til
at had [illegible] woldg thm thula dbl
wille the lagge g siehtume [illegible] en dmgh
thse komo gadm thz dbl g lagh
thor saulle the gadm wel fid dæra
wm had saulle [illegible] thf stechtlur fara
the wordge [illegible] alle effrep wna swa
[illegible] engtbt gadm nigta tha
thnt foro of [illegible] biscopa tidda of swe
uppo dribesens kesta the thz mecna
of waz thz tha swa kestelde [illegible]
[illegible] wæz
the saulle hanes til siehtume keyde
at engr saulle gadm [illegible] seygde
d stechtly mide en pryetlyra waza
had saulle of mz til siehtume fara
of dbl siehtume [illegible] the tha ridha
wm gldelnesso a badhe sidgo
thm komptair lotho the swestra fedswada
thmm kenge hafde gnet thm wanda
kroptume of hans the wiadde tha
at mid tæghe thre dnozlecd uppo
kidne mid thre eg mine g trama
at thz saulle eg til retta koma
othe swestra swæra tha mz stæcyl
at retta salboff nehgha eldell
kri ne wæ oth stæclyght wena fa
1650 ay wilio thre gma upte ga
komptume of hans [illegible] tha swa
waz middga stal gma waz uppa
g slepa off godha keyda mey
ay fund til dantz of stæfte thz ay
thil waz tha kenge radha
ay awilio of gadm til semma radha
thre mz thz swa tha til gnz [illegible]
engtbt [illegible] thm [illegible] keydme
had kooth thm stolf uptolra g
gwem the wilde wælia [illegible]
[illegible]
the swestra lotho thm [illegible] swestra
thnt the saulle uslra af kouge tha
ay dge the tha dechtigra thre
1665 Erchebiscop olaff gwem kopme ær

konge hæfde hæm swa orat grozt
sorg yana ȝ sca hozt
the mide thæ cy keng bydda
kompture och hans tal dauerlig vidga
kanng lotho the thera arede hora foz sta
thz danska vradit oc salmalech tha
radega hya ebille ȝ hæza
wy hafue foz sadt the sueska ebille græza
the hafwa cy alet rædze radh thz drifwa
vid wille gna eodh wdh blifwa
latge ȝ thm mista ther frighet oc rost
thz hafwa the salt oss alla sast
Tha konge thz hora sio
mz the danska [illegible] til radha grit
the sogde thz tha oti thz lath
ȝ halmstada leggia the en dagh
konnge the danska thrit sanda
[illegible] hora hwat the kunne enda
thæ mz gaff ha thm galla makt
hwit the sagde sculle blifwa salt
mz breff oc insigil stadfest
so thz kunne forbardes best
Erchebiscop af Suerk mista oc tha thera
oghanga godhena [illegible] mz hædh [illegible]
the ware mz swada makt utsendhe
hwit the thæ [illegible] scullæ blifwa endhe
the befriedhe thæ thm dreghe swa
all forgdh scullæ fæst midlaggas tha
oc konge scullæ sighff til gardhum fara
pa sa olam dagh [illegible] thes kuna
the sue sta scullæ tha eraza nar
[illegible] sama scullæ the forbiudæ thæn
oc [illegible] waza got upp alle sidza
at engæ scullæ [illegible] mer forgd af lida
ende endzga scullæ tolff waldgipte me otstalia
alle sagada oc olalia
so thm hafue sin andze grozt
thwne tilbedregt sorg yana hozt
wælle konge oc takat wæz thz swa flyt
at alla [illegible] skadze war mello thm qwit
ote thm sagada the sueska sinde tha
the laset ha gæze magh ȝ thesse [illegible] sa
oc wta thm tekes cap konge benefde
af gans sagda hans kæn fæzta gatde
thm scullæ sit jorda gotz frigt at fa
so lywaiom war tha tagit ȝ sta
oc scullæ upp sonnarpa tridh
konge aubiorn slot oc kan frigh
thæ tal scullæ the konng grit yana
sen thm [illegible] bod ȝ yam dagha

42

Swa scal hæb thiu ecg lagha inbitha
therra laghi oc rætt ey af bryta
oc halla the eedha hæ hafdæ sworet
tha the hafdæ hædm til konig koret
vtæ the hæm nabæ thom vinna wille
so hæb mz thiu matta fæstalle
samelæthi hæb oc æræno mibita
ther laghi oc rætt ey hellæ af bryta
oc halla the edha the hæm swora
1725 tha the hæm til konig koza
[illegible]
konge stulle thz til Stockholms fyra
thz hundæ thz rike stulle sidhan thiffua
[illegible]
Drotst oc marsk stulle hæb thiu fa
the stulle hielpe rikit forsta
oc manig athola flera
h ey gøre kelsæ epterlia mera
tha finge the swesta hallandz
konge at frithi vti sin hand
bade land oc vadzo
Swa swaz forbarat q dræpæ madzo
thz dræpæ waz for vdæmat
vm gudzrona oc vnæmat
1737 Iæst gudz bordh siorædhiudrat dar
lxxxvij ffempte thz waz
the hira wille thzo ey konge lidha
the swesta [illegible] til swerigis ridha
oc sidhan the hira thz dræpæ hæna
begynte engilbt q tolge grimsswa dilop
hæn mente at gøra æna griff swa at
at mæ stulle fara mz skip the with
thz kinne tregh enge gangh hæna
oc enge kinne [illegible] swa dilogh hæna
q the swesta hira tachia thz dræpæ waz
om sa dansk dagh ware til stockholms fara
konge kom ey thz [illegible] tha
thzo aff [illegible] the swesta ministra sa
1750 at konge wille aff bryta
the stulle thz dræpæ ey nibta
so q halmstada waz grot
to q hæna q skep skot
til hans trumpeting thala the tha
hardhelighæ [illegible] the manna appa
hæb oc the danska flera
badge sterkingha dagey mera
[illegible]
til nat [illegible]
[illegible]
1758 til [illegible]

1759

Thc ſuesta [illegible] grozda ſom hamus hafde
1 ma thera [illegible] thes wyrda ſporda
the ſuesta wille thera wyrt ey ſſpiza
Soto [illegible] thera ſcadalwdz mot longe fara
Brosdy wagnus af abo ſſua
5 hafll hulbtzſſ. michs ſchuſſ the grordeor
the ſtulle alſ mot longe fara
oc budgia gadw wellbyrnd waza
oc hatha gadw wadſtadza
dehtige wille the holla [illegible]
10 ſo g halmſtadga wdz gyrt
ſo hd hafde ſuerd ſporz
giaſte gwrde the thrd ſkip tal verdga
haus krohelin ſcalle thm belecdga
hd ſculle oc mot longe fara
15 oc budgia gadw wellbyrnd waza
the foro tha wag al aſpaſmud
thz budge the fwra longe ſtamd
at tonge from thm ſigfadr thar
hd hafde mz ſuerd en grozd har
20 wel ſnarpthgra ſkip ut ey flota
hafde krohelin mudu gadw ſoſt mota
oc ſagde thmm the ſuesta garde cunt
oc the hafde thera ſcadalwdz mot gadw gendt
bonn gd ſigrlade g daallaznz ſker
25 Gme berga hafde miſta gd the
hd har wel ottethgia hafde ſwar
ey fordaf ſkip g thm flota war
Q dalaznn togh tha ſonge hapn
oc ſpoade gadt the ſuesta hera cindy napn
30 oc torg the ſcadalwdz til ſteg talla
the ſpade gadw thm ere alla
the malte tha mz ſuera ſmilla
at hd thm dehtigen holla wille
til ſtadhy ſoe longe tha
35 the ſcadalwdz ſkuld gadw thz fra
til wikerſea radh the twdde ſara
[illegible]
the ſuesta ſapna [illegible] the mest the tidne
Q mofruhafn the ſtig findo
thera ſcadalwdz longe the [illegible] waza
[illegible] til ſee claza
qo warfruga dagh [illegible]
ſtelgrandz gwg the ſparnd gadgo
hd byrade the at dehtige
longe faut ſuea mad ge ſundoz

1770

Hwilke the mesta reste sa
the wil had langa konge fore sa
konge tagha een af the [redacted] th il
hwilke had tha hanna will
[redacted] drotzsta konet fiell [redacted] swa
thesse thre the keste tha
karll knutzss oc bo knutzss
oc thre mz mykis strenss
Erlobrotzse lotg tha konge hoffat
hwilke the hafna til drotzsta konat
konge swarde thz dugt oc swa
o sulle mich [redacted] hwbla sa
bo duffuet a [redacted] hofdet slagit
pa the unga hafna j mustaghet
Tolc een af thosse tre jak wilagh radgha
th estrien eriksss th beyst sess dogn wel bada
th mykis arngrimss dogg oc [redacted] ma dugt
een af the thre thykte mich waza badde
tha tokte radgh sic thz gotra
konget witha [redacted] the tha gotra
th estrien bedg the til drotzsta tha
[redacted] konge samptyktet oc sagde ja
badha badge alle the
en marsk [redacted] af the and[redacted] thre
so the hafde kest til drotzsta
konge satyktge karll knutzss tha
th estrien [redacted] had fram talla
oc sagde mid stal udge fore drotzsto hylla
th estrien badg fore gudz radha
thrig mich thz ambite fordraghia
konge wolde tha gate kerr oc hylla
had mudde gedan [redacted] til drotzsta gotra
ot hist swardh guf had gam[redacted]ha
oc mod matt mune ha gam sa
th erik krumedijke [redacted] had sidd at sporza
1850 thura mid plogy en oxask at gotra
had sagde andra thra plogh swa [redacted] gotra
so jak wil udge langa ghird
en gulring pa eno keep stulle j hand sa
oc sighia [redacted] thura had stal sit ambite forra
konge wardh swa bradg til swarza
keppe stal wel rocka waard
gulringe [redacted] had oc nob sa kan
[redacted] thit the thra gode attge gen
karl knutzss talladga had til stug
1860 til marsk wille wj hafna thet

Than skall aa krk oc sira Radg
sad gudz skull sich sed drygha thz
ga gaf sich oc thee til trost
at holla thz embit skadaskt
konge wille ok dalygha tha
at gad skulle thz embit fiesta
konge [illegible] gadm en hwite kop
oc mr̃skens embit thee mz
adaskt Radg konge vm hielpa tha
at gad thz embit [illegible] holla ma
konge swarde gadm swa bradg
gak wil kare thit oc raadg
wakte thu thina fet oc leg wtstrekkir
en so skinfalle rekkbir
ane hielp tha maskt oc fic
swa sygrlade gad fru konge gak
th afsema gaka ata sat
hiru konge skapta kaud oc slot
gad sio thu oc oc hleom gad wil
sit fiesta radg spor ga oc til
tha kast all so thz ekar fedgatt thz thu
the dedtugha gad hafde the fiesta haett
thz the fiesta holla sich swa illa
thz konge the dedstugha oc holla wilka
thze badge danska tha
at the wille til konge ga
oc bidgha gadm sed gudz radga
at gad wille hjelpa thera radga
oc hielpa drotsse oc maskt swa
at the thera embta gotta ama
oc sielfftag qwar th tabet blaffwa
swa matte fiesta tretta oc kiffwa
thze daska loto konge thz fedsada
gad wille thz alz enckte wanda
sielffwa tha the fiesta til gadm gogo
stakket swaar the thee konge
swa [illegible] gad thu skara
idge daagha wil gak oc waare
til radda oc swerna sugdge gad thyadg
1900 engellt hafdz mich thu sygada oc giort
thz gwrde g mich oc idge frendz
tha fruktadga the fiesta all g sudz
the badge gudz [illegible] vm sinnad
gadkulle gad hielpa [illegible] thu radga
hwka tiret konge thenkia wil
at alle allia war gifftig til
thz war vm holgdy messo tidga
konge wille the oc konge bidga
1909

[illegible] waræ
konge mynne til dannæk fara
haus troplay tha sæcthin mista
konge sit [illegible] gad lysta
[illegible]
[illegible]
[illegible] en dansk mand
sitt froma [illegible]
oc lagde thz [illegible] dorna tho
y gad wille the siuesta ungaleg tro
[illegible]
swa mykit konge oc dey fara
kom swa on y mydspringe skar
oc y tapinge antwarde gad tha thz
noan gothis gad mykit oc stranig wæra
swa mykit gad tredde til strælaborg fara
en dan fylde hann thet oppet fylla
oppa borgbrædhz [illegible] gad sit spilla
gad miste thz badhe gotz och skip
wz lyssnet sit gadnekta skippa
[illegible] frandsens gotz hafde gadnekat [illegible]
y litet mykit tha thz y wæra
Stræleborg sit gad swan flæming tha swa
thin dagesta skalk hann thrawnte tha
En sionefflod mykit gad wæra
[illegible] oc skicka [illegible] gad [illegible] spara
gad wæ[illegible] oc slaghe oppa hyde mykit
gad [illegible] tro oc mæer en en ymod
haus oghudighe mage y flere hopa
hum gad mykit y mykenkelig gotz
thz waltogh gad swa gynna
oc lotz thene sidgad y nek vpbinda
oc reffte thene thz gad aleff hyde
forbaune sieg gudz offuze thetta nogh
the hoghsta burlan lotz gad thz vpbrytta
gwdt gad thz sant thz lotz gad hyta
opta swast thz fod konge sagde
gad gaff ige roch alz enge alzt
thetta skalka trodza gad besat
oc sit thud badhe laudg oc fresa
budkd aleff gad oc lenge thz
oc foor swa fram y strælaholm skar
Strælaholm mykit gad thz eno fa
olaff gynne gad hett swa
y haus kamar hafde gad thwent sith
oc stromd tha swabe gad hans dotz
on hafde thz konge badhe gangit
hafde gad godza radda oc swena the
sloth konget

48.

1959

1971

Heynut stenst thz at wnta sitt
af Wbotze waz thz konne ian skip
H heynut lath gozet thagha
thz wnz forr kaffuet af Rikes raadh
at sigla thz ian vppa thenna naadz
kopme toghe thz at klygha
Gaza orglbt oc erik naa thz forthrytta
at kopme matta iokz breffuu millom
thz Rikes raadh mide thm griffua
H heynut oc magnus kesiglade thz mz
oc wille ey hollalynit the gaffde gott
Rikes raadh makt breff fordriffua
po telge blaffua badhe fadd oc son
erik puke togh grundlogha waz thm nwy
thuru hd mide telge ebina
H heynut oc magnus ridha bort
frugh estin wabtze ey telge storr
swa mide hd wel befina
erik puke rende hdes fye thd port
thes waz enge thar kalot storr
forr ay eld togh til at bruna
frugh estin tha thz hust gaff
tho skild thz dwdz oc forr thz aff
elle gaffde hs brendt thz Jnura
tha erik puke gaffde telge fongt
oc waz abel oskr hds wilia gangt
tha for H heynut til stochlm
oc bedh hielp af gaus kerskap
af kadit oc aff H erik [illegible]
[illegible] [illegible]
Oc budga sueria tha fordinna
at kongse mistrode thm [illegible] mdgelda
oc helsp swilde sa slot kan oc kandz
thsella drapwelt men y hand
pen godha nidd oc swenna
tha wendse the thes effw ena
en dagh y arbetha at halla
tint stulla tha kn alla
Biscoppa plate budda oc swena
throstadz men oc alla menna
Aper gudz byrdh fiortehundrat aar
xxxvij po fabiam dagh thz waz
Dechtoge the the fordogh toghe
oc all gerde effw woghe
huru kongse gaffde mot rikes gront
so y hana fisse sparr
the wedge thes til radga [illegible] the
thd orett the ey kenz budha [illegible]
kongse skiffua the an tha sa til
um hasten tha [illegible] kwdra thil

50

Jmic mæsta fastagange tridga
thz clulle the ey forthidga
oc lathe thm thre frithgot [illegible]
forthia wolle the ga galla
wulle tha thz ey gæra
the wille ham ey leng gæza
oc lothe ha thz mz [illegible] fæsta
mz masdap oc thiemste the fra gadm ga
ndge midde thm thz til drijffwa
2000 hade thiena bude the ey leng[illegible] bhfu
tha the waz sedna thæra
[illegible] sprozde the mæ mæra
at longe hafde bestalt thz swa
gin saw [illegible] ysse[illegible] hwde af ga
tha wille hæ g stocthy wæra
hwerg Bnge sloff stulle [illegible] mz ha
Stocthy stulle bnggeslef anama tha
thz mz wille ha m alt swinge fa
tha thykte [illegible] suesta alla standa
at [illegible] stulle [illegible] g thelle wæda
engthe mælte wi wiko [illegible] ey thidga
vrd til Stocthm [illegible] alla ridga
oc mz the danske ossf fodlecta
thwru wi g thw dæchtige sirdia
thy the hama ossf foz dæchthe sagdt
tha stulle wæde golden mz rætta alt
wi stusso oc alla fellgis aat
at danscha gæra ossf ey foz saat
engthst sagde til mazsto thz
til mazst g stulle oc ridga mz
the wæzdhe thæ ossfw æna tha
at the wille alle gæra swa
oc [illegible] thw reysse rdey spæza
vrd alla [illegible] strap til stocthm fara
tha[illegible] thz broigaza thz fod noma
at suesta hra mez stocthy boma
poozt oc windabre the [illegible] til drapsa
oc wille the swesta ey dighana
tha the suesta thz se
thz haomodg gionde the huzta the
at the kapme thm swa trengde
oc vt fra Orlæme gadg [illegible] stengde
thz grozde the mz thm Bthykte
at the wille the suesta forthrykte
gudg gaf thoeg thm thes engo lykte
tha the suesta thw oplia se
so the thydeska bozgmoste ther the
thz gik thm[illegible] alt af gadmen
2040 the suesta tridga [illegible] alla til sadmen

Item
~~the~~ worde offrid ono swa
til borgamestad sonde the tha
wardsten oc hira gutzskalk beynotz son
Engelbt oc Joan Karlsson
at the sculle thm aat spoira
hwj the thm strengtha poorte thza
ohe somgo en that vppa on thessa
for thn stadz poort ~~mide~~ the thessa
the komo aut thydzska borgamestad twa
2050 til the hira ~~midde the~~ gmgo the tha
wardske thm ~~the~~ til spoorde
hwj the thm then ener grorde
at the matte ey swa frij q stado fara
so borgara wille aa landt waza
the radde thm gna q godha mata
at the sculle thm jn q stade latha
ohe borgamestad swaza tha
~~de~~ the wille at q stade ga
Item coz h eric mdiss ~~midde~~ sich bezade
te slottet tha q ebbe haffde
the grimge jn beraadde sich tha
~~de~~ komo vtjen oc sazde swa
at the wulde ey stud halla
hanc krapplin lobte the thm halla
h eric mdiss wolle thze ey til swaza
sody en hans krapelin stulle ~~dze~~ mez liwa
the mz grimge the borgamestad jn
at beraade sich en annet jm
the vrdske sdza oc waz sordet froost
the waz the suesta engs lost
ehe tholde thze ate sed the poort
the thydzska ebare gmne ech thalada stort
ohe borgamestad komo with tha tridzha sin
wardste spode an the suesta matta jn
Sradgetigha swarde the marske tha
komge thaffd eyg befald oss swa
wardste swardje ~~the offrid~~ gmne se gem. befal
se ~~gak~~ ridzy sinthja toil
~~aa thwu komge thaffd eyg befeldt~~
tha oc mich the affbet befeldt
Item ~~wardste~~ greep hd ~~suse~~ lwdy hans hals
hd holt hd m gard foe ota fals
en sin swen midde hd ~~gdm~~ fa
thm andza borgamestad grep engelbt tha
~~hd thgh hdm gard da hds matha~~
~~hd spade ey vm the wan til takka~~
tha the suesta the see
2084 hastaligha til poorte lupin the

52

Liste

Dette [illegible] poorte igen
[illegible] til gulst [illegible] sy seen
thz Ondtorn lotth [illegible] be madna
the wara thm sniesta [illegible] onda grama
mz lyssa oc pill the sara skelthe
thz mide the sniesta [illegible] foetry tha
tha the [illegible] dansoga til gulst gmgo
alt thz the o eksten fmgo
folk oc fara thwat thm war fore
thz the tha seraps [illegible] gulset borde
af gulst Okunte the mz lyssa so pila
the ante the sniesta onga hebnto
the fatighe meenheet o stade ere
so stulle sieth jo af vitet nawara
sy bime the ane teposcap gera
2100 vtu teppa thz bonde thm til fora
the saddis at sniesta stulle thm bestulla
hmg oc nodg stulle thm till falla
Naar aff laudet enchte Jn tomer
tha waadge the liyda nodg oc gmugor
the thrent te thwati sit sin
toma nlle sy the sniesta Jn
wat oc drist the oss forsmeena
tha ere wi jo forsme neena
til thm poorte the tha gmgo
[illegible] slogo the lat thz the fra ppdgo
the sniesta so thzo dte sta
tha a [illegible] thz [illegible] swa til ga
eadhka the til poorte gmgo
tyang stoe sterie thugh the [illegible] figa
aff thm so oppo tozuet ward
Onesta [illegible] the [illegible] sniesta
the sarte the vti badnez pa boen torgh
tha fmge the dansta thweta sorgh
mzske [illegible] torgh hegt at epa
ande sniesta badnez stulle alla hessa
the mz vitet wille holla
thm sal enge stgada tholla
andh hyff oc hodz for bedgh ga tha
at enge the bozgd stickffa ma
the mz toghe thz sniesta alsta
[illegible] the stulle the slotz port wakta
et sande thra folk fra [illegible] gmne thau
dansta medhe the [illegible] stoet
the so fiser stickffa wilka
er wunnet for pauga thna soppalla
thz vara dg stulle bughta til woza
alle the mz hoffwoet fara
Boegma alle vndh badnez sket the
2130 thm sniesta haop [illegible] thz mz stetthe

wærske och engelbt sanna ſinge
the andra torn the ac tha ſinge
the lotho alla le mana ekel
ot tal-ludha gudh at the wara ~~an~~ alla ſal
vtho stora torgit komo the ~~the~~ alla
och lotho borgaen stand kalla
po bebspraker ~~mide~~ ~~the~~ the lira ga
alla borgara midan ſæc thm ſtr
~~ſke~~ ~~engelbt~~ ſporde thm tal alla
vm the wille ~~the~~ riket halla
och troligha mz the ſuerra sta
the borgara ſwaradha alla ja
Rykene mædy ſworo the tha ~~mid~~ och tro
ac madha the ſuerna bo
Erikes baadh gatte thm hulstop igen
Stadhelighha ~~at~~ holla vtan meen
The ſuesta ſende budh til ganſe tha
ac lotho gam the ſullaligha feſta
at ga ſtulle feſt thm oc færa
Z150 vppo garde ſegadi wille the oc wara
Doch wille the gadn ~~ſtulle~~ gbredra closter oc kana
Gill ſin gaedh ~~ſtulle~~ gad ~~the~~ dragha
The ſuesta til gra Erik ſeriffua / luffua
huy ga ſua gaedhelighda ~~wille~~ mz thm
~~at~~ ga hafde byſſor ac pila oſpara
thy the thit oc kopna ebara
at noket oſkeligh the at holla
vm the ſinge the ſielfua wolla
Ved at mana the daſta men
at kunge halle thm dethige an
thy at the hafde laſſuet th feſta
at kunge ſtulle thm oc owett gera
The danſke wille the oc ſbeta
po faſtara the / the ſuesta geta
the wille thm ſegada hin the ~~mid~~ kinde
~~ſ~~the ſuesta ſich tga ſuma ſuno
wærſ gillaſtuffua ginge the ~~the~~ in
och ſtarka ſina wara / the ſin
och wordho tha affare eena
huru the wille the daſta ſædmena
at the ~~ſtulle~~ oc byggy ſegadha madha
ac the ~~mare~~ thet bædhe bliffua mz
The ſecke ſua thæra ſegara
wærſke ſtulle / byyn wara
helſtuna af folket ſtulle ha ſæc ſta
andra helſtuna amanda Erik puke the
wærſke belaghe thm westra part
the daſtga ~~mide~~ ~~ga~~ rade ~~the~~ ~~the~~
Erchebiſcope mælik mz Riket ſtolt
Z180 gad gafde tha mage ~~kunde~~ gaeladh godh

54

thm had mynstre alla ȝ he fiala
wæfbens wæria tredge fridd ey anah
opre the thu wæria sefred
liet thera heap thz ofera
the mytta thm swa mz byssa or pysla
the dansce fult fnaat at flocet nla
thy the fing thz badge dedga or faza
thy hafde the fez thm thæria foza
wæfde hafde ȝ fino gfæmd
fra fkind at til hozra forhmd
brece halbeze hig had thz gfra
or am nattdyhg thm wfera
the danfca thz ey troudfa
fed an holwezkey tredga fradga
swa fnaat thz morbe wedde the fnafut
the hoffme fylte thad mz hordh fult brad
the hafde thz fkegtahal oppe ȝ fti
fkidd andz bælar mæ
ey fnaat alete the fidwrfta
2200 hwat dansca fkæwa mz thera byssa
for hafbrandz holm fculle efta edda
nicles ȝ hiff he yut ȝ hiff brydra budge
the fcolde at take waza
at dansca fcolde ey thz utfara
fet magaza bodga or efne gazdg
the hafde the hofpme ȝ thera wædh
edda or til ofra ftrandg hand
manadga erik pulke vudz fma
the waza flek tel at byssa
thz ftom thm til fnaz ofyhg fria
hiet fed an thz waz swa bifelt
or hwatom fma hæria befalg
eth vpfat gredde the dansca
mella hyft or hozra pocat ftou
em fkinaza gudh hafde hams thz
thez wt wilde the ȝ fiade fluka
lenlik the fwesta fwinka
the fwesta hafde thz vpo walet
or driffwa thm tredde mz mabt
the dansca eldt ȝ gredde tende
brat fieth at til hyft awende
the mente fiads bræna ȝ gfrud
gudh halp thz fkeldh ȝ or hiet fiud
thu fchada waz mykit mytta
dansca hafde fieth fiad vudz fcytta
budga gnir wista ȝ fiade tagga wæria
2228 the fculle engilt vm landen fara

2250

thy hä gafde keſelt thz ſwa /
tha the qwaza 9 arbaga
bin breff 9 alla laud ſenda
oc badha ſkedwara alla enda
ſen forradhä pa alle ſlot
ſe gafde the ſuesta a mot
or ſedwara at the ey brenda
elkep ſkeffla laude 9 nakra enda
Engelbt ſina home lot ſuand kalla
2238 Keedy til mytſtughe oc lot thz beſtalla
1 Engelbt gafde thod ſuena naz ſiuk
the thranne hädm mz fals och ſwik
the thiomthe hädm alt tidh thze oppa
hmru the hädm ſaſradha ona
5 hä gafde them ganz kaer badha
oc tradhe ey at the moyntz fiskradha
eyadgd the kude enghelbt ey wina
the fruktte at nakar ſkulla thz fozſtana
thn ena hoet hoynet ſkaung ha tradh ey
10 bradelyth kunde the til dömiſs / kej de
dozd podzh hoet thn eldza vidha
opte mudh hä widh ghuſt wandra
enghe tagh ſiuk thze foz wara
at the wilde mz ſkadelik fara
15 Dem gladelmeſſo apto thz ſkredhe
ſit ſa medtſe hä tha tredhe
the lanzda at wdby
ha lop oppo ghuſt pn
oc ſkredy the bozgh 9 thz ſun
the bandy the danſka utſenna
oc kefthe dena mathe 9 nke bredz
thy kepme moma ey mykit fara
the mona nkb meſt widh mulcyd wara
the danſka lopo af ghuſt mädh
oppe kepmana hold grede the eth ſmut
ſo bozgh fara oc ſungo ſik mat
oc wilde oc redhde ey ſkz dena hoet
pn 9 thera hold lupu the tha
Etora ghuſt mude the thz ſa ſkeſtu ep
pa kefthade the elden tenda
at ſkap at ghuſt wenda
the hafde thz mz tredh fyrd 9 alt
oc maga byſſor thz oppo laght
the ſkutte ſara mz byſſa oc pnila
2250 the ſuesta fogha the lite ghunila
tha gozde the danſka thze oppa
at en the ſkulde thn elo ey ſkekke ſa
ginſta the elde teendha
war ghra wadhit wenda
foſt mude kunſkat pa ſtade ſta
ſuitha bleſtat thz thzo hika ſta
2256

Junfru eyaria gaf thm lyskke
at the thn elsk [illegible] fingr slyskke
Sidha tosse borgar bredr at hyggia
Stracke bolwerke the tha lydgia
the gjorde thm [illegible] gesgh oc breedske
enghe [illegible] the thm swa toedha
thera byssk the thr q laghede
the dansta thr illa behaghede [illegible] dagh
borgar sate thr endr [illegible] dagh Nat
gladde [illegible] drukko oc gjorde thm glady
Sidha engelk spsade thr mæn
stray reedy had at stockholm æghen
the swosa sidha am thala
at the waro kompna [illegible] gladda
thy the [illegible] oc gasta bleta
hwo thm therra setiada [illegible] vpretta
am the wordske sorgina all ther mista
thy at engr hæffmzmæ the sullahga wista
for thy wordske the [illegible] swa tal sina
Swarthrsta closere [illegible] alla sik sina
[illegible] am [illegible] sik berdaske tha
hwem the [illegible] til hæffmzmæ sa
the wille thm jo en [illegible] soga
so thm saulle for sthada standa
trythrighta the tha thr til ompna
the saulle thm en hæffmzmæ napna
af thrsoopa sidda oc swena
hwem thessa bride wordske [illegible] ena
thn saulle thra hæffmzmæ bliffwa
oc wilde gamy alla gtha lydga
Erthebisoope porde thm sidha til
hwem the thr til gasta blif
oc tauly sleg thr hwaz gaemaligha bonyth
tha komo thr af engr tretta
oc thm saulle thr mz oedske loesta
at wællia thr for oppe bliffwa bosta
the [illegible] sidd alla [illegible] swa ffta
Erthebisoopb bethe the thr gaemaligha for
hym ast sir bezsta sina
tolf for the tha swa sinna
Esedna sullde oppo thessa tre
marske engelbr / oc brik puke
fram oc tilegha rettm pa mnske grik
Engelbr oc mart am thre tha fik
tolfa mnde crik puke sa
thwa saklydde alla mnske tha
oc [illegible] tha my tilla hylla
oc gatta at gsta hym gd willa
prate sidde oc swena

57

Hepstadzmen oc alla menna
the datta hidan lydha j alla hada
had hefwade thm at sco segada stadha
tha Engelbt oc puke thz gekdha
ganzska wredha the thm grodha
the sagde at thet ngde oc swa
thz skulle ey alt dnoz gra
the wazo swoma sämasom sella
thy wilde the thz mdele beseta
oc wilde thzp jo swa mz faza
at dner thera skulle hesmizma waza
Allmogen mde mz thm halla
tkeberi oc bddastapt til mnske skulla
Engelbe oc puke mde sra thm skuha
thzp mz grozde the swa thet wlka
thz Engelbt skulle hka mz mnske radga
oc skulle swa tket stora badga
torh skulle skulle mnske j stethy wara
oc Engelbt ey tket faza
oc latza all dnoz slot tesatka
Se osbelika sagda gafdo wolla
Hans knipelm wilde tha til dämrk faza
tkes radh korg had at waza
at gans arede thy tint hggra
hyelp af konge wille had tggra
wille the gamy nokot west befata
thz wille had dna fat thera skuld thala
the badga gamy westra thz swa slat
wille konga en halla thm wid Ewt
the willen ey sat dra gaffwa
oc thana gamy alla had dagha
Hans sick thz arede vndtkaan
strap til dämrk tha redy gan
Engelbt fiorthy oc konge bidha
had mde atez til wtesprge vidha
alla sudmen mdna had thit stapna
tkesene orat wille had gampna
had thalade til thm a gust sa
oc badg the skulle gamy slottet fa
Hans gemst sic gamy ey swaza
thy at had mde galin waza
gndg kastadge gusta had plaga wppa
thy slotet mde tha mot lago sa
the swena po gust waza
Engelbt swa swaza
wy wlko thz twer ey gffwa
oc madga wy mago haffwa
Engelbt badg tha radha ysta
en stozm til gust fara

58

Boerma skulle thz skr skauda
gad lat thr roeda maga gadda
englbt war oc skelffuz nga
mzdyn [illegible] boerma skozmar thzr
Boerma badg alla laggia uppo
thy gad nalle skrap tal thust ga
thr rredda skr so gad gat besta
madlik tradga the tal thz skesta
thz gingo tal upa alla sidga
thz [illegible] mne uaro tradge thm budga
oc [illegible] nistta thid skua gardz ta
mz prila oc byssor oc [illegible] mz skeen
the bune thz thust ega oc uinna
oc droggo af mz segada y thz skna
englbr thz ppadge oc war oc skeen
fult skuar redy gad tist agdy
alendra gossangma sattal gad tha
nam barlss dag plaid [illegible] thz skr sa
thy boerma thar uordo [illegible] saar
so thz skr gossangma thar
englbr tha tradde redy
tal Anddrappigh uar thad badg
thm lotg gad [illegible] talla
Rdda [illegible] swena oc beppradzma alla
gad badg thid stakaborgg belaggia
[illegible] a badga sidgar thz skna bygdia
oc oregzsl nidig thz tal gossangma sattn
bydpna the thy alla geted
Bo bneebzss [illegible] gad oc befala
Brakalpolm skulla [illegible] skg benaim
gad skulle thz be talla
thz [illegible] tilo sebona alla
Budgd englbr thafde skna bepdelt
oc gwaiom skna thorna bepeldt
tradda lotg gad skg badga
tal Calmarg nudde gad xm dga
gad lat the borgad [illegible] skg talla sa
oc spadge um the nalle mz [illegible]
[illegible] mz [illegible] [illegible]
oc pigtpa the athlendz sba fogda fur
thy oc lnit thm oss wardy mz [illegible]
bebrefuet oc lafuet at pikesses natt
skulle wi skrige at milora fac
thz [illegible] [illegible] thz [illegible]
the borgad tha englbr skuara
[illegible] the[illegible] uara

2394

2438

Och warde jo mzdh tha m tholla
~~ze~~ mzdha h the grim ~~[illegible]~~ wolla
j magho thz skelff thsima
Blotet stan cy smatt at wma
smoge j stade thafde ha thz fasta
2400 jamczligha wardge awj tha gesta
adz brandh oc slagh ~~ze~~ mdghe halda
the af slotet smoge oss thra ebba
thy thdsue j cy thz este tra
j stanen cy stade mz warthulia sa
tha englbt thz hsede
ful wrecda had sieh gwordhe
oc melta thz stal adze sedadhe
swa windh gak ma raadha tradha
had hadh nuchis steenff klaklahgh
oc gotra the borgha thz af ~~[illegible]~~ asse
oc swa then sagudh hm had bay
h hane grim thud dasta manstelffen
uppo blekbg hagde ~~[illegible]~~ had beynt gatz
swa oc godzstaf landasp
wadze thm swa maga swena
salmazh skulle the landet ~~[illegible]~~ mena
nuchis steff skulle ~~[illegible]~~ hfosta hssuegma
toch skulle ha mz englbt sada | wara
the thz quarra blissed tha | fiesta
mz matt oc drysk skulle nuchis thm
brymo ~~[illegible]~~
Magbat sidor nulesse swe sporde thz
at suesta hafde sieh mot konge sut
ohe redde sieh straye thz sima
at the wolke brymo wana
the wodze offme the grasswa
oc monte thz thsst gassiwa
the koma kenlik q portsesiwa hn
och togo sieh fore och upsaatte sin
oha the hsedha at wekten af blesta
~~ze~~ gimsed thze este thwst upla sta
Nuchisse swena mz sprent ormbest wtzgo
wm klazmis poort the mz thm singe
the thrykke sieh in oc waza ~~[illegible]~~ magha
gnssade ~~[illegible]~~ hpa ~~[illegible]~~ the til songa
konge ~~[illegible]~~ folk mide the af drisswa
och sieksswa the elendh brymo thes blisswa
~~[illegible]~~ knebbsson thz full vla ay
at misse bagge skulle blisswa ~~[illegible]~~
Sighda englbt af salmazh wendha
2438 q bleckingha wilke gad kendha

D 6 - 60

Fotnaby

Dha tha kom god sildabro
the lagha fod ham alla biscopingf bo
the hofmic hørde til fozn gmyj
hmru bozgara ut af Fotnaby
Sildabro sundtasta
the hoffmic toghe fast ha gasta
the kopm til kama vtessingh thm bro
the bozga symdhe oc biskopingf bo
thr lagha a badha sidha
dødhe och sara y suridha
Enghbt lotth upstingtha enlyat
Begrippo enfridh tha sama vat
the dathtughna oc wordhe thet cerna
the bozgara oc bynde mecna
thr dhe thr engbt sylla
Dha fic Fotnaby oc get sæfbylla sogd alle
gad hatte thm pot reedh thz hm
the munde tha ann langta allum wing
at gysta engbridz willia
tha tha wille fira thm sbilia
the satte thm thro en hofmesma
Dadhes lange swa hort han
Enghbt lotth sieth lidha
til lagthatholm mundhe gad bidha
Dha fusse skullaff the tindade fic
at thz swa Fotnaby gik
had tooge mz dadhes swa enfridh
och satta thz thesa thro ebidh
Enge tha sorthe ane argt gysta
ellz sande a more fasta
ellz nakta halla oppo anores sethada
vta skulla swa sidha q fiid oc nadha
ellz sogtha so ane til fozt til
Naar hwar ane sethada wil
Olaff kingth sareff tha dadhese til
thz had ham sethada ebil
och sendha sina swena pa dtholme slot
thz thykte fusse skullaff waza sult got
Dha dadhes fic thz sod standa
at had hafde swa falsa grama
oc hafde fat sodwarigf breff sareff
dadhes lange thes | kingf olaff kingf til
Dlaf lange redda sieth mz makt
til dtholm dioeth tha sin akt
sod dtholm mundhe gad froma
thz war quff skullaff til lite froma sa
Dlaf tagde sieth hard widh dtholme pa
husserde myde tha til dlaf thala
hwa wil sak gha mz thic dathtughna
thz sak mz mech ma hafwar af singe
thg til mes tha Erchebiscopez swena

Z462

Z462

Claues sagde Ja och wordhe swa ena
mit Erchebiscope mudde al hetta
30 loth thriffuge allt af thrist stora
ord the swena so claff bingh
hafde th° uppe or theim thungh
thz stulle th° uppe kliffwa
Swa mudde ga thrist giffwa
35 Clay so sigh uppe ehkolm snart
ehz warnade hand klef tha th° hardh
eee madsa ga thrist spuisa gat
the klekingha ghordhe eth uppsat
thrist skullaff claf bing or pardo bold
40 the sapna en haer stor aste siy wild
thop mz the elkholm te stalla
Clay langt the tha til sigh stalla
the hadhe sigh thrist giffwa
celze the wilde ga thze af driffwa
45 the grunge thze ena dreffgha uppa
ga stulle thru de thrist fa
Swa haffwar stulle the hagolla
wilke ga thz selffuz walla
tha ga thz thrist thrift
50 tha togho the [illegible] haf haffwaz staff
or lotho gadm sin wetz at fara
fald halding the wndh gadm ey gara
ofsingna stulle the thord ded fara
tetz stulle thord haffwz swarta ebara
or eskladha thudh the singe thz nikara
56 [illegible]
2463 sudskepsghia hafde [illegible] hudh
wessera sinalenghia stulle til gadm fara
ga hadh thru mota a en wessa stadh
mz skamughia tolle tha holla en dogh
tha the haus kalia thordhe
so ga hadh the ghordhe
fap lagthalelu the [illegible] mettu
gemgh adrogh thz luret bestta
swa heet thn sogradh thz sloter hafde
engelbr ginsad slotet krafde
hemy swarde a sanna semud
tak sar uppe lagthalelm engelndh
engelbr swor gak sual thz hafwa
orsal [illegible] mz haret af krogha
engelbr lagde en hoop the fore
th bo [illegible] or swan thza hemigne warn
krielf lotz tha sich todda kidga
ocvill [illegible] gn i brgana kridga
thza blamughe thz swordz
2482 Smart the sik nedha grordhe

waddy opa gilt ðæt tha af ganen
the stanniga sapdæge gad fast samen
ðæs steedlye swa ðæs mages tro
the forenomd hyr ane andy synabro
oga englbt wazdy thes awaza
at begangfia mot tha m sara
hyanz renara ginsta offand bina ridda
gadd' opas swena toozde oy bidga
tge meynte sich oy waza mogg sanlza
thy flyde tge tha af marka
gadsd opa war oy stome tgara
mz alt thz folk so gadm waz naza
knelt gadotozp forrendge ~~ðæt~~ thaz
thy awazdy ga grypp til engllanz lyade
engllbt ~~sette~~ balldge sit folk slea fasta
2500 gadd ridga al haka oc brona tgasta
the gome grozdge so englbt badg
budya so padge opa thidga y sandy
tha gad thz fird fuar
at brom tgastat waar
sit folk lya todde ~~ðæt~~ badg
oc reedy ~~sea~~ serayo al tranozpa ebrith
ginsta englbt thz saa
ebidg tranozpa gaddy nigtta lya tha
the lagradya sich oc wille thewaza
engge todge offang waadyst fara
thm y mello the swa forrama
on fridg uppo badge sidpor anama
mz sama ebulz oc fird aozdy
so fridge waz fopd mello thm grot
thz swadam steel the dathagha
am englbt lagtyolm oy finga
gma pasedge apo thpe nast
tha stulle latha tgitha fra thz fast
am blaetozsdag lotthe the bue setten
nadya nide englbt al lagtyldyn nidga
hemg adeg badg ~~ðæt~~ al sich ga
oc tgafde gaw hyse tga
ellz tga wille stozma thz fore
hemg togh tha gredig sara
hyemg swazdge englbt tga
lya wille lya m gna hyse fa
toth tasade ginscha tyllen gulde
lya for hyse hyfwa wilde
tge. setthylte so gwar wilde
2530 englbt hamz fra hyse skilde
a ad fopdasadge ham tha the guld
Nidis sens waz fuerf y thu dathage
Slynts

Sette enthelfare pa

ofesta wolde ha thz tha
at englit nilde the dreftige fa
englbt ~~wolde~~ warp tha of scey
2552 ~~r~~idge til tamazpa wadly rheen
oc gorzdge thu dreftige en cendy
oc sidga at til lazgholm awenda
sezgamigge sende sin budy mz thuit
oc fune ~~at~~ thc waza lazgholm ~~a~~ gruit
~~the skamigga wolde tha soa slata~~
~~thal unfet tga alle tuetta~~ ey
englbt fic lazgholm en gadga mann
gezffrid swaan hwa geet han
oc lotg sich todde lijdge
til halmstadga nudey rijdge
oc badi the borgū at til sich talla
ena dreftigha mz thu ~~at~~ talla
en borgamestā ppoordge til
huit englbt thzp gotta elid
budit swardge gadm swa
at gā mcentē stade fa
thyske groedy geet ~~the~~ borgamestē thzp
gā swardge et ozdy thes wardy tha wart
a medya jak ma standa
2550 thune stade kolbz oc j gans gadu
budga sulde tga sich annwenda
scott undz ~~unde~~ ~~ga~~ genda
gans bey knast ofwe thwert sundz
thz waz thm alto undz
budga gā til the andra sagde
gudy thun gamps pa mucy lagde
jak wil udge thzp til swadya
j gessiwe udzp j englbtz madge
ell oc bliffwe sich dezffwade j grudy
gā wonar tech stade j sama samudy
j magē thz a mucy mezkta
gudy wil the swesta scezkta
thu waz enige j thuma stadg
dd gardera tta mot englbt badg
thy ar jak komē j thune udy
wissaligha kienar jak unn dedy
budga dedga gā gmā dagha the
tga the andra borgara ~~sunge~~ thz se
at gudy stede gadm swa starka wrake
englbt the sidd gntaka
stadgn lotg gā cecl romana
2572 at wakte wel sed onda gmana
1 thy at gā gasde sunchetta ppost gnot
tunu ch aock gasde mz mycku mezdy
budga j sacrsten war dreftuget

64

my wardbygd

tha cvedh Hapel thmyrat
oc badh the borgad latha sieh mn
the giorde oc sua q thz sin stvodge
vpa sverholme dreghge the stadesigna
oc ondt thy sieh oy sie modde
thz sieh wissadis mz dreghgen vti
at sue sas mzhelpa skulle allawaza
oc engo pa bonigo sijdha
skulle thm gora skadha ellz gwinda
Hapel thz enighe at sporde
Brozd skada gad thm giorde
ha lotg skiefte oc skina theza gurdha
the fange borgd han enighe sporda
ogera gebe lot ha hyggia midhe
sarika borgara the gasues thz illa wid
had lotg at fylla sadesens graffua
oc lotg the borgd til sanga thagha
q ebardbegge tozn lotg had thm sora
oc soca sina mide han thm gora
Illa hyrt ga sit lessa oga
has gugll mide mz sie dreghge sa
Swa skret wille ha thienera
sinz hra dreghge lmdhe had oy kreka
thz ha symiligha hafde sielffuz satt
mz breffe oc hmg lba sora sieh
wille engelbt til wardbygd sora
besella at thz tagf thedz waza
ogyldt folk lagde ha thora swarn
q lo skulle thm hesseuzma
q bradh sverig oc beerma madhe
at thz skulle forbares thes badhe
thadde sior had til olfusborgh
agatte va kvale to thz til sorgh
ha loctg hadm wt til sieh skulla
dreghgen mz hadm at galla
ha badh sieh olfusborgh at fa
agatt sagde thz oy gora ma
the gripen toch thz q lagh
at thz skulle sonda q dagh
agathes skulle q landet sara
skaz lo nit sieh at engelbt bewara
the dreghgen thz mz kleff
oc engelbt sculo tadde rodh
Jn sid apelvalla
och lotg the besella
En sioc sibba fic ha tha
och rodh thz mz til trabo
then siebbe giordha gadm q dendha
oz sora nedh munde had vijdha

2596

til cruhro kō gad [illegible]sa
fik sens badg bff mudt gad [illegible] thessa
gad sculle [illegible] til scothlu, fara
2600 oc atd tofirugh nar thu wara
th kayut scenff hafde siu budy appo
at engelbt war kome til cruhro
gad lot sich leydga til gadu g stadg
engelbt giordhe se gad badg
j buu koma the til oordga
th kayut engelbt at sporadge
um gad matte mz nadge bliffwa
j kette, wille gad sich giffwa
engelbt swarde gadu tha
th kayut wille j tetra swa
af mich sculle g ondt af sithmodga
gak wil ndze thellar gera til gudga
the mudt tez sedwissa ginsta thera
at engē sculle a dwers sedada wara
badge sculle the kō: til watta
sed fik sens badg um thera tretta
um pingsdagha [illegible] til watta geta
j sceta dagha aft j frid standa
th kayut hafde fik siu son oc sich
at dage sculle stada ata swich
thz hafwede mz gadu andra tiba
bona pardiff oc giu mud the gera swa
engelbt hafde gadu thesligt igen
af gadu elzegans oc sina mcen
oc hac son elze nakra j thet brefdh
sculle af gadu elze gauts sunga nedh
th [illegible] hafwedze oc sedgadu tiba
doan andriff oc kardel the gera swa
engelbt badh th kayut thze nesto
at koma appo thrst oc wara hac gast
engelbt giordha tad kayut giordze se
engelbrecht badh
[illegible] gik appo thrst oc fik sich matt
gad plagda gadu wel g alla maata
engelbt mentze [illegible] the skald satte
oc [illegible] togh sich oc til wara
atd gnpadha til scothlust fara
oc togh [illegible] kratze nedha gesta
oc sich sielffwa til stadz fara
th mcet makt hafde tad tha
gad togh sich kysta til gast oc fra
j kratze tog ha kaggia sich
oc walktedze sich sed auge swich
2642

Hazdg fra gtfpgaly fosz hd frum
til tgn nesta holm gd tgr fam
tgzp boetg hæ fyra sieg til landa
oeg frysete hæ fyd engla gadda
vrã troodge oppo thu seyligheet
g keynet hafde hdm tredst
en late eld tge thzp opp bætta
2650 liet wezma hd tg nætta
lise stud mide hæ tgr vaxt ær tri
oagng keynesz strap esd
til tgn holm tgr engebt laa
gunste engebt batge saa
tga make hd eg frigde fra
Ha sede mtb magd g alla see
sen awil g keynet mueg we sarp tee
eeg bredga mueg hoem til sim
Jak guthzp toeg oe fyd bridzd min
engebt sendi budg til gradda
at wasa hnr bezst waa tb til landa
tge lagde thyd badg hæt wdg thi strad
oagng keynetzs sprak hæ sp a landg
grnsted mide hd thut ganga
hd fa engebt saudga
oc stodde sieg wudg sma krykke
hæ farradga fyd enge stykke gamm saa
oagng keynesz tgalar til
oga jak en fridg g swerid fa
engebt swarde mz bridza makt
thin fadg hæffi mueg en seylog dagg
oc hopas hd hasmp thet bænat sagdt
thu stora fridg hd hæffi mueg gatt
oagng keynesz hafde oe yra thade
thzpm giorde hd engebt hæ de
hd gragg til hary oc oe hetti
engebt hæ mide fridsueg bæta
mz thu krykke hæ hafde g hodde
thry fingz gragg hd hæ dag scudz
engebt sieg hæ um ebenda
oagng fulde est mz wredga hedz
hæ gragg hdm dautsm
bwa dreept etg suar g halsdm
tbz tridgia gragg gragg hæ tha
bwa tbz mide gud hzend ga
engebt stytte midg mot en soon
hans hofwdg panna slo hæ swa bleg
bwa mide hd dodom bidetta
2688 bidd tge maza pisla uti hæ stellta

thz ma wel lenge swerie hera
~~thz the sloghe had swa dimeslighe thera~~
wel matta had gafwa thz fordraget
engelbt gafde opa fyrribet lefuet waget
fod hade ~~[illegible]~~ oc audra flera
had fic thz torh oc nibbet thes mera
hird gudh thes q thimerike boo
latha thom nibba thz had wdr swerge t°.
Jmes maria mz thm helga hoh
tha hielp hads fiael til thimerike hoh
Olla gudz horhom q thmarik
budgin fod thom elsinclat
thra thu gacladh tollade thit. nefdh
thz had wardh swa slage dodh
este gudz bigdh fiortehudet aan
~~[illegible]~~ fic jmedmz ~~[illegible]~~ thz wre
Bidga had engelbt swa slagh
hads hus[illegible] oc swena had toch
had mude thutil gthoholm fara
q kepuet wille oc thes a mote gfrol
Albrecth petratil thienta engelbt thra
thad tidh magnus mondo had sla
magnus grep hadtil fanghä
oc gafde po gthoholm q tbaugä
had nedde had sudh faza mz sich
oc sagde qwelwo scaltu skipa midh
q nat wille wi ~~thit fara~~ thz lenza
Bugh thu ment engelbz ware de ~~wilia~~ faza
thz gwrdge so magnus sagde
q fizlorge fod dreb° sich lagde
Albrecht lopade q thz sin
oc badh wekten thelpa sich jn
had badh sighä sigdh oc yoste naua
at had gafde engelbz ware thera
thz scalle oplasa oc wedh had thalia
oc gafwel thes mz ~~[illegible]~~ alz enge drotta
thm wekten lotch thz fogde fodstat
gmsed mude sagde pa lezna gu
had sagde Albrecht thu wordh bidga
tal q merge betydga
nak lesir oc thz tebe up q natt
thz matte aoeta fiesfat
thoer mz magnus thz fiznam
thz had oc pa gust kom
Bidga mide had tredda tga
jn q stade thes stemadga had tha

2700

2732

Gyrit had [illegible] thz ſpoordge
thz engellz ſwena tal gerdga
thz dod [illegible] gad tal ſkipholm ſwa
engellz huſ[illegible] [illegible] thzr ay war
[illegible] ſidga loodh gad thzne ſuza
Ryketet kom mad begag dt oy wel
magny keyneth grafe engellt flag[illegible] lyd
oy dyalofſa bſtudo bodge [illegible] neſt thz
thz fyre thrit ſo libet [illegible] aa
thz [illegible] thzr thz lak optagha
g macdgalofſa kbrid [illegible] thz begraffwa
Ryketet oppad ſuch ſwa konidga
[illegible] [illegible] thga ſtora g konidga
Gyndzligha engellz ſwena
Klnogh ot [illegible] alla kuceng
[illegible] ryketſgarma
oz ſtorg thredge ot oy [illegible] gamma
[illegible]
[illegible] thz mz wredga
th keynet ot magny tal fyre ſwrde
at thz ſuch ſwa rodga groadge
2750 thz toadge th oy kinidga
tal kmogſeadgabo [illegible] thz vinidga
thz lotho thor ſwa thga thz af fuza
ot badge [illegible] ſkipholm wel bewara
engellz ſwa drotho thga thrit
ot bſtalde thn gradg mz flrit
thz kinde thzr oy meer ondga
ay halz trodgde thz af kredga
af tornet kinde thz endre fa
thz wardge thz thzr vppe ka
thrit macdgalofſa thz thga tadde ſkipa
ot engellt [illegible] thz vp tagha
thz fopde ſudd tal ſkrabo
g ſaldz ſins kbrid lagde thz til wo
ſwa [illegible] hab keyneth [illegible] andt
2765 wlo [illegible] begyma th [illegible]

fol 231

Warſkey war thga ena hoffundzma
rikesins inbyggia eſſadge gay
ot grade thry thath gwar hd kunde
thz wate go ky wel alle ſkod
Kikesins duk rikte hd wt faſt
2771 mat dol engory braft

Hwilke tel gans kordh wille gauck
gay kotz thry alle efterth slinge
ga aat sulff jnne wer thry
hwem nogz braft wille ga see
thz for gans gop sik saza ofthe
goffnud mest tus gz softe
kuk punk affundud thz nid
at marsken gop sa okte sik
thy tuffte gay akindz offa
huzin gay marske aff dage fra
efthe vedde gay set thz tel
at gay marsken drape wil
gud kewazade gand torh saa
gay kwndi thz aldrigh opne fa
gay swor sulff jn eck
oc vij gans swe samakes
thz stulle thry alle lik gelle
at thz marsken drape wille
gwar thz kwndi thz opne saa
ga stulle thry aldrig kewadh unga
gay forsokte thz efte nogh
marsken thz torh aknd forbrogt
gay wille nodnuchst bygge spang
mide thz waze i thz thwangh
ey dogh gande thz thry saa
at vkesuns i pade stulle samey ga
vkesuns mid maste bwdh sende
nogen graff vkesuns erende aida
at sapnes : Grafholm i swartabodh stuge
thz gasse erik dyget i gryste
gans swarne swene at swa
at thz wille thz marsken sla
erik sagde til marsken thz
kal kuss nat i vader tigh gaz
at thz thime stoffnar gwy kalle
thz lasse erik sza mid swe alle
gulby wid gnch dod nat stal thry offnudse sla
at thz stulo all sender wlokko sa
marsken erik thz swaza
nat wat thz erga stoffnar wa
at gz nogz aff mid swe
thz thz nogz stylle mene

for vrkesing vadg sorlo thi the wa
er alredg til ittha sware
hoo ey wil swa tal lik elles ittha
hay stal ey mith brodg attha
Swarad erik mz wrid mod
iat went wi skelbas aldrig at mz god
forr dy thy kay sygh saa falk
at wi or wo swena alle
ya ey mark til samd kome
wisskey thga bethalls thy stome
hay mo sidey blesse mz nad
or wtoffu thy and stadg
ayarskey swarad mz tacht er dz
thy moy io engey mandey wab
at wi oppa wa swena lythe
lat os thy badey skilsse lythe
naz gud wil at thy gaffu ey and
at wi thy wtaff stadey wenda
dz thy thga thy wile swa
iat slab wal mz tik ey ely stza
nsu iat thy engeled gor wil
vthe thga mit alsting nadly thy til
erik mond thy mz ap sszingk
hayff or gant at dzey stingk
thga hay naz til dezey nacha
ey gays sary vyste hom til baka
or sagde erik i tenke oppa
for gvade skul mond wi hit ga
erik svarade i thy vidg
mik tyst thy er ey ulo tidg
thga svarad swerey sory hay wil
medey tu gathe hugg annar til
erik lagde thy ey ang
had erik bort thedey hwat god gat
kirkesing vadg thy for hendir torso
or forlibted mz en krelek sorso
2850 thy nest esstt ey midfaste tidga 234
tha kom thy ioan karlss til stokholm vida
thy kay hay marskey or vrkesing vadg
st lude sagde god sa bzat
iac gaffu mz frend a mytopugg talat
55 singe marskey ssy thy benalet

Gay stulle wel sa ws thy dictunge
and the gode ly tobrugg sunge
Of Gaffu war Gost thy alle swerie
or mord the lisse wilic the wæric
or engellerthe stal the aldrigg saunga
alc quide the tay gaung
Rikesuns radg gode thga swa
ogæsthy stal ws the tiit face
Gret for thy sama tid
war crist puke i lands rid
ogæsthy gode wtsend
Rikesune or gaus besta erda
Lætha tuns or sprungg prsona
the war alt gnost for rikesuns sproma
Crist puke the endz ony wend
or sik sigg the almat anda
or talad ony almogg sea
or the stalle ws gode sta
or sagde i wacthy dg for the wanda
ogæsthy or rikesune radg wlia id sprad
i hydey mik galle alle slit
lat wil galle id wide stel or rat
almogg wste cy aff gaus list
or dinke the alt wa wist
thy losfrade the gode thga
or the alle ws gode sta
ay edi gay swa dacunga
the ouch cudg gaus swi i stalsby sunge
the tome the swa radg
aff thy word mong slugne dedg
the gaffe for gruste or galdg
or bycgt the wald or stalde
dæla ony mæ gond thy sa sked
the dunste thy or gosfrod the
the ws gaues or mackt ongauga
slego or gyte thy the saunga
or eldey sidey i stallet stund
mist crist puke wæric op brend
ogæsthy tony or slyste i sama stund
allic gaffe stadey brent i gindg
Gaffe crist galle thema wast
se folk or wald ket forwart

for thy stulk gor swa ulla gift
tar gan for my falst at swik
2900 sidey thy eldey war sa slyst
at ogaskey gasse my vil vad sarysst
at gan stulk til vstoppigh vide
thy wille gan ey beng bidda
gan redd sto til thy fest
ok dartugade gan gat tunde best
i viij vikar stulk thy i godes sta/
millig gard at thyn a gust la sanga
ey the at thess for pine ij wistig
tha stulk thi alle aff gust gange
at marskens antwarde thy slot
at fij til thes fir bort sase
thy dartugs grodd sundags eft mid
sidey marske at til trotgolan gasta
tha gad tog at i thy stade
wart gan ekke myket glade
ey gicztelygh sorgh mad gad tha sinne
gad stey swa ede dande qune
at byggia tha idda swa nez/
at eng liffe wdy i genne war ok/
gans quert sik tha at slagh
goy dade ey thy same dagh
thy ydde dygdelig qune i rene
gene kende wel redder at swerne
til are at dygd war goy wiss
bland dande qunor bar go prik
gud gasse gene i wel skapet
at engd sagundh a gene tapet
al alle war go dygdelygh
thy angd gene dodh mangfaldelygh
ey arskey lot gene thy bigonga
my mek at pste thi myket gad sango
at sidd i ene kyse skogh ska
i gbrodra klost satt go tha
at ieptg aar stodh goy thd gune
sidey sorg thi dey thy ede qune
at in til waste
thd bigosse thy ede sue
i waste bor moy go ligga
2939 thy masskey lot gond skelfso bjggia

Ther gud thu sony i Quimerik bo
wy thu Quime skel wiz tik so
lomp ma wiz thiy mulle wade
thu Quelp Quime skel fad alle wade
ost Quime Gaffe marsker bary ey ste
wy ey dott Gon war ey wez
thy offa sot slozde daz 237
Gans ende bary Gon tha war
Gudey lede fast at pinsedaga
at marsker stulle mydpugh Gaffra
2950 tha loc sy skep all edge wad
so Gad wille thit my far
tha erik puke thet gord
at ayarskey sig edge giozde
tha Quead thay ydliga pa
Qui Gad matte sky thz sa
at thay matte swuff til mydpugh far
at ayarskey stulle Quema war stulle
ey dogg bade ha czth bysbyry sam
tidisme i rade at forwerme alle
at togg thz sa tel wa
at ayarske stulle thu ey wiz wa
och sagde swa tel thy tha
thz kny engled mytte wad
at ayarskey sez affe thume by
thz sigor war ider for thy
oti lyde Gon Qhe Gesb alle
a Qui all tingg kume falle
thz dzudi thay wel ey annar anda
ai Quem edg lyst thit at sendi
thude thz alle wa erst
at aktade ey Gans falske list
at bade marske stz tel sy Gang
at lete Gon thz and forstande
ayarske sporde thy stz til thy
Qwat meningh at the Gaffe thu wy
the ward tha sa dat tel swa
Gd marske naz i Gadd fad
tha folg folkit mykit id
2979 wi toffelwo thz Gd bet wid

74

Aarskey wart sa brat til swa
and waida wil iat wil forwa
Gassud thr for engey quide
thrs skal engd idgr stadi bidi
tha swardi eik gunskey mest
i sand gey tilskept hellrs til gest
Aarskey swarad iat kay ey sa
mic gesta alle i grasit gaa
Crist swar war ey sem
iat wil sa d nogh bad gesse or sei
Aarskey swarad ong tortogh sinne
iat thr ser blissna hrs sinne
iat wil tach gassuarey mik saa
ey mer ey i skyttbarta sina
skep or folk iat iat qd wa
iat wil wtassud wid tilegs sad
tha erik kund the dyg lundauda
thy i dysey for marske ong wenda
tha gassde gay stadliga att pa
at kaupe Aarskey i taling sla
3000 thy gay gassde taling tha sussi sinne
ey Aarskeub wey sik thr forsinna
Gudey wille marskey ey leng bida
lot sygh alt thr gay kund lidga
at quikr gwarskey stand alle daga
for gay iat kattana wid talde ssudy
for ey erik sik bestela sin wilia
tha mand thy sa lanct at skula
at gaske attadi y gas and sind
gudg gonde gond wel i alle stad
kunt for marske kulle ass sad
gaub krapelinc ess kopne war
at ong pinedaga mest
stulle danzk kanne til waste mgst
mg thy stadr sandbuk twi
3039 ass kulle or habogh war thr
ass kolik time wadde ske ey tradmad
ass habogh fud wille sa gat qd
ey bergemest mad gay thr wdr
mgh mark sonss or krapelinskond thr thr
3019

thga wart ikkesumb radgsa offrd ene
at ogarskey stulle sculff til wasbi
oc flid affrikeb radtgh komo
at dictung for ikkesse skome
ogarske kom til ingerugh brat
oc esbiad stg pa tgh slot
tgh swadi kat wan dagh at grunga
sidestulle i tgh wel stangi
ogarskey sa tgh i sin dagha
tgh daske stgh sad klag
at tgh ing unskettugh sa
thy stulle tgh affgiust ga
ogarskey antwardi tgh thy ind
saan kerlss gut gad
oc kimonadi wal tgh sgste
oc bessisad i tgh kste
sidgh for til kuste gan
go[n] forgde mang ey arlig ind
kistopa rudd oc swe[n]
tgh ukst oc go[n] ig to mend
tgh inbtgh go[n] tgh sendi bida
oc lotgo tgh tgh sendi bidi
oc wordi forent sa
atg tgh stulle i fridi sta
willy kuning oc ukig ind
yrmer war tgh forugnit ay
segt all thi slot forst bestall wac
oc thi sony tgh lagi sod
stulla tgh sa kwadi ward
oc tgh affslotty ey affsad
3050 tach stulle ing thy and gaadi
oc stulle tgh pa slott[e] tgh[e] kad
forsky mat sony ind kundi prestina
oc tgh pa slott[e] sidgha kelgsstra
oc wat tgh sa stadfest
oc pa st olaui dag ukst
Gotti kuning i kalmby ward
oc swenste tid mot go[n] for sidst
tgh stulle tgh forsumb ig ind sk
3059 for dungsti oc stadne ey thi tatti

tha the war e dar tha
a marsken grand the send hud a
ng host fode or god redg
a ny med gonst han thy the
ey stoken hungist hwand gyff
the prisad alle hant hoff
or sagde hod warend hoffnyst or wyff
the gyffno the alle gon prisst
tuden for the mathe or han
thy radnad aff hyst the folgde gon hy
hethy borgenyste aff habing or hab stapl
the for ng marsken til stakhaby in
or thingo the a thyst war
hunden the ng swenste offn ene a
wade marsken tel weste war
dryff a yrkey sin and par
hod hyffde ofte or all sin wilia
or marsken wide hyffn stelia
hod stell sin hyff tel engelbet swe
or bade the stulle alle gono twera
hod hoffnad thy rogg galle or gyffna
an the wilde ng gono bliffna
a the war a erkte or stelde
or hoffde a stabes the wille
hod hot thyt wilia forstenda 241
at the stulle marsken sla all sange
or stff wand wi wide gonne stelde
tha matte wi wade sa wi wilde
thy the war or same the
sen med gon hyffde swart sig a
swa the stelde alle unste hwat the yffn
or wilde samd di or fordryffn
togh tonde ti ey rade pa
marsk gya alby sla
thy hwar hod for. tond stan
folgde gon sa may vost ma
the war ey got mothe bidia
the wille sigg indlig wdria
tha erk or fford
3099 at the hab wilia ey god tond

3100 taustr gd aer era sundh
gans onsto war sa magi lund
gu gd matte mastby kirkia
gansetit lot gd arsetia
thz lot gd gæ for thy thom
thz mastby stulle thz leden sky
oc ar oy tælie fara
thy matte gd for gans ware
oc lot thit engilbe sui stalla
thz stulle go thy motthi alle
ille grezde erik thza
gd wille mastby forvarda sa
thy thz stulle wan ath
mastby tænkte thz gade want sat
mogne marsteus wen wordi thz war
oc buds gand oy oy tælie fara
thy for thay tit sony ar war salt
thz gaffde erik toch ater ust
gd lot opradast i latby stude
oc kaste magi sbey aff gude
ar thz watt ar oy gads budg
til bota drimp oc affit bedg
oc thay til stokholm uz thy kste
ar erik oy for wsk
oy gd war i thy stadz
thz watt gd oy mykit gladz
agarsteus wen gladd alle gny
tot thay war wel kumd thay
oc kstvadi gud go war wel gny
oc gaffe sa sny wilie sangit
erik war ar thza oy sny
gik til mastby kotz wa gud ur
mastby gnordi gans dygd oc ær
oc minte gd stulle ja bat war
oc bad go sidi sony sor til gsk
oc plegadi sony gay kumdi bsk
oy dugg budg erik mastby thza
til gsk uz go gaa
godkund oc gumar war uid
313 agarsteus systar war ar thz

wt ... loffnade ... tha
he hw wilde tel gond gaa
(tech bede hw thy kempe hw gat
alt til ... hade fang ... mat
tha thy brodh se mat we bad
se mest alle deakne dad
marsty tha tel gond gat
... hw wel wntsit
se sotte hw tel bordh
se ... tade wy hw ... dadh
3150 tha sade marsty wi dod ule sonete
sig mit quat thu thy wy mete
se quat thu twrette
tha thu gaste ... se sonette 243
... gunst dratty war
thy gaff hw sa brodly swar thu
thy ... gaa ey nelly calmey se
thy sle ... dad sod sette
ay war gaffu sat pa thy
thy kund tech aldrig gyff mit
tha ... gaffde sa satt
marsty syst gat ey tacht
... sonlat ... tolk ... dh
sa ofthe sat sa ... wd gad bordh
drukk ... gaud dl se mat
hw plegad ... thy bgt hw gat
bidde sonnade hw thy sit
... mety gond tollet swk
alt bot marsty tag tel tollt
se slogh thy affrig ... dh snak
lang dwal hw sad ey sit
wthy sle bort thud sik
thy ... bergmest se ... ply
... hw ... talle tel sly
se sle thu pa guste la
se bede thy datrigy sorsta
gnu ... war i wast
3177 se dade thy sa gallet ... me

the bessude and the gude wilde
the dedyng quarey forsaide
the wase sulgade the gode sungo
theyr the mage pa kirkestiorde
theyr war kirkepersound or sot
at sume sung the baldrige bot
mang i rose and cleff theyr dede
for kerung dessul: the nede
gasse the theyr forsat mete ey sang
wat men the gade alle forgerung
gade prayse sa the ieme wist
with twinel gade the theyr mat mist
theyr the lide swa stoa nede
ay ofegome kayse ay morgome ded
theyr tenke the the lisse
swar gorde sogh sulff ey kest
for ay kesey war wel giorde
for geske ga my gume i porde
pa begynnis the j cccc iiij. the forby
the matte wel with quede quere sorge
ofwat gade the gambley wreth
ey for theyr theyr sa ath
3200 Sume tide come the
Drozetry or bystopry aff alde
or mage my theyr aff sinlande
the gunge the alle marsky til hand
sword or bessude or the wilde
ward go[n] to or gulde
sony sle[n] wes me gode sore gort
or ded. bede at fore sport
Sidey wes stadde til calum-sende[n]de
. bystopry aff alde or drotzetry stulke thy
or med theyr sle[n] aff wes redy
the same sod ste offtrade
Alya i theyr sama tide
come twa engilbretty sun tud
or worde marsky til
3215 engild the ir stede opette wil

80

Jwlde thy kome oc for skund skal
oc bro wille the gor saa
Marsky swarade wy tacke oc sunk
hay thy fue godwille
oc wilde ske the bro sard 245
Oc bad thom thy alle for sig waa
Marsky kom the oc
oc giote thom som hay koffuade tha
sa fik hay the borgh gd wart
oc takkade gude for we sorgh
ha for the the stalpley y
ok wdd tha und puk o wey
thy the sue dugelict gad
mayske alle trenste sagde
oso wil oc sigra samelik
Gustu dictung i calmery y k
konyg war kom the
hant fiddre wy gono dad
aff pomern y gangh burgsk aff
aff walgast gangh wattisk aff
aff bard gang kamery
aff damark wad mogo wy thy
kastopo plat i dde oc ske
the wille alle konyg bera
gono folde stadne sendisud wad
oc gob dictung gunge the o bd
the dictungade lange thy y k gard
for dy the ok wazda
tacke wdad dictog sa
konyg stulle i k oc saa
oc reke wd alle
stulle go for konyg galla
gd kosuade thom oc sa sket
oc galla widh the bestoffua oc
oc bigge the thy wy saa had 3250
twa swenske fik gay calmery tha
the buet skuff gd bo the bro
stulle thy slott gaffua oc vadhe
54

oc skulle konungr unnest oc mikelsmesse
vard : sudrøpung til wisse
Oc unnest skulle oc midtha tha
at konungr vilia at saa
tha/ badi konungr : calmary oldwa
ytil sa vinfalk tidhe
mædh wille tha til stokholm fara
at kunnoge thy dyrtigh vara
tha sporde tha at konung wille
til gotland thy tyktis thym ille
thy tha sta til gen gaa
at sagdi til gomo swa
at tyktis ey rætt vara
oc vilde til gotland fara
gen nødde thz ey rætte vatta
at wilde thea vadh ey setta
wtan lot at gotland gaa
tha swenske foro at stokholm tha
at lotto thz samid falle
i ræth vadh at vm alle
at bøto thym forstandz tha
gunn : calmary dyrtingh ia
tha swenske tyktis val vard
at vdde sig til sudrøpung fara
thy redh fast at thym vidh
at konungr skulle koma tidh
tocht vdde gen for sith
thy wille gasse bud for sik
gumi fan gaa at sin vard
fan thz budskap skulle fara
vm ytil sa ey sinkia
ey storan vndz tha vy sa sfettia
tha tha litit fan kund at komo
bodiad thym vdbet at vngi koma
stoumi sto thy bort fa
sighet alt fa tha at
tha stote konge i same stund
vngi slogh thym tha vid gudh

3291

wald
wager thy ~~wald~~ to fard
the sudtoping wa sin stard
tha gd midcuntris tound dr
flor stormy fel gin thy
thy war not wiquatte tde 247
tha sings gd or gumb twide
thy sylde tha gwar aund i gudy
some forgung or amer sundy
3300 tomyd ford tha ena lyfte
fulbrat tha sgona slyfte
a mide kest. gona bray
tuingde sy alle on gay
thy war ena mirke ghostnat
thy miste thy magt kyst brat
tud stelde alle ody
gwar for sony gay gat
some tome i sudtoping skar
or some thy gwarg wer
some in i talmacry sund
some swelle for dlond i gudy
twik swar cy at gay sant wyste
thy t. tha y miste
gad tomyds stydud thy cy wat
and wyste gad gay fait
gay wende tha ath the bata
trit gay troste gotlund tata
or tony wud tralsod my wonda
or tolfad gud gay to the lande
ing thy ena stept tony gd thre
al and fra gond stelde dry
dy elyste wersy gon fra
lat the gd glad cy myst tha
the tyd ward i sudtoping
amar tidgud thy cy sing
or sing wyste saund thyd
wthy tomyd forgang dr
thy wer gond i stormd ward
3329 gaffd or thy some fad

thē konie tel sudtspriggh mz ondē
thē kastad offn̄ kordgbadi sl brādē
agarstey offe nistopriggh budi
konigis offrd gay litet quidē
thā hay hordi quru konig sit
tel sudtspriggh stynd gay sit
erst sak mundi mz gōy vrda
oc bosfnadi trolge mz gond stiua
thā hay kay offn̄ kolmardē
magē gaffdi ja gond wardē
thē gd mattē gond thē
go wnsk thay mz ād
badi smaldingē wesgōti
swa oc thē dsgōti
swa ddē hay tel sudtspriggh bi
thē gest gordi mskē gny
bosfnē oc l tuē for gond vrda
thā kay sa in for wt quidē
drotzty oc thē dmgti wardey thē
toch ward thē ja ena mikē mz
3350 | ey gasty | wtsnss qt'
go fny thā dy gd gene bte
oc bndo skē marskē til at gōt
te thā at thay koma wil
thā thē thā ute sand konē
swenst oc dmgti gek skodi fonē
thē swenste gyngi til vadi thā
oy gnot thē wilde sla affa
ygarstey swaradi oc dig oy dwala
wi wilio til segatē ons skotte tala
mēdi thē ād vs alle gz
fony thay affn̄ konge gnffne i wald
drotzty swa di thu wt forsta
affn̄ dmgti gnffn̄ wt formit sa
249 gnot k. l. affn̄ alle dz i dzmb dway
drotzty skal ja gnffn̄ skadgangy
thē wt gaffn̄ forstad oc thē wille
at thē skulu forst konge gyrlē
ēdi skule alle galle vb bade
3369 tel mēs qd konges nadi

84

Marsken gorde so thy bade
or Gyllude konnig tha i stade
soden Gyllude alle the and thegne
marsken or Dratzeby a t wig
the endade ey mer tha
wthy worde tel yade sa
they afraud tel byry fare
ony morgond alle i sudkayg wa
morgond thame the the sand
tha yng gyl fogte off yaud
marske kraffe sake appa
or bade sey alle slotty sa
the swarde ai mage thy ey for
for wi sa wssthy yhen
thaen war gud gyl thy wade
ony gad ar tessed dlyr dade
Marske swarad wady wiss pa
i stole unt antegge slotty saa
alle nat tag der waza
ant alsrig wel gony saza
segat blekend i the kind
or yade gne wait tade i thy sinne
thy kende tach thy cutte forsla
the skulle so marsky slotte saa
cliff sinne tha stang gyl
or antwarde stekyday fysst
sa gorde sole i off angwald
gony set thy ey kong galle
martues stang stale i gnet sorge
antwarde ta op dwstyge
3400 swe skonnige talle the sidd sad
or kraffe stekyge off gony
gony sloty tha wad trost
sade i sade thy ey sa quidloft
marske swarad or wart wad
tha patta tel gony thame kidg
nat or mid wed alle
3407 wile tigh ey i afey bistalle

251

Peder sade til Hanus tha
arme skrymp Hvi lat tw sa
hunzu vil tha galla skæ-borgh. ned
tha gaffu hvarte dt alle brød
ij i afton dy mꝰ sidder
vthy tha the kop dt / aff andro bꝰ
skum ske tha mz hvat sorgh
antwarde they bade skæ-borgh
hvæ dawss sidꝰ skum ske
abo hvo they or skæ
hans Europelin sunge the / the the
they kosse de halbat til vkæ. tha
or they badde at saa
mer the kraffde the pa
or qwelly the the skulle sa
tha skulle hvo they and sa
bliffue the or dett bade
tha skulle antwordt vkæ / rad
dle hvem the til gaffuid sua skæ
stad-lig hvo the halle jette
bad de sey wogh slat tha skæ
skatskuld / sa til gick
wilff skriff rad the til ar
they skæ they skæ-lig the
the grand marsk for the atth
hvo hade gonde got swert or skæt
wapne-s skiste they or tha gad
the for marsk the sa lad
twe-lay skæ wilff med
ok tragde they they war bꝰ
or kumig hade i weld the til
for samme var the sore vil
hvo matte affsat vkæ or skæ
haffde annars vilet vil
they sagde wi skæ hvo haffde
skæ the marsk tha hvo kraffde
vkæ skæ the skæ skum skulle
vkæ skung rad tade hvo skulle alle

251

3445

Kastelholm gade gd tha
sang: for: holle sunne
sang stotloffue
sang stotloffue forklade tha
gu: go stulle sild sta
gade marste tha ey wart
3450 ille gade eik thy fa't
lat sig thy for wist
at ga gude thy gaffue wd: must
for kall at und: sa sak tomak
sang ga gade grot tal wasth
thy wa drotyed go'y wrede
mong: fle: somalde
agaste goy alrede wel: dute
ay the gd go'y thy ille hont
sidy alle the ad: loy forwend
luz vile, rad thy the ende
the the the ey kong: wa
gwa mond: gey sad
agaste offu: lund tal stokholm vdg
drotste for sold
the wa: bade tal esse
i stokholm marbe: messe
at send gd eik bud sa
att gd stulle thy gusto sa
the eik berade sik
at gd thy slottit sik
Swa anamodi the thy siste
at wa: trad: sang the send: biste
drotzet forbgey sik
agaste toge ad gustr tal sik
sidy stende maste i mage mato
at puke wille sigh ey ndy lat
ek stesse gd maste sa tal
at gd mz go'y tale wil
ek bade gay mot ske mz sta
si: effu: bille at ondig: swa
agaste tock stende
thy forsa the eik stende
3483

Hd skellad sina swi
e tgr go"l dom
at tgr skall tage war
mar marsk tel go" sar
tga skall tgr go" sla
tga gan tgr tidd sta
ok tgs for same sword
ongt wel gd not wik gord
gd sad go" tga tg buff
sam gd gesing skiff
tgr skall wik all swar
ac ay konu skat lydig wa
ac quat tgy bond kra
tgs skall tgr at wik god
sa vnde gd my gud forwinne
tgy sudr forvdd sin
ac swa gond at sud
gd kend tgs tga y vnd
tgy gd skall tel vstand sa
at bad wik tgs for sigg war
Sid kid vine dagg marsk bg
at vstand tg grimsk bidg
ald gwa gd bland bond kam
fullelig gd forwon
ac wik gad tgy forwent
ng tg bud gam gad tgy sent
tgy ald gwat gd aff tgy kraff
tgr swa tgr tgs wik gaff
i tia dagr a gwa gd i bg
bond swa alt samal dg
Sidy gud tgs sk saa
at ng y nat kapingg la
fark tvnd gd tgs sword
gn wik sik i bg gud
ok gad forwet i kbna all
at tgr ng go" galla
tgy gd swor ng vnd kste
ng all alvdg gan sk forvisk
ng wille tgs y tgs
3523 at wik skulle gord so

88

ock sagde i gaffuel vndlegg wilia
kirk oc mek wild, at skilia
ay gek i seng tel guds
gams kogemesk tel gofila
oc sade gd marsk iac vad vd aktta
ati idar foz enk wakt
gd azey gedd wed minor twa
i nat wil gd idag gya skipsraa
ay swa det vad thy thala
kat mek liggia oc gaffna dwal
enk gaffue mek sa got jdt
gay gor mek albrigd skik ord
ay sade gd gaff eng lide
war i morgo aske i edg
oc kat tig tel arboga lida
morge wel iac tit edga
skepa mek tgd alskons nade
tel kost oc sod bade
gay grand sony maske bade
morgonin arle edg gd astade
thga gd sony i arboga bij
fozuel gd, alle thy
gruel enk ay i kloost i edg
ek skikkade sy skad mgre d
oc sende sine swei thy stade
ydaskeo kogemesk gyr bade
3550 thy gyr ske gay
oc kedde tel enk sony
gd sade gwi lot i mik sauge
lat wilie wel elles tel dgd gaya
enka gaffue iac wist d brudt
oc wet ey gud iac gaffue ubbit
ay kar for d ey fare
gd tenk ati wene kand
enk swa dtga ska
etg sanghe tgn mek kosse ma
idgd swa ay sorge ca, dest
lat se gyr azey amar tkost
wmer mik oc gaffue walle
3563 iac wil id et sengke galla

thit i mane sal ik kome
quat thy gar tel stad. Ik kome
ouk bodg Gos: Gyy blyffua
oc ingo bud til oy gyffua
255 lofad sad. til ouk thya
ouk undez quij gerd saa
oy wet ey ittan ey
with: a Gans thyo ud
Albrigg God oy sprak.
ui Gomo forwazingg gord.
ouk swa bida badga
thy aez ud bridg.
gunst let God stiffue off
twa bozgamusa thy ug ud iff
a thy thy ug motte
saui ouk Gos: affst Gotte
thya oy affst last Gad.
gladlig til sin folk thya sad.
ud mag: all. see
thy sald ouk ouk thyue
ud sund iar koy pa
soy ouge Gaffue felt ouk fra
oc ouk wille ouk forzadga
thy sund iak ud for Gund bad.
oy sad. Gay til thy seue
ud ulf ui waz ouge thine
oc: thyund dogg sa bytty
thy skal ouue wad forthyte
gay dod ud all. gladg
thyo blyffu waz lykk dagg
ui uilia ud pris oc dod ue
oc wod wisse friud fordeffue
so stogg ouaste aff oy gift
oc badg til gud God wad oft
oc God will Gos thya ouly
sund friud ud stuly
3600 ok sad. God so ette dad oft
thyu oft wad wilie oft
gyffu iar aff Gos thyo forbent
thyue Gund affu ouk sent
Goz Gay so ouk ord
3605 thyo Gund Gaffu Gos takt

88 90

257

3645

92

3650

3685

92

thilwgu st ẽ ẏwazi ẽlssfui
ẏuffẏ mad: gd ar ẏtoltgelby vidẏ
tẏ wad tẏẏt: gi lod: ẏroma
tẏ: wẏ lud: puẏ ẽ tomi
but gumẽẏẏ ẽẏff gaffudẏma
vẏ: tad: vẽ gay
dẽl gẏẏor lot gd tẏd ẽlssfua
tẏ: and: all: ug mazẏt dẏffua
ẏony Dag ar uat wa lẽ:
mond mazẏt thad: vil:
ony morgond ẏor ẏẽl ap gez
ay dy wid ẏtoltgelby ar
tẏ: tolẽt and: ẽñ
cuẽ put: tẏẏy tẏ: wad tẏẏt:
tẏẏy tẏ: port ar lẏẏt:
3700 tẏa mazẏt tẏzt: ẏa/
ẏad ẏbrgund: wart gd tẏz:/
259 tẏẏy gd wiẏt: tẏ: : ẏad: vẽ
ẏony cuẽ vadd: tẏ: dud ẏpẽl
ay bad ẏt: fall ar bd:
lat: vẽ uẽ fiemẏt ẏor port tid:
naz mid ẏu: ward: tẏẏ: war
ar uat ar gd vẽ ẏor
brad: lyg: tẏ: port apẏla/
a gu: tẏẏy tad gaa/
tẏ: dud: all: ẏ all: : tẏẏ ẏiy
all: uat tomb ar port: iy
ay tẏa ẏor port ẏrud:
tẏ: gond all: gorl: tund:
tẏ: tord ap port: bad: iy ẏad
ar bad all: vẽ tomd: ward
dzotẏ ay ẏtẽ ar uat gor: gẽ
ar ẏagd: ẏony gu: gar tẽ
gd ẏra: gud: und: vẽ bzad:
tẏd: ward: ẏy ay uẽẏt ẏtud:
ar ẏagd: ẏẽl dzotẏ tuat ud
gun: gad: uat gond: gzadẏ
ẽẏ gu: cuẽ und: ẏbzia
ar gd will dzotẏ gadzia
dzotẏ duffẏ tẏa ẏaza/
3725 ay ẏad: : gaffud: : gaffu: ẏ fad

cukk wtgri tuskpa/
qu' vi nucá folk fad/
or or tgr yast wk va
ist wk sta vt not puk sa
Cuk sessme tgr i alle dudg
or alle vasst folk sud
i sadk vas pa burgprak
or kynde alle sme sak
qu' eik skal gaf goy sand skal
not tgs gad gd goy gast gad
Sidy spord gay tgy ysbar
oy tgr will gand tk gudgu vad
or galk gand tgsk
sony tgs goy ikk
tga tgr kysty tk gdssfudgnad
dkska sad tgr all gay
gvat tgr gadi sakt wlk tgr galla/
mk tgr mak essm kvalk
gvast gd will fa
tgr will goy tk gudgu vara/
or essud goy all i say
s vkddk oni
some mz sk some mz gsk
or skla sony tgr kno esst
3750 cukskspy skkst or mastky tk
mg gay goy mokg vil
mz ey fagr skara
tgr sokalk dag va
k nac mastky bkdr
pa tgy sad gand lud
mastky gad ey dig gat svar
gd kad gand sa sud fa
tk esskns ock drabs
ok fok tgy alla so
ok sgi tgy tgsk
gay will tgy wusttk
ok kac tgy wk mz fulk ak
gay gad tgs tk essit mask
y dka skk i vig dag
3765 so amud gd ass skalgky dag

Who will ete my ayarst thy tigra
or aff pike me sigie
The pike the tode & gnede
at marsky til thy ffra / wend
hay baldy alnogh til ske gan /
ek sade til thy pa abega na /
for wend ik forfay
at marsky ek ette gat ay
wethy will ass stade gnaw gad me
thy wile wi alle mot op stea
wile i mik thige gnapa
gon or gang wile wi sadpe
2.61 medy the will ik twelia /
walia wi ass ay kenigh walia
ek sif ik der wthy fra
i der kenigh wil nat ay wed
wi walio the til ey bonde tafa / tafa
gnawy ske ek wnez ass take
ek stanay pa mod hay wthy stany
ek kenedy the i stand o napy
ayarst / begine mik thga
ek for alnogh sad lingk
ik sig der bid skrik
ayarsky bissio sa abrzenchigh
naz nogh bond thel gne gra /
ek nogh mot gon sigie fad
gad lat thy sty bude ek basta
ek gon thy mik lysta /
ek lat the fund til dzu apstade
ek sigar hay will thy nya der lad
ey bodlomay hay ang ske gassia
say atnogh stall band o gnagta
gne lat thy stigle bine at gnigie
ek afta ay wsay skrigia
3800 ek bud thy wid gnede wthy stal
ek lat thy frysa / thy gal
ek otalig bygne stad
say gad the aptald gne
wthy gnede hay wthy stal
marsky gad ghost mot gone wel
ek ey out ath gon forbet
3807 gnade hay thy til gode ik wete

3848

D 6 - 96

Rycht mekill ewa ga gudy
203 3850 Erle seude gos gud ore dwale
ga stelle kome or my gos tale
ga swa wardy ey solezude
let wil mik forse my swē bezade
thy sad for ghuste ey forbesy aff thra
eyng oppar war thy old
kund ga forse thy forbesy sac
sydey meutey sky thy sac
or ga walle thy wary fortage
ok ligga thym thy tel amake
sagane redd thy sad or faste
thy lor ga opte my gast
ake thy i forbesy wac
sydey gade ga trallusey asparz
eldey stre wt thym tende
nud i grund thym grend
hay opte sydey tel erle thra
ok sayde ga kunde gade tale ey sac
thra erle fit thyre se
wate gos sa i gheaty wa
ga mente thy my ghuste sangta
or fagery stelle tel gos galya
ewa mente hay gos ggra
se eyng selyght tata einste
thy ga ghiett ey thro allys dza
thy matte marsty my stame stald
erle i sor gborge fit
swa sorge or ghate ga sit
gade ware talade tel gos gracy
go glass ad thy rady
tolley dansrap sord take
ake vrst ky i tolst amata
erle swa de tel thy ad
thy gaffna vthrss glud grord
thy gaffna ynk lar ynse forsta
thy dz ey folk ey ssesingg sa
264 hay gaffd ey sangt aff land slat
3887 thy sa wy wl thy hyrst stady

That is the Pardoner

D 6 - 97

D 6 - 99

100

Quarty

Quarty i

Quarty
Quarty

thy an- thy- boysdyp fulla thya
vppa alta thy gussan- cy cy ha/
voin-dis stuadge- thya medg fulla
crik iarcy fountad- illa.
I sighis an thyp cit cy cy ha/
thy vil iarg arg fal val tra/
yf yron hamo thy- farfla
vussan- thyp vppa/
arg duay sirsis nadg thyp til
forsano iarg thy sighia vil
I arg sighyp thyp ag mid dry
thyp hag val gudag- dygg- nadg
3900 thy- tiro I far sta marsk- hanc
thy an- alta rask- me arg frame/
I faay thy val bradg- fi- sta
thy I bis mena thy- ydyp gois sta
crik sig thya sano fano
qd vall- fal fma tolag vaa
sidgia lang qd thy- boysdyp hallo
ari cy gcap sama alla
arg sadd- thy alla thano
I arg faacy lang dwaka qdo
I arg vil idyp thy- qffs- za fa
so mane- tha stal medg idyp sta/
fulffs vil sig til westano fano
land arg alidga thyp bewa
an mark- s stan- cy brena arg stama
I arg tenfil vy inhay thy rask- ana
boysdyp tadga thya all- an- tidga
ag bradga qano cy fra affridga
qd lydd- thy thya cufane aarg
cy qd palbradg- sig bana alta thy qd gud
265 thya marsk- s stan- vard- tuff va
3921 bradg- ana thy- aff qus fano/

102

och ſorchte tqe bayſdqſp ſalle tqy
ſwa braſdqeta ſara tqe bayſdqſp ſhy
tq: forchato tqſp bad pinhar ſhroppo
tqe: mandi ful uer andry ſtoppa
tqe ſorchte tq bad ſhaſtqor hart
tqwa tqa bidde qand vard vart
tqſp vordo marſhe ſhyne och ſlaghe
och ſome at ſtraqtqy tayſque
tq: varo tqe ey mert ſwa hatqe
ſo tqa tqe: marſhes fran ey aatqe
tqy angradqe: tqſy tqa ſara
at tq: ſwa for qaſo varo
tqa viſte tqa cuſtin ſtadqe
karra badqe tqe forſqatt qoſta ſqy radqe
tqb ſwein tqſp: ſſt erik bleſſ
my ſtora ſtadq qa vart radqe
qa patſradqe ſiqaff bradqa
tqy mande qa vart radqe
ſtaqa vill: erik fraſta
ay veſtar var thor at ſtoſta
qa ſampradq ſtand ey ſtaca ſtaſa
tqz mande alo meſt bayſdqſp wa
veſtar boſtqa bag qa bl ſſt ſpira
qwl: tqe villo matq qand qoſta
tqe ſtradqe ey qaffe ſqy aray alo
ey galla my tqb tq maſto qal maſto
tqa thorde ſwaro ſelle ſtael
tqy at marſhe tradq: qand val
3950 qwar marſhe qaffde qand bratq
for erik ſaqde qa tqz at ſtatq
och for marſhes ſtone ſaqde qa ſwa
at tq: ſtalle cuſtin vnſattiny ſa
qaffde ſwaro ey ſwa for radq
marſhe qaffde erik tqa val ſtatq
ſiqa mande erik ſwa veſtar draqqa
3957 for marſhe qaffde qa myſhe aqqa

ocq nyfter ſyn ens alla ſin qap
y biſtop gardi ~~ſyalla~~ til biſtop ſynap
ocq lacq ſte qnſ̄ b-ſtalla
medq ſina bokſdqp ocq gofne alla
ocq mentq: ſinſtad ſina dagſetingſa 266
do qd ~~qe~~ qnſtiq ſingſ:
biſtop ſynap badq qd ~~y ſta~~ tqa
ſticq ens: til qnſticq ſyo
ocq fyggq tqz y ſina dautq lagſq
ocq tqz mattq: ſta y dagſq
tq: aff qnſ̄ gard: tqp aff gonad
ocq ſa: ardadq: ſinſtad all: ſama
~~ocq~~ tqz ſonardqa: vil ens vy: y dagqa
ocq: ſin ſiedq medq qond q aff: bya
medq bokſdqp ~~vlens~~ vy tqa matſalſna
a ſyd ~~ay~~ tq: bo q: qa ſal tqz ſaca ya
ay lagſqdagqh bo: rik tqa:
tq: bokſdqp ~~qnſ̄ ſtalla~~ tqz ſaafna:
tqy vint y ~~te~~inuſtad tqz ſa ſaza
: ocq plagqad tqz tq: aff qnſ̄ waa
ay affone tq: ~~ff~~ qnſ̄ waa mattq:
~~bonden ſyn~~ ſagde til tqz ~~all~~ tqz:
all gaden aff qwar ~~nk~~ ay galy bena
adgaday til ſnbad galdq: y dan
~~ſallbeq~~ vardp tq: til rettq:
tqz bon tq: qallena ~~ſyn~~ nſtq:
tq: ſlagqa tqza vindb̄ nidqa
ſnbad qalla gaff-08 ~~tq~~ ~~vdqa~~
mdne tq: y qallaq ſagq:
ſnbad ſalk tqz bo qcqa:
ſnbad ſicq tqza dadqa ocq ſaza
tqz angradqa ~~ay~~ tq: tiet ſnapne vena
tqz flyd: tqa qwar ſa maſt ſtaq
tq: lapa ~~ſa~~ ~~badq~~ ſl ocq matq
tq: forgate tqz ~~tqz~~ bad mat ſal ac ſika
qwar gladq ~~tqz~~ ſyn tqz ſicq vinda

3991

~~thaffde the tha [illegible]~~
~~thz haffde the wal [illegible]~~
~~[illegible]~~
~~the [illegible]~~
~~tha erik [illegible]~~
offuer bordhe
Som erik ~~[illegible]~~ sath
[illegible] sich ha bratt
bradhe ~~[illegible]~~ ha for hws fara
och [illegible] ~~[illegible]~~ the matth [illegible] al sin skara
ledo
the ~~haffde~~ [illegible] ~~[illegible]~~ for nogh aff frost
och [illegible] sich fara aff [illegible] last
267 om [illegible] [illegible] [illegible] for fool [illegible]
the pa hus reddo att sich
4000 the haffdo [illegible] [illegible] och waro [illegible]
Erik [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ thz
[illegible] och [illegible] the wal
Som lupo aff hws sich ~~[illegible]~~ [illegible] fara
the lupo [illegible] ut ~~[illegible]~~ thz torgh
Erik ~~[illegible]~~ sich tha ~~[illegible]~~ sangh
te ~~[illegible]~~ stokadhe om [illegible] [illegible] thenna
mangen [illegible] the tha i [illegible]
the driffuo the [illegible] [illegible] for
[illegible] torn ~~[illegible]~~ folka och ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
haffde the tha wisth hwar [illegible] saat
[illegible] [illegible] haffdo the ha fatt
the driffuo [illegible] bad hors och hesta
om mat [illegible] mat lad the [illegible]
~~[illegible]~~
hwat the [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ~~the~~ thz pa hus [illegible]
[illegible] [illegible] om alla [illegible]
Some [illegible] [illegible] och some ~~[illegible]~~ fly
[illegible] haffde [illegible] [illegible]
och [illegible] fara til ~~[illegible]~~ [illegible]
tha [illegible] haffde thz [illegible]
4021 att til hws [illegible] the

[illegible] pulic tagg tga [illegible] iudgo
[illegible] aff duftgg[illegible] ly lenfo bidgo
ay gaffio qpp engo lengre dwalo
lird palthon aff fmartg ap do dalo
tg bdyd[illegible] lambrd[illegible] fafo q tgy
do [illegible] ville fra tgto fly
tge bdyde tga [illegible] fara [illegible] grato
my myfic lambd [illegible] lato
org fagdo qd gaffe tgto alla fo[illegible]
mydqd qd flydg fra tgto bfort
tge palthadg fiq quan fija ffubbo
fyd ar fangga bdydgp tubbo
tgto ande fouradgp fnar q
qd mande acq tga medg pulic fano
[illegible]
[illegible]
ffe gudz byd [illegible] pa vj an
fnedagto me ffe fre [illegible] tgy var
yarfic foar [illegible] tga aff ftalgaly ay
[illegible] pulia [illegible] fma vardad abo
[illegible] tgp qd la tg fyfto mdq
[illegible] fiq qd tg tidgade bnay
do [illegible] pulic tode [illegible] bidga
lird [illegible] mande dadq dala ridga
tga [illegible] mafic fra [illegible] fiq
tgp fnar dacq gand mff fiq
gand mdtinff may fic mot gon fra
all dalabanla [illegible] acq fma
tg fmano [illegible] de lofftadga tre acq fay
tg atg micq gylad til gaffindzmd
4050 do tg ville albicy fra micq ga
e mydqd gacq [illegible] lffma ma
q [illegible] lorq marfic fmad halla
aff fredgmgo lad tg bdydgp alla
acq fpode tgy alla tga
4055 ay tg ville medg [illegible] gand

106

tq: [illegible] alle vel hsra
tq: villo alde; fra qoud vilo
acq [illegible] ay mard tqs rena ma
tq: villo qellp for qas fole dq
brad: ta marle tasqa rodd
til vestay tq: qenasta hedq
aff alo lau lorq qa [illegible] halla
boydqp acq landbo qt alla
acq spord: tqs medq [illegible] [illegible] fulle
qri tq: qua fena fordarffra ville
medqa tq: qaffdo hasfrat qoud qoo
rysta tidf acq le-stalladq: qas slot
269 tqr bandr alle ar tqa fle fuarfa
tqs tqp til vodde ma
qdarle vista tarq f l val
ar tq: tqs sagdo vtay [illegible] shal
forqusaq lorq qa sarqia tinf
say ma pla: fqar i ay rinf
acq lorq fua qenfta hama tqar
alla tq: boydqp [illegible] ffue ar
qa hard: tqs ar tq acq wald fsale
tq: qaffdo [illegible] qiorbq fua mafq y
tqra cufua qrana [illegible] tqsy dqya
tqs qa nulle lasfqin qenya
fra liff acq qodz tq: tqs dqmyde
fuia nadq qa tqay qlqude
qwar qodq ma sral siq slu forbama
alvidq qua affl tqs arma
tqs qaffde qal tarq culste forfuf
qaffde qa tqs alla aff dargay tals
iiij a tq: narsta aff tqs alla
lorq qa vaff qay y sralla
affe tqs say folkt sagde
4089 tq: say fosta sulle qaffde

106

tqh badg qd qfda fin ſptamal
ꝛc ſet tq=
~~qd ille tqm bug~~ bnua ⁊ baal
tqſ mond qd tq= naſſſ= qfda/
ad allqp alnaqſ= ſulle tqſ qfda/
finigam rilt allo ſtadq=

ad tq= ſulle cuſtin ſtadga ſa/
ofarſu= badg tqh qam ~~=~~ homa
am tq= ille vdgo ſdg ſtama
ille tq= ſalffu= tiga ſin ſdg
qd ille tqh nadga ſanctdg
mad budg qd til tqh qaffd=
~~ad~~ altdg a tqſ ſama ſtaffd=/
acq latq tqh tqſ vdqp wand
vtd tq= ille qam ~~=~~ ſaco/
tqa ille qd vtaff hſtione tako
acq qua qd hume tqad ⁊ako
qd ille ~~ſ~~ ſtdg ſia goffu= hqa
ad tq= ~~ſulle~~ bndſtq ~~ef~~ ſtatuta

4123

tqh̄ badg qd ffolda ſiñ ſyrtamal
or let tqz
qd ~~ville~~ tqhy ~~burg~~ bruno ⁊ baal
tqh̄ mond qd tq: naſſſt ffolda/
ac allagh almoghc ſulle tqh̄ qffol/
ſyngony rikt allo ſtadgc
acq valua ſiq ſyra talkany nadga
acq ~~qffol~~ ~~ſulle~~ tqhp nadgr ſcc
ac cy mac talkany darſay tqcc/
tq: andra lacq qd alla liſſwa
~~cy~~ forgudz ſuld allo ſacq til qffa
4100 tq: takſtadgc qond alle ⁊ tqaro
forqad nadgc acq ſtaro aro
~~ſtada~~ acq ſtaro ~~ac~~ tqh̄ ſulle alaby ſſcc
ac qond talkcy darſay mac tqcc/
ſiadga nadg qd tuadga bracq
~~cy~~ til tarſgarſgc tqh̄ ſama nadg
tq: ac borſgad waro alle ~~ſtaro~~ by
tqh̄ ſtiordo tq: forſtqh
tqc qaffdc maſt ay crich qallt
acq almoghad vtgaruſt mykt vallt
tq: qaffdo acq ay mal ſtaro
alo tqh̄ tq: aarſgo ⁊ kikray ſſdo
acq mcurſgo tqhp my ſtaro
ac tq: ſulle curſtiñ ſradga ſa/
ayarſtiñ badg tqh̄ qay ~~ac~~ kama
ay tq: villo vidgo ſiq ſtama
villo tq: ſalffuc tiga ſtñ ſiq
qd ville tqh̄ nadga ſaucliq
mach budg qd til tqh̄ qaffdc
~~cy~~ alidg a tqh̄ ſama ſcraffdc/
acq lacq tqh̄ tqhp vidgp waro
vtd tq: villo qay ~~ac~~ ſaco/
tqa ville qa vtaff kikſtonc tako
4123 acq qwa qd kunc tqad ⁊ako
qd ville ~~ſtaro~~ ~~ſtaro~~ ſiq qoffuc kqra
ac tq: ~~ſulle~~ kuaſtiq acq ſcarcyta

dcq vill[e] [illegible] fua off[e] fama v ttq[a]
ad and[re] pulla go[illegible]ll gellip fattq[a]
tqp[ro] fram togq cugin aff tqo alla
tqp loo qd kalskiard [illegible] falla
dcq lotq vp la[n]sa kirkuey tqand
ad borgq[a] godz [illegible] tqp vtbaro
hurkud dcq ppin pullo tqar nidara
tqz andra pulla gaffue byta
ey hurkid gellip pst[a] nabad mist[e]
gudq v tq[a] ad marsk[e] tqz ey mist[e]
qd togq sicq tqz til staro qnala
tqy mand[e] qd tqt[o] tqz betalo

271. [illegible] kallodq[e] qd alla fama
tq[e] [illegible] tqz fram [illegible] fama
qd sagd[e] vikd tqo skipsta alla
vra tq[e] villo til nadgp falla
tq[e] fru[n]dq[e] qand medq smill[e]
ad gna gpda qwad qd villo tqa
nadgad aff p[re]nigd qcugo tq[e] [illegible]
fua [illegible] tq[e] qad gyllest fay
sigd n[e]dq qd til arbaggo fram
qno folgd[e] fua nagk[e] rask may
e qwar qd fuca lotq qd sicq gylla
tq[e] gcrido [illegible] all[e] sam qd villo
gealcy qd i arbaggo drak
medq mysk[e] glasdgi acq gaff[e]lacq
4150 sigd qd qui narrk[e] n[e]dq
tqp gyllad qno all[e] samal[e]dq
cugin lotq qd [illegible] aff lissua
tagq smillo tq[e] cu skrumpo skat gissua
sigd sicq marsk[e] nadgp brest
tq[e] dalakarla acq qand matinus s[an]ff
tq[e] brissue [illegible] villo hudd[e] fua
[illegible] tq[e] villa all[e] medq pukad fra
acq villo qno [illegible] epistla o ugdq
gellip blissua [illegible] acq qand godq

tqz hans mortens war m[ar]skens fogete tha
qd had beselt qno alla dalana v tqzo
ey gwde qand tqz tqenne ofsal
[illegible] mees sin andra trodde m[ar]sken qand qual

Godeg mr ffry kwrdeg tegf kwrfo
kndeg ocg bff gaffde gan effarka
an ffrugg ffre g alla endga
arg alle ffrudde gan ffolle fendga
an tlugndga dagg g kwffas ~~arg~~ endga
ertg ocg dalafrafla ~~rua~~ tge ~~gda~~ gborga
~~tga ertge arbeg kwrdeg~~
rdc grofdge alle ffe mr ffry kadg

dagg

arg ertg ocg dalafray[illegible]
rua aff gleffe ~~mendge~~ tge vrtga
ffrorfa ffigfre rmentga tge ~~arg~~ fa
tge rmentge ocg ffart vrdg ~~gfucey~~
~~arg~~ fa ffir ey frorng g'a rnafo ffry
~~kwrdeg~~ aff tdg kway afc terfa afrt
arg ertg gwrtga tgre til gaft
tge dfroga vr aff dafa fwa tyfte
arg cingdg aff ~~tga tdge~~de vfte
ertg rnarg tdg alla dfrogg
ocg fcegrfodge ffir effa gella ffrogg
ocg kwggro tgf ffartga kwrfurge an ffir
tge terfdge ey fcwggr dfroga rndg
tga tge vrforfo gaffde tge ey afrt
arg mr ffry gafdeffwa ffrorfa ~~ertga~~fc
mr ffry ffrffade tga ffir ffolle
tgre kwrt rnagg ey gafand ffrft
ocg rnrtge ey away kwgg arg trafffia
ocg tgrno gella ffrogg ey dfroga
gan kwldge frorna rnella tdg arg dafa
arg fwa rnarg grorfg tdg alla qwala

4199

108

Datus sextus

4150

Godæg mynstry hwædæg tesse hwæte
hundæg oeg æsse gæfde gan esparta
on ferungæg stræt ⁊ alla endæga
æteg alle stuldæ gon folke sendæga
on tolegendæga dæteg ⁊ hwettas æteg sendæga
æteg oeg dalastanstla ~~tge~~ gon ~~tge~~ gæ gæræga
~~tga æthe æthleg hwæt æg~~
tge græfdæ alle sse mynstry hadæg
oeg mærge gon tgæ ⁊ sama dæteg
~~æteg hwelan tunla~~ mæg wæl
gæ gæfde ~~wel~~ ~~tgæ æfter~~ wældæge mon
æfterga hwettæ smalemeggia hwæte tgæ ey ey
tga gæfde tæteg æff uplemgia mæteg
æteg sse gan æff hwettas æfteg
⁊ oeg gæfde trust fæt tga dæla
stry ~~æg~~ æfteg up ⁊ dæla
tædæ mærge gon tgæs
æteg æteg oeg dalastanstane tge æfte
mon æff gleste ~~mædæ~~ tge tga
stæfte sigge mentge tge ~~æg~~ fa
tge mentge oeg fæt tga ~~æg~~ succy
~~æg~~ fa sist ey fæning ⁊ a mæfte stry
~~æg wæstre~~ æft tgæ wæg æfe tæfte æft
oeg æteg ⁊ mtga tge til gæst
tge æfteg æ æff dæla swa tyste
oeg engely ~~tga tædæ~~ æfte
æteg mæg tgæ alla æfteg
oeg hæftædæ sist ⁊ a gella steg
oeg hæggæ tge stætga hæfæge ey sist
tge tæfdæ ey hængæ æfteg mæg
tga tge æfte gæfde tge ey æft
æteg mynstry gæfde swa stæfte æfte æft
mynstry stæfstade tga sit sælle
tge hwæt mæge ey galand stæt
oeg mærge ey æ æfteg hæg æteg tæffia
oeg ⁊ gella steg ey æfteg
gan hundæ swa mælla tgæ æteg dæla
oeg swa mæg græfæg tgæ alla gwala

108
110

4200 ocq qaffdqe qaffdc qas ffessrtqh ffva grozt
tqa qaffdqe tqh engqe fromt bestqh
cmrsstry bvast tqa tessey bvasta
fortby qas cfcuasta qa bstorqh bvasto
ocq tqe ffst qadqa fosstmagstas ffradga
qa badq tqhy ffvaqe alla acqe ar dsoga
273 ocq bvasdq tqa fa sasta bvtedq
acq tqe cy qrdqo tqhy andq bedq
tqa tqe aff ffroggh fromo tsl basta
tqa mondqe tqhy matqh tosta bvand
qa mctqe bsy bvalso ymatq qbffva
y tessa mesta by qte osta
ocq y mortgqe gaub bedqa
bvalso bsy tqhy andq vcggh fudqa
cmy ffva qaldasta bvatq qay ffor bvasta
ocq qa fort ymtqay bvalde cy ffasta
tqh qas qodqo mdy mctro tsl qotta
ony bsy ffromo ffly tqz ffva
acq ctfft ocq. fromc tsl oydqa
y mattqe dy qodqe vcmy bvoydq
cmrsstry ffvaqdqe tqhy bvtodhq ffva
ctftq qaffil qvastqhy asto clzo tsto
ffva bvaggo tqe qay badqo
acq qe fay de jacq bacqe sdq qradga
tqhe qh fid tqte amatd got aff bvasta
jacq bvil tqhy ocq cy sfasta
ony mortgone tqe tqa cfft budq scdga
acq qe ffuldc aff tqhy day ffrap vcnda
acq bordqo qony bndqfe bvasta
acq cmrsstry bvuldqe ony ffrtmqqgo fasto
tqa ctfft ffst qdqa tqtca
qo mctqe jacq bsl sdq tradqe scnqa
bvalc q mtq mcdq gissey bvat fosbvasto
tqa bvil jacq tsl cmrsstry fasto
tqe ffstcmtt mcdq qony ffva
qony mcdt ffrmss acq bcafma tsl qasso fa
ony ffteq acq ffdqey ffasto tqe y tqh lag
qa ffo acq cy fost away dqqy
tqa qa tqe bvedqa tsl cmrsstry ffasta
bcafma acq mcdt mcst ddo ffasto vasta
4239

tga [illegible] arg [illegible] gyffrge gaffde
tgy ge gor til gyslay fräffde
[illegible] arg crth forlistroff tga swa
crtrg sfuldge aldrgg [illegible] gor sta
arg aldrgg fosser morg gor gorte
ay mortgrno [illegible] almogra morg gor fdrso
til ay sistno ger gaffafrer
crth loffwodge tga [illegible]
[illegible] sag-de til crtrg [illegible]
gedr [illegible] aldrgg crtro flesp
[illegible]
4250 [illegible] offga loffwat tro aff tsk
tgy gaffl tu aldrgg galdt [illegible]
[illegible] bytrg ay aldrgg sla strorg
tgy tu frontg [illegible] til arg orgg
wrga [illegible] tgna [illegible]
tgre [illegible] tu [illegible] til [illegible]
crth swarfodge tgy strol cy sfre [illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]
gudg gyffwe tgy [illegible]
[illegible] ay [illegible] til garafl [illegible]
alr gad fosst arg [illegible]
crtrgebystrge fro arg tgarf
bystop tg[illegible] [illegible] arg [illegible]
tgy dogfy tge bidg garafl [illegible]
arg crtrg sfulde tge bindge [illegible]
tgy [illegible] tge [illegible] wrga lyg arg tantg
crtrg sag-dge tgry [illegible]
tgy [illegible] [illegible] bleste arg [illegible]
tgy [illegible] tge [illegible]
tgy [illegible] tga [illegible] [illegible]
tga [illegible] crtrg ol tgry [illegible]
tga sagde [illegible] openbaar
tu gicte cy tgy tu [illegible]
crtrg [illegible] [illegible] cy bidge
tge [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
4277 [illegible]

cunsty swaruade tgy sua [illegible] warfa
larg tgy alla til vestab farfa
275 etreg swaruadge gory swa bisadg
jarg lretg esse oy tgy ar tfadg
tge bondge vandga cy gear tge godfa
tge lisba sunig ocg cy stonte tfafa
swa bisadg sundge sunsty swarfa
jarg bart fort tgu cuggy farfa
lisba tge vt a cy sle[illegible] grangga
jarg landgast cy ocg tge warfa [illegible]
tga lossuade etreg ocg swor[illegible]
[illegible] sworgone sudra pa gofdefta aug
tfscuggy gartg vrge for vestab la
sunsty atedg til lrestab tga
atla oy sworgone lart sunsty sudgo
ocg tedg vt pa tge cuggona bisadgo
tge bondge frowo togg cy tgarf
j stulsuna tge tgy swartfy arto
sunsty etreg augre blidg sendgo
ocg sprutdgo gej ga tgy swa vendge
etreg lartdg tga augr brfar til swarfa
ocg oy sworgone sfuldo tge tgre varfa
4300 atla sworgone dogg fsu lrldga
sunsty etedg [illegible] a cuggy galdga
tgre sudge gay bidga
ful sort su til sundare tadga
tge bondgre ocg etreg tgre cy skow
tgre tofs sunsty lortedggrab oy
tga [illegible] augre etreg bidg sendga
ocg spardge gewr ga gafde andga
gej ga lrldge esse frowa sfuw
ocg sag dge tgay gort oss [illegible] skaw
tij etreg tga augr til sunsty etedg
ocg lrldge cy j tossfar samblesdg
ocg lasdg gory cy til sworgone bidga
ocg lossuade [illegible] tga sudga betda
sunsty lartdg tga tess lrafar ssofe
aug etreg lrldgy augre dafa
ga tossfadge sunsty [illegible] tge pa
[illegible] lrentge sigg gsue gelp ar ffa
tgy galsuga sudge j lregg lrafa
gestuga [illegible] ocg sun tgy [illegible]
ner tlwo dafa gafde fra gang[illegible]
tga gafdy tgy [illegible] til gelpa fang[illegible]

ty
cumstry lwafdg til fwaf cy ffecy
tu ftfdg atqfe til tqe bòndqfe cy gfecy
orq fcgq tqry ffrlegga tesse lewdg
garq gfedqfe til tqmy cy tesse ffuma ffudg
tqa blegwadge cfrcq fo orq bast
garq rewdqfe qa tagg tqa fwdaff fast
tqa fa ferfglyg cwdga qa cumstry fwa
cwager lej tqa alle fclogge lwafo
cumstry fwadge gory mcdg fkel
fwafta tqe cwcq alle. lucf
tqa cwarq tu fgia tqry orga ffor
garq wil cy gòrfa tqry dwar cy garq
dfrcq ffedg tqa fuma legg
til ffkfff ffadg atqfe cumstry ffedg
garq rewdqfe cfrcq fwy off cwopa
qa latqfe qfze fwa galda orq fwopa
cwadgry tqe wiba cy til off ffegga
tqa wilo lej ffwia tqry lcridga
tqe qfta fwafodge gorgalla
lwiba tqe acy til cwagga falla
y gòrfy cwcdg tqry cy fawia gadg
arq fwa golwdqfe cy ffor cumstry blodg
cumstry ctopadge fino ffuttaf ffray
y ffedqfe wlo y lwafo qfta cwagwy
qlwa fo wlo arf cwafar gadqfe
qa tenfre wlo a fuma cwdga cwodqfe
tqagffwlc y tqry cy ffla
ffor acy garq bedqfe flwa
4350 cumstry orp til tqe ffrigio wedg 277
tqe fwlga bòndqfe lwafdg tqa flwa legg
y ffta gafdgry lwafo tqe alle
qa lorq tqry tqa til ffk fialla
til tqe bòndqfe cwcfre qay
cwmb redqfe y qylladge cwcq ffor gdffedfwa
tqe bòndqfe flwadge gorycwcdg ffkel
fiarp qfze cumffe off cwmb tqry lucf
qa cwcfqe y gaffre tqry alla galdqfe
cry ffeffe dwaf gaffre y cwcq lwaldqfe
4360 wedqry redqfe lwfqe y dffley lwffwa

4373

4386

4400

4438

116

lib 7. fol 279

4450

280

4477

116½

279

4500

281.

4517

116

lun 7. fol 9 279

280

4477

ocg ſaſdgh ſlea til ꝓuocgala tuggꝯ
ocg ſattgh ꝓuꝺgꝺ tgh ſtuggꝯ
ocg ꝺꝺuꝺgſc tgſc ſtyꝯ ꝺoꝛuc ſa
ocg go ſtulꝺgc ſtay gluꝺgt gꝛa
tgſze gugga tgc ogh aſſ ſtꝛ ꝛuga ſlaſꝺ
ꝛucꝺg ey ꝛoc tgc ſtꝺtta ey ſlucſꝺg
tgc lagꝺgo gaꝺ galꝺbey pa ey ſtoh
ocg tuggo ſlua gluꝺ ſtꝛꝯ gaꝺ ſtꝛop
alꝺtugg gaſſꝺc gay teſſaſt
tga tga tuaſt ſiy ꝺl ꝛuaſt
ocg tꝺuꝺgſc ſtulꝺa ſlua offꝛ gꝺl aſꝺa
ocg gꝺꝛſu gꝺl ſlſa ouaꝺgc
gluat go gaſꝺc gꝛoſtg ꝺala ſtaſla ocg
ſaug ꝓuctſze ga ꝺꝛalaꝺg tga alt ſlat
gꝺuꝺg ꝓuc gꝺl toyg aſſ ſtua ꝛuaꝺga
ocg ſtꝺgo gaꝺ ſ:l aſſ alla ꝛuaꝺga
ꝺuꝺgh ꝛuaſꝺg ſtſze ꝛuaꝺg offꝛ cua
ey ꝺaygꝯ ſtuꝯ ꝛucſ galꝺa ꝛucua
ouy galua ſuꝺayꝯ ꝺꝺga
tgc gaſo ſtulꝺgo tꝺg alle ſtꝺga
ꝛuſſty ꝛuaſt ocg tga tgaſt
tgy go ꝓ ꝛulꝺgc tgſc ſtta ey ꝛuaſt
4500 tgc gaſꝺc tga ꝓuga ſaug alle
ocg ſtauugſc ꝛuaſt ey ſlua alla gaug
ꝓuga ocg ga ꝛuſlga ꝯ gaſtlaꝺg oſt
tgy lag-ꝺꝺ tgh ꝺagty tgaſt
ocg tgc ꝛulꝺgo alle offꝛ cua ꝛuaſa
gluat tgc ꝛulꝺgo ſtauugſc ſluaſa
tgy ꝯ ſuꝺgſtꝺpug ꝛuaſt gluꝛ ſoſtſamat 281.
ꝺauyꝺc ocg ſlucgc gaſꝺo tgy auamat
tgſzuc ſt ey ſtc ꝺgauiſſa ꝺag ꝓuga ſaſa
ſtulꝺo tgc alle ꝯ aꝺluaſ ꝛuaſꝺ
ocg ſtulꝺo galꝺga aꝺluaꝛ ꝺcgtugꝺ ſaſt
ocg ſaſtbictſa tgh ꝯ ſuꝺgſtꝺpug ꝺuaſt
tga ꝛuaſꝺgo tgc alle ꝯ ſtugnuſſ offꝛ cua
ocg aꝺluaſ ꝺcgtugꝺ galꝺa ꝛucua
ꝯ ꝺl ſaluaſ ſtulꝺc ꝺtoyſtc ocg ꝓuſtty ſa
ctgcbyſtopc ſtulꝺo ocg ꝓucg tgh ꝛuaſa
ocg ꝓuaggc gꝺꝺgo ꝛuoy ſlcaſ
4517 glua tgh ꝛulꝺgo ꝛptgcha ꝛucaſ

Item hwrdo tge [illegible] ena skra
at ogaske [illegible] drogtin [illegible] ta
thz mande thz galda [illegible]
at marske alle orsam strakgoly begalda
genstad thzr [illegible] tga isen wp gik
til prygen pakkadge konunge sith
medg tge prydske gza andadge gad tawo
lacg twor thz pa swerf bedsta ey wgwo
tga gad gaffde thzr durtg
til gotland [illegible] foor gad ey sendg
acg sweff tge skadeskoska [illegible] til
at gad ey til calmara wil
fard ey an mattim made thzr wesig [illegible]
thzr at sike radg aff dawnsko gaffde skra
badgd skwenska radgig wel o stadg fadg
acg gaffde longe pa nessen watig
tga tge o ysgafund konwa
thzr nogadr tge thzr formamo
tge wonde ey krimt acg wass ey seen
gwar foor at gen ofen
acg wille sik nedgs wara
ey mattim at til calmary foor
ogaske nedsieg sony gad konne bedsti
acg nedg a stadg til calmary medg gesti
tga gad kony til gosby skra wonn
wisse tegde wigtig gono tgd
at konunge tga ey ko wil
tge o calmary wass sitte gestzr til
Arcebustope acg drotzin gestge bedg sde
acg badge gansey atgze wgnda
acg badge gen sieg sskonige badge
tge wille ske tietg esst nidge
sony tge badge ogaskey gorde
lat esse gad thzr sporde
at skenske [illegible] falla til
at magtge skal
at off skwenska rad wille til konungs [illegible] skra
Arcebustope acg bustop magnus [illegible] tge

4571

* Jacobus marsken wonar i tge wasa
dalakarla gorde gono skra wedso
gamle fogete a skena slogo tge i hall
thz gorde the otta skal af skal

119

283

287

118 1/2

550

4600

4611

118

4571

283

4600

4611

285.

[illegible] 105

[illegible]

4650 [illegible]

[illegible]

[illegible] valgo

[illegible] faro

[illegible] or

4681 [illegible]

122

4700

4777

287

† Til tgh ffrefte fam I vgad
at tg= vild mcg gwaffe fud gallf hi
tgh tg= mifte tgad gafta
tga tg= I vefpam fafta
ffikf radg tgh vad hvetga
Iacg lag affe tgad gafta letga
at tgad tgh Iacg fmme fina
tgh fmigo tg= Iefu had mea acg mina
Iag var mcg leetg gudg tgh mifte
at tg= tgff ey fpmcg mifte
tgh and tgh fortaffte
at mic fud gordo affte
ey tg= mafa gafta
at Iacg vill= tgh golfta
dunted had
yine fud mona tgff mara
til tgad bretg fmlo tg= fealffne fud
fam tg= fegia at but fina ff vill=
tgh alla fordurffna illa
tgh var gwaffe mtg gallf fgal
at tg= fkuffam fal tgh I gal
ent tgf nagff gand fkgllo vil
tgf vil Iacg full= a fud til
gwat tgh hafta god gallf hiff
Iacg vil tgh bota vad fiiff
Til gwalo Iacg tgf marffe fud
ord ftaffad mond= fu fkya ma
hvad ma had tgh fua fina
at tg= gand medg dtga affl ina
fmlo gand
tg= fmlo gana lydga acg fhatta tga
gallf tg= fmla alfonfans allyfta fa
ey fkuadge marffe tga medg gafta
fam agilla pemcf fmla tg= mcg ey aff
Iacg fal fodra tgf am befudara
alla tg= mid nemt mora oda

Drogyn marth ocg sukhadgh gasda
lacg nath ggo vil ~y dorg aff warda
tgg medh sheldy tgh tga sua
ha ay morggans y ala ath sawadga
ay morggans agasth drogyns budgadgh
bradgath ga til gano ofisi
drogyn sagdh til gano ytga
vij una steffno vuhan vy ga
ocg se gwaco tgh vil vifra
ay vy kunay tgh fal fa lika
gwa ath tgpant ~y magh nav
tgh say gyda tga kefa
agasth vadgsa abarg til sawa
kara sadgga lacg tgh fara
ga flea tgg ath nant ha
ga kewffuad mich tgh ant
lacg ay tgh wel ha all fafara
ay lacg ar sua andgg ma sygtgg mich
halla tgh galka pa torggio ath
ocg ggra vaarade affl lacg
tga dugtyn fa tgh iwa vifth
ha gano kemc ~y gubga gad
ga gaffde ala mth tgh sua
ath ga fulle dalana fa
ocg gad say nafta fangth
ay dugtyn vile gaffde fradang
Sidga lacg ga sawa halla
vij una fara steffno alla
gwa magd tggs kyy wara
ocg gfde tga ade apenbara
agasth sporde tgh vy fulle
gwaco tgh gano skylla ulle
tgh gladgh gasth ada sparg
culta skyllay vy ggs vta garg
drogyn marth ftg tgg vidgg
gangc ath ocg barradgyn gdgg
ay spada mafth andy tidg til
gwaco tgh gano skylla vil

289

4800

4823

126

4850

4850

291

4894

4897

128

tge bryddyc or frigo tga ⁊ dimissiuglam
acg ssuby tgy alle ssaua aatg
tgy for tut acg tgy for tut
9 ~~tgy~~ gratg tga leng brit
Vta ty tyadg ryssce my torsse ⁊ ge
ssich tgyr do vaca vat tgra fry
4900 Sway ssagd esst tgy ⁊ drogg
e qwar qa foor bodg qa tgy natg
badge my bry ar ssua medg radge
ad tge ssullo alle fallo il nadge
acg bacra tgy tge brut gaffde
yarshes ssrad qa acg hirffde / ssray
qa bodg tgy ssich vahta for radga ac
acg leggia tge fourydga ssray /
ssay tgy gaffde most vallag
ad tge gaffde matg marshe gallag
tge ke ssrodge qand gydo ssua
acg aldrey mel matg marshe sta ssich
tagg gaffde tge laythig budg mella
ad gyda marshes ssuena ssuish
tga ssray ⁊ dissio gradg hany
arssa vdgade qa tgyr fornay
ad bedgne ssich sampna alla
acg mestadelig ssaua galla /
swa val tge qand gyllady acg ssworo
ssay tge andre tgyr vnda fero /
tgyr ssama natg mentge tge tga
Sway dutigia bressa gelly sla /
tga ssray tge vdgadey sporde /
4923 rashe qa ssich vedge giorde /
acg latg tgy alla ssuena forsta
ad bedgne rille gada swa
acg mathe bare ar dig vy esswaid
ey lare assa ~~ssuena~~ forgoid /
5 tgy tyssre acg alle vadg nad
tgra medy vorde tge vedga ssua brodey
matg tge bedgyo tge ssuena vedga
8 tgyr esst frigo tge bedgyo gudga

D 6 - 129

130

tgh a Gaffr marshe / sin alt
tgh = ordg tgh p Gregori Gaffr Gaud sakes
at rihesh me Gaud ath ville
ach alle natgh Gaud illa /
tgh y basg marshe alla tgh a
gud magn tgh p mand wan
bispo plana ridd ach sleu
kingstadgh me bindr ach alle mena /
at tgh = for gudz vihà ~~Gaud~~
5000 Gaud vidg tgh Gaffridgmanz dgne sthà
gd allath fortiqua alla dagga
at tgh = villo Gaud tgh fridragga /
tgh = gringo alla ~~aff~~ at berradgh sich
ach sleuradgh = Gaud at bradgh thich
tgh marshe y bishiam y wan y y vradg /
y Gaffr alle sleur dgh y ach
dgh for Gaffridgmad vihiam y Galla / 295
e medgh gudg ay ass kiffr walda /
til tgh dagth y framug fa
ach vidga Gaud w ay framug erish kad ga
ach Gaffr y sleur ass sua stath
at thihia ach Galla vadg lugh ar dath
y marshe sleu dgh Jach stan dgh til
dgh vihà Jach ach ~~Gaffr~~ gada vil
Jach vand / Gregori gladdr t y marshal
tgh a tgh = marshe sleu stadgh fa'ste
y tgh nest esse ay pingo dagga tidga
thr thad gringo y kingo ~~kr~~ kadgh /
tgh = ~~mand~~ sulle tgh a til ~~ass~~ ~~mand~~ ~~sleu~~ ~~d~~
ay ~~at dgh mad dagth~~ sulle ~~dagth~~ ~~mad~~
Gregori ach marshe fara tich tgh
Ercb-bispe sulle ach gada sleu / sleu
kenkes y ~~kenkes~~ kenkes gadgstaffr ~~ad~~ ad
ass ~~ass~~ gerkad smaland ach magn mena /
kad bispa ridd ach sleuna
sam tgh dagth ach sachia mena /
Erch-bispe tgh a y kingo nay
5028 ay til myggnes tgh dgh gud /

132

5062

[illegible] ocq [illegible] ocq [illegible]
[illegible] ocq [illegible]
ocq lotte qustq bestolle
ocq mentqe thyn [illegible] galla
15 tqa worde tqe [illegible] [illegible]
oc richō medq al sin ville pa qst fare
tqy [illegible] tqe tqp ena sona tqe
18 [illegible]
5063 [illegible] ocq marsche tqp ey [illegible]
ad vplande lotqe tqe sicq lidqa
Lidqa tasi marsche oc qnqa vpa
qnelu qa spulle ena qst fa
5066 [illegible]
1 qnelka qa ma tqp til fina
ey [illegible] radde qond tqe
ad qa spelle sicq ena vtlendske fa
qa sterade sacq qd tqz aldrey i mid dugqa
5 magqa vtlendska [illegible] riketq dragqa
[illegible] ville [illegible] laddo dott taka
ey [illegible] ey dugqa taka
fre dy rik spulle fro i magqa medq
qellq lidqa qual esse ey dodq
10 tqy ey [illegible] ena vtlendske finge
esst ey dodq qena frendqp til rikt gnge
finge tqe tqa ey mykt godq oc erffwa
tqa mezerqo tqe vika rikt fordarffwa
15 tqy stal aldrey qanga [illegible]
[illegible]
oc tok [illegible] vika [illegible] til
ena [illegible] sony [illegible] vil
qon war [illegible] gosqo ætq
[illegible] toqqt ocq [illegible] qonde qon [illegible]
qodq qoffde qene [illegible] val [illegible]
5072 engre [illegible] qene [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

134

Oc dyggdskog) alle marcka
hadge my sine acgsker my kerge
garske kerg thy hende fadge for ste
~~kerg kere~~ ga tagg thy ey longe berade pa
gwa ghra so marske gene gaffwa vil 292
tga kerge gene strendge ~~sk~~ vilia thy til
sidda kerg garske redga sy tga
) Stalgalm skulle thy gaffwed ste
garsked sysk gasse oc tga ey mad
klaw midsk sena geeth ga
ga war fodgge) skare off godga skarp
garske oc ~~alle~~ gene vemid war thy tosset
thy ga war bad manbeg rysk oc wisk
alle thr ~~gan~~ hande gaffwe gene thesse wis
garske kerg kerinegom rekt sende
oc bodg sieg gast) alle ende
~~bistopa oc ridda oc godga me alla~~
bistopa oc riddara kerg ga tiet skalla
fader oc ganger oc godga me alla
badg ga til Stalgalm til sieg kuma ~~kuma~~
oc gaffwa thy skrymta my gladge oc sama
) Nagga ~~dagga~~ sed gaffwed sik wppa
gande ey dagg) telegge sta
rikes me waro thy alle maste
5096 bistopa ridda oc skrene ~~alle~~ the baste
~~skrin kande thy kuma~~
oc ga kume sieg ey fredg
off the lay ga tho gaffde
~~aff rikes redg ga kuma kaffde~~
aff garske oc ~~rikes redg~~ ga me kaffde
tagg gaffde ey wscapt my al sin lay
wborgh gaffde ga thy til ey
semittana torstena gradge oc kaygmund
dasunda gradg oc ~~kaygmund~~ kaygmund
~~dasuna~~ oc thes radge biorne) kirkes
ey mer gerh ga aff ~~the~~ kirkes
garske sieg off gay forbarme
thy ga kande sieg sena aruid

konung ene thes sendebud tidan sænde
tha
or sa honom til xxtta stæmpde
att ymma thy arbor wid morcksten kwara
5100 or thom ther til xxtte swara
om hwad thes ey gyrza will
at dwett wilde the thera the til
the kordo or ther sa ofwir ena
at konung ene alder kylla cuena
orta at han thom alla fulfat
lethe mykta thes bestre rätt
om ewgor hond fora kylla wille
äro luff or gotz skulle hwad forsyelle
tha tysse arende ande kwara
drozsten kärde sa sama swara
for rikes rud synn nödhe
at han kunde sig ey födhe
Uff the kan han tha hafde
aff cwrsken han aru end krafde
tog hafden cwröpning uz al sin käy
culborg hafde han the til äy
Jennikona torstina hed or lagmund
Asmundaghus or Hagbrund
Swa or then roden bröznö i lygger
cwed hielp hwad äy aff cwrske tygg
cwrsken sig ofwir han forbarmer
ty hwad kärde sig swa armer
or sik hond gastugland the til
ty han hanus wilde the gyre eil
Sidy sagde cwrsken til drozsten thär
Dat for ey langer kwara här
Dik storholm var forza wil
or latta redha then kosten til
cwdy stwar or mit cwrske lat var hwad swaar
han skal tagha ather til waar
or besigla the i hond befula
om the arende rikes rad hwad taala
bade til dannerks or tydzke stander
drozsten ok cwrsken skulus the ower
drozsten lot tha gyrza breff
til Helsingeland hwad thes stzff
staff cwrskens wilen wunde thes lydda
5137 at the skulle drozsten hydoge kwara

136

Helsingaland thz swa tilbyrda
at thz skulo drozsten lydoge thara
ok engom androm hóra eller swara
Heller thz budh hab tuit sande
haus arinde thzd at arde
cñrsten curgle hab thzd forti ógte
cñrstend thz tha saara forlógte
at drozsten i haus skalla thz giorde
or hond ey thzd om ~~ppozde~~ ppozde
thzd crest est curde brytkopt cña
thz go alla til storholm saza
Marsten cusik thz uz prüs or ár
or bad them alla gudh celebyne wal
om logardag affton thz brüdh komu
thz wordo ensangne uz árs or sonu
cñrsten for sielner or nuot them
uz hond cuongh cuddar or skucey
pryar basunu or alzskons lock
end thzd tha cog hóra fik
cud skalbródra skolu thz forst lande
cuongt ázs or gang cnersten tit sande
uz dyra sadla or kostelig redge
thzd ewar tha gladh or engen lowedge
thz foro tha gu pa storholms forste
sa cuega gode gladha goste
om samo affton wordo thz forst
or gungo sto til bord thzd cuest
Mtho or drucko or gladdas fast
ty at thzd thez cyndre braft
A gardne ewar tha mykit trung
ty lekar giorde thzd mykit bangh
klaraet ewi ~~nyy~~ myad ok mikist
cuat or dryk ewar engen brest
sa mdga swettez kaza thaio
thz sanna thz thzd ewaro cuio
forgiftte brynnade sa kostelig
thz nia may sigua sandelig
dautzre ok lekta ewa ympnet ther
thz cuega gale thz i rinne uz pui
or ósde thez dyst uz myken braft
thzd stage synder sa madgt et prazstapt

5150

299

5178

rikit gaffwor skeptes thz
wm thz gode gyfter thd ai
thd ösdes or sa mdgahonde kote
at engo kämgte i tolkey kate
Olle thz bast i snidge ár
kwaro tha cwist alle thai
Aff bya gplata cudda or skena
ffelver or cuór or alla cuena
thz erkom kwa cy a hugd tha
thz kwa doo fult cuedy i stunde gaa
or ary cwonge a golfwen gungo
so cy rkom at sitgha frugo
Doij dagha cudde thz hofwed stada
thd kwar cwg gluch forutd wonda
cwedy drozkey i thz bydlop kwar
ösde hd syn gambla gaar
or hafde wm bpäna rad or agt
at skelka würkew aff synne magt
hond tógte tha kwara got vdtaka
hd cwente styra riket etta ~~alla~~ omaka
würkey hade tog mdgan ordan dag
for ary han komet i thz lagg
at all almogy etan fara
hond or rikis rad sa hyoge kwara
thz betwngte tha et gloklegt synne
hwlk thz skulle würkew gwz inne
or togge thz tha for fore gaa
at doij aff radt skulle samd gaa
or ofuntwage rikes bästa
or thz ett ewn sept opkasta
thz ypperste so thz skulle gtze
forbundo sig alle wm drozten sin
at skyte hond rikit efter hans cilia
or wrekey thd tha fray skelka
bland thz doij kwaro würkey pwn gudo
skre thz sa dand fulzget forstodo
würkey kwarde thz thd ed
at kwagta sig for tolkew sundy
Ey dast thz doij samay skalla
würkey or rikes maj alla

thz sum thz wellopit cwe
dal wizkey wndsyn dyp ar
or wysdom ar thz lyst
kwa sa dyr gudh mee ar mwe
Ath d gud dem ecwey war
fwdh thz ar

thz skic sle tha sa i dyge
thz dyge wist for ewe skrifta dagg

299

1520

301

5926

thc sagde hey hafud hast stor omaka
or kuuom tog ey thz gend taaka
etw at hwat siger oss ass sulla akt
at hwatt hey goza skal bliswa wid mugt
or besegle oss alla at bress thd oppa
end hedez or aro thz alles fragaa
drozten kwaz sa swatt til skwaza
mut Jungke skal thd redge kwaza
hwath gele besegla alles anda
alles skal nat thd sa kwanda
thz kosuor nat adger alla hair
bade sudger hedez ok aire
Sidy sporde thc Marsken til
hwatt hd thd til goza eil
thd skwade par besegez hwatky let alt stort
for ey par eet hwath hafue giort
magen sa sa dana arende sulla
par besegled alles hollen d ey nig alla
hwath hafue giort alles hafue a hugsc
thz forkynne a kwass gisstuo
par bynde bpa plata rudda or skeena
kopstadenidy or alla meena
at enorzson betude a thd kwazey
end hoote bud a thz ey sparey
thc komo ouy enorzgoney alle samaey
thz gik tha drozteu fast eff gunnay
mansken hond lut at sporde
hey hd sa nig hab magske gorde
a gude tro fic nat dro thz
a besigdey sa nue hesdyland thd nig
thz grody a nue nig onda lisste
sa at nat thd af akzeute kosste
Sidy lot mansk thc alla forsta
thd sidde ey keng forhallat sa
nat eil veta ouy nat stal vadha
alles or bliswa wudd drozte nadge
Sidy sagde mansken til thc alla
hc sa nko nig nue vil halla
thc folue nue nko alle aat doz
thc and bliswe swue skwdz
mansky tha aat dozey treey
thd bliswo ey sudge swue utey
etw bistopa or nage andza sa
thc andze alle nig ensske sa
mansky tha til swet kwarde
bpana tha ssc til hond gerda

Dog badge gone oy vredgjas swa
lured atge til frig tgh ga
gaffl dregtin giord gone astael
oy vlion tgs forliga val
ogarske lang tgh at Cwana
tgs ka swa oy lengs wana
mitg mid sku oy tidg forteskia
ad dregtin vil mig altids forteskia
tga war tagg aldrey ogh tgs briff
tga lag swa affta waggad mid liff
ag gaffl lidgia sorgg updg ag wanda
for riks gagy ag bestanda
tgs gh vil lag ogh morgegh til tgry ga
ogh klaste steffy ogh sigh tgh swa
oy morggney lag marske sanda falla
ogh klaste steffy riks me alla
tge ag alle tge gringe
ag aff gone gfra swingo
X ~~ga aldrey for nagga wadge~~ 303
~~wille skalff aver for riks wadga~~
wille tge gra dstrety tgre til gaffwa
tga skulle tge tgs gone fordragga
tga Cwanadge gone all alle swa
medga tgs skulle Cwa til ga
tga vlion oy alle vidg gagre blissiwa
ag gra dstrety ~~wlanny~~ affs gissua
Cidga gallag tge tga marske alla
ogarsk ag riks forstandas gor sigga falla
tga skulle tga cwa slot ag kan basge
skiffta ag forlana oy riks rad vadge
alle formyadge tgre slotloffwa tga
til marskes gans skulle gay sta
dregtin take tgs myst til swa
ad ogarske skulle gas gaffwidjwa wara
ag war tgre fins illa vredg
Cwa gas say ag samlesg
tagg lofwadge tge gone badge tga
~~slotloffwa~~ tge slotte skulle gone ogay sta
say tge ogh vadd gaffs
e mont ga tgh kroffs

Ey ga tge gintad lade
at ga for mysk, slongdu gullat gade

X At abbey medg ga lyffia mada
Cotley gaff ana for nest swa

5314

thyp medg dudadg ~~thy~~ stua thgaro
do garshe acg drogtin stulle venist magro
5317 do strugalas tah marshe thga
1 ~~yatt raggrishh munde gd thy sta~~
dsenda gudg gyp michio dirugstash fieg
esse drogtino vihio thy ey gish
thuo stenssh fieg acg laggmd thga
5 drogtin thyp ony stua illo sa
thgc andrala drogtin gaffdo valdo
thgy stulle gd sielssh begaldo
~~thyp medg fieg thy goss ey anda~~
~~thuar ac gey tadgd va~~
michio stenssh war acg thgaro
acg fraitdo gd frume sieg ey mano
10 ess al thgc lady thyp gd thga gaffdo
garshe gd thgo mero stratsdo
garshe badg gond thga
do galla crena sony gd forma
acg ey ridga medg stua magra gasta
15 almoggd acg landogua forgasta
ey sagda marshe ena sagga
vill~~e~~ ~~gd~~ strahia fond tahgga
a medga gacg gaffd ey venist til
lacg gond medg til bysta vil
20 michio stenssh thy sara forsuadge
do marshe gond thy stadg
suia stueno fisa sieg stinhà
~~acg ey latta thy al fi vihà~~
~~thyp medg fieg thy goss ey anda~~
thuar athyp tadgd vanda
Marshe ville acg ~~thy~~ eyleng budga
luted lot sieg ~~tuell~~ til vestany hidga
suia anbitgne gd ~~thga~~ sponde
gudlu dalahorla stratte gionde
thgc seadge gond ~~thy~~ ey seey
do gd stadg allagge mesto i ey.
thgc gaffdo acg ~~iii~~ short engin stuel
329 fond thy thgc slagge ~~bethga gmessho~~ gal
~~mistens~~ fegt

Sund bryghy fra tel Vas

yarshe tha sth ⁊ vplond sheffe
til sino she shua magth breffe
ach bodh thy she ⁊tedgo wā
medh ghesto ach ha mistr til ghano fara
th= tordo ach ey lengh bidha
th= mando she til ghano ⁊tedga
genasto esse martinsmessa vad dwala
tha ⁊tedh marshey vp ⁊dala/
ach stampde th=/dala hala samd
thy gish theyn tha vtaff gamay
th= mande tha dwa ⁊pede worta
at marshe calle illo medh thy fara/
stafo ach nastdala bidh marshe tha/
til gragnaff alle motth ghano ga/
th= tordo ey ffd ey th= loto sich shla
thy ach th= nillo ghua hiffwo ghe
yarshe shladgh= thy allo til sich
ach sagde til thy takttchich
fraro wcumt ghui ert thy shua
ath medh eth shrat shua at sta/
53 50 ayno odgh= ach thy fulwal
ath sagtgin eth fogtgata ⁊ ghal
ach alo thy ⁊ gaffe lasswat mich
thy er-eukte vad fald ach shuh
th=/ bodgh= shodgh= alle medh shral
fraro ghp marsh ny hoñamps thy wal
ny gaffo ach kenge fadh nille 305
ach ghoth motth odgh= mysth illa/
aulen ⁊ ass idgha nadgha tagta
ny ny ghua ogh= ⁊ woza dagta
thy stal aldre ⁊ fol fara
ess nakadtidgh med motth odgh= wā
thwathe medh ghenigta ghelgh nadgh=
ach sadny ny ulo odgha nadgh=/
ach nahony bstgh= esse waro fermagth
53 65 thy ny odgh= sagtgad slagtgh=

esclestrossal

142

tgh marshe tgh[e] [illegible] tgh[e]
stora wadg gh[a] wedg tgh[r] giorde
gh[a] gaude tgh[e] wedg[e] sowa acg bott
tgh[e] fiolke alle a sma for gh[a]o stre
gh[a] gaff tgh[r] tre alla sacga
tgh[e] loffwadgh gaude tgh[e] ad wa[n] spadge
& thma gith tgh[r] acg tesslike
tgh[e] loffwadgh marshe aldrey skulka
owa giorde tgh[e] acg & gheamora
wedg stora wdgh[e] tgh[e] tgh[r] swora
budga wedg marshe til westerss & gh[e]
acg loffwadg gudg ad gh[a] sidg ey wey
Jcan kraelss sende gh[a] til drotin tgh[a]
acg lorg gaude allaleo forsta
thwde gaude war & dala gaugh
acg ad tgh[e] gaffde gaude wal wafaugh
acg bodg gaude mad til
ad gh[a] ey dagg & sudgz appuct galla wil
ay yon[n] dagg skula tidga
badg gaude acg tiid ridga fora
acg ad gh[a]o budg acg bzeff ay skring lad
ad alle fiskorme wel skullo tgh[r] tgh[a] wa[n]
acg bestalla ay rikest baste
bodge ay kalmarna acg dugh fasta
drotin [illegible] gaude ad skra
gaude tyfate tgh[r] ey radg wa[n]
ad wad sott dagga for mago gaffte
tgh[r] & ad tgh[e] almogh[e] acg kund forgaffey
tgh[r] giorde drotin ako for tgh[e] liste
ad michil strauss acg gh[a] sidg for wiste
wedg[a] marshe siy grunde & dala forda
tgh[a] wara tgh[e] appa ay appuct til orda
ay marshe kume tgh[r] fod aldrey forbidga
tgh[r] appa forewp tgh[e] ad marshe skulka
acg nordo offs ewe & tgh[r] siy
ad tgh[e] willo gaffwa kraelss for

~~Archebyschop of Yorke~~

bis[hop] of Yorke archebyschop marschall til
the ~~King~~ bischop tomaid ocht ga wy gor[e] tala
ocht badd[e] ga sulle til encroppe fara
thy wille the badde forgome waar
benkit of sulle ocht tit nidga
thy lang marsche sich tit hidga
I encroppit mott the tha
grenstad lange the marsche forsta
to dragtin monde gad wey ey wid
kirka sagde to ga ghelt gand til fara
gharsche seiadge the my shal
wy vordom I stalgaby forlugte wal
sidda gaff engtin sporr fiord
mich medg ord gelk gemicht mot gand
the sagde to thy mode valda
to ga fich ey fin kaal begalda
wy gaffne forstand off gad vikid
sina sekena vil ga ~~vpbody~~ fra sich skulda
gharsche sewardge owa thyr til
thy to ocht fle so gaffna vil
galle sina magta so ga wal sta
mend lay the faar ey ga
thy to some mena to ga vil alla 307
vikes swigecth off forspilla
wy gaffne forswor sina magto ocht fin
to aldrey kromgt anama gu
Ale seggia some sina thyr til
to dragtin ocht michis stenst gor thylke vil
thy kid gach dwato ale ey swarta
ey vil ga tiplicia my off wid
ocht lata off to befinda
5433 ocht enkte band motth vikes binda

144

tga ſtiffe Iacq̃ gna m̃z gos tgz basta
gwas Iacq gaff tgz aldra maſta
ſiſtñeſſ ſa qa mḥ fadgz wan
tgz gdio gand ſmuſta apenban
acy fundgz Iacq ~~tga~~ acq ſua
aa qa vil ma mocg rhetg ga
acq hangey gz Iu dragga
mocg war vilia pa allas wã ſtadga
tga ſiſtgiy gand acq fiſleca ſua
aa Iacq vil eſſe gad war ſta ga
ſa qa gaffde ſlageio mḥ fadgz i gal
Iacq gapas Iacq ma tgz grda m̃z ſkal
ſidga badg marſchẽ benſta Iayſſ tar
teſſe arũde for dozty bar
aa qa ſulle forgas ſuld til mgtyg faza
acq drozty teſſy arũde apenbara
bſtopã badg benſta Iayſſ tga
for tgra ſuld acq gfda ſua
benſta ~~mãde~~ tgy val ſtaca
qa ville tgra arũde gna faza
bſtopã ſtffue acq drozty tga
gwas ſtar tgz ~~mãde~~ aff marſchẽ fa
garſchẽ genſta tadga redg til ~~redg~~
til veſtang tgy genſta ledg
ſia gtul gioto qa tar
maga gad venit war tgz mar
tgz war tgz alle gradge acq frate
i fyza dagga ~~dna~~ val til matge
garſchẽ fidg tga cy lond bidga
qa ville ~~tga~~ til ſudzapuc tadga
qa ville ſtu wã tgz tga
~~tgy~~ tga tgz dagty ſulle ſta
acq lorg ad bidgã drozty i maga matge
aa qa tgz engaled fazlatge
aa qa ſtu til ſudzapuc tadga
garſchẽ ville gand tgz ~~ſtu~~ bidga

och badg gano fi-lsca tit ao fara
tgh aarshē ville gano til godz wā
tga marshē hrom tīringo stagalm ~~atad~~ maert
stacha indgad: mgthe gano talat
gnde hral dfiorm ss ach mich stēss gadg: sand vardg
ach illa my folkes dstgotlad fattg
och gaffde slaggia gupa tgra forste
upa och fro tgh aldre marste
aldr gwaco tgh: gaffde: tgra ladgo garda
dnaco folk tgh: :y gelhs spardē
frinlion ach ~~dast~~ tgh: upbrota
engin aldr tgh marttg: ~~dff~~ nilota
hrom ach sprsuict tgh tgro waa smic
alo find til slottey tgh smic
och sagdo tgh openbara
ao tgh: villo mao marshē wā
~~aldr~~ gan tradg: ~~gd~~ tgh ~~bad~~ :y tal tgh gosl
tga gd ~~wardē~~ tgh tgh: slottē fic
tga marshē gdrd: tgh: ss saggo
alla ~~wardē~~ gano tgh begaggo
och badg ao gudg smuchia dy radgo
ao gielpa gano ~~gaff~~ tgh: radgo
gwa ach gad modgo mill:
ao gay gano stodhia ville
~~gwa ach fri dian tgh radgao vardg~~
~~ao gielpa gano tgh fradg~~
ao gd matt: tgro gwa gano ga
ao gd ~~gelle~~ :y stadga gelhs mesa fa
bidga mo hrom: gd for alla tar 309
tgh stora gomodg ach adm
5500 tgh michō ach hrom gano grodo
tgh lastadg: alle tgh: tgh sparde

146

tga ville marsshey ole frayr sera
I sudgraph rppa dagh wara
or
~~gaffe~~ sende budg acg michs ao sporde
Quis ga sera motg gono giorde/
~~tgh~~ Michs dwardge sua tgh til
tgh ~~ao marshe~~ gan mitg forbaffwa vil
Droytin gaffl mitg tgh sagge
ao tgh ant gas fullo afte
acg gaffl marshe hommg erish forfwor
so wy gaffwo alle gyllotg acg frratg
sacg vil gono tgh du richa
gellyo sacg stal tgh ony richa
~~tgh~~ trogh
~~tgh~~ vil sacg vgl til marshe sera/
gwar ga ville mitg dwa forwara/
ao sacg hombl I mitg begald I gey
-ller
berad stadga ~~acg arad~~ mey/
stal tgh ao sua til ga
tga stal ga mitg godga gyllafa/
tga marshe tgh sward sporde
michssa vilia ga tga giorde/ fol
5522 sin brodgo ~~thro~~ ~~stall~~ ~~sell~~ ~~fode~~ tol ~~gafa~~
~~sin dwadgo erish tl~~ ~~sell~~ ~~o~~ se 5550
~~sellic thross~~ acg gerrad ~~bermay~~
~~satting tga~~ ~~til~~ gyllafa for gay dwala
~~sadgo~~ redg michs ~~till~~ drapf rrad
~~garshe mande tga til go tala~~
mosley tga at
~~acg~~ michs ~~tgh~~ ~~ony~~ sporde
Quis ga sua ville mott gono giorde/
Michs swardge ~~tgh~~ ~~ant~~ mitg 2de saket
mitg forbaffwa ~~tgh~~ ant adgh afte
gino brodgo acg wcunt acg sua
tgh vil ey ony sua til ga/
~~sua~~ tolstolica swadge marshe tga ga
5531 tgh stal bemfa cuftig may

Jocg ɣaffd ɔdgɣ alaudg til ɣodgo wardg 310
ocg aldrey cfft ɔdgaco marſta fadg
tgc ɣodgc mdy tgɣo waco mara
forhagte michd ocg marſhc tofn
Michd ſwor ad ſtora cdgc moga
ad aldrey mcrc mod marſhc ɣanga
ocg loffad ɣano vppa tfo ocg crc
ad aldrey mcrc motg ſ ɣano wofc
~~cyarſhc ſtdgo tadga rcdg~~
~~motg linoapmg tgſ gcnipta lcdg~~
ſony marſhc tgɣo vppa ɣatonc gſh
~~tgc~~ ɣama brcſſc hdc tgo
ad drotgin ɣaffd for cnd ſicg ſwa
mcdg michd ſtanſſ ocg ɣad brodgɣo allo
tgc nillo ſtodgc mcdg homgc ɣalla
mcdg liff ocg mdra lcggia tgɣo ony niy
ad tgc nillo ɣaffwa homgc ſm
tgo marſhc tgma tidgadcy ſicg
cſhc mgſtd ɣladdc ɣa ſicg
5550 tgo vaa ɣlc tgɣ ɣad ſulla dca
ad ſta mod homgc my al ſicg mdra
ocg trodgc ɣlc fullc wara ɣudg nihia
ad homgcy ſnullc ſta mhcd ſtihá
tgɣ ſorgɣd ɣaffd ɣa my ſicg ſmc
ocg lotg tgɣ cngiy ma forſmo
dalo ony morgɣdg ɣa todga rcdg
ſm motg ſhomgc tgɣ gcnipta lcdg
michd ſolgd ɣano ɣo vorgɣiy mcdgɣo
marſhc trodgc ɣano ɣlc tcſſ bodgɣo
ocg ſtilof tgo ſwa nculia tofo
ad cngiy trodgc dmad vofo
ſtf michd vaudc ony igcy
5562 tgo rcdg til ɣano cy ɣad ſwcy

Dogma.

Dmus ait mihi
Cuilt. i. Dns
Lmy-fil. fol 3.

Oeg orloff aff gno bodg
michó swaradh gno j stadg
Mor tgh nlw tüdg waza
ad tgh stolo Cüa fra micg faza
Gwcmp swaradgh gwj cy tgh
hano michó gadg mcna nal Cua
Jacg gaffd ddgh toinb effe dhó
Jacg mo mg hegja fra ddgh sthiha
I torffuc nlw forengfin fara
Jacg nctg ddgha avcmn gwaithgin mà
michó swaradh gno tgh
tgh tgh forfar tik tgh cultc agga
cy sagde gd mcrt mcdg mcmigh anda
tgh ar-host gcy loff luff gal bande
clche gaffde gd lcngf j dhtg
tgh godga ncrstay gd gaffde marthe salmg
tgh j dh marthe
sidga tenfre mar the ~~eg tenfre~~ mg sigh
agga gd dfrcmd folsha sluih
acg bodg gudg gmchio j tgh vanda
sacg nal.usa tgh mothe standay
~~dtg~~ cy swcy loitg de gd til sigh halla 311
fra tgh andra gcmna alla
acg sgrde gno tgh gmchia til
cy gd luffd for gad sild magga gil
I lom j ad langc Cua gctg gd
tgh ma acg cy godg tryst ma
gd swadgh tgh marthe I torffuc cy fara
micg luff tgh nil sacg cy sgarta
a gwara ~~cy~~ j nalcy micg scuda
sacg stal tgh ddgh nihó anda
tgh nil sacg ddgh for ussa tgh
gallg j scalcy micg albcy dh scc
Sidga sgrde marthe tgh Cua
~~cy gno dfrcmd sailte nihó tgh godussa~~

Det dextera Collis potestatem sua

5597

Deuteronomium

Clamy sware the skelde ey metta
Nac wel idh the wel offrietta
Idhet godhmod nac wel hempna will
5600 Fan mik amaze helpe the till
Marskey skude nac wil tik ffaa
Ghwey thu selffu kesar vppa
Attgh mond clamy thwara
Swethy ydhet godhwar drotstte mon ware
Marskey sware nat swet forsay
Nathfulsta mat thu finna hay
Sidhdh badh clamy marskey ey
Ffan mich doyde rasku mey
The sam mat swlia lyda oc hiza
Godh tydende skuli raskelik spirna
Marskey sware homd the til
Kess thu selffu gherika thu wil
Pna ey stift lat thu they satte
Sidhdh wil nac they the skeff beretta
Clamy thorde sam marskey badh
Lot they appstffua tagher i stadh
Sidhdh lot marskey they samd kulla 312
I eth hezbezde til sik alla
Oc badh they alla i thy stadh
Fulko tha doza ghwat clamy badh
Ath= loffuade hon the alle tha
At the swlde doza sua
Ghwey the swar medh ellez mat
The swlde so standa marskes bot
I skeinde the sik wndh marsk= skelia
Oc sidh= efter gudz oc marskes wilia
Oc fulwo th estuizy i nathfulsta hus thorde
Athetu liff oc helbry=de the ey sporde
The wald wndh dol ey mera
Th estuizy haffde C oc en flera
Athe sloto the til sam skine mey
Ty mad may wel prisa they ecy
Th estuizy walde tha sendt thunga
Oc tencte ey tolke festa sunga
Hun kom ey wel i sendh wndh
Fir marskens skema todo hon wndh
Haus mildelik oc skeffe i tyby
The kende hon tha sina kona
Oc todo hon op sin bradelik
5642 At hun fik ey wel sighwat sig

148

Jey slade the hay kasta
oc forday til westrub wz kasta
hans skena sato west j skeone sume
drukk oc glade j the symne
oc wakende sik ey thare
for marskens skena wz thess ar
oc gripo tess thr alla tha
the thr vnsluppo sworo sware
til marskens hand skulde the sik gifwa
5650 om the swlde kunger lifwa
thr dide iij j tess tide 313
ty the swlde sik ey gifwa betide
dha marskey gaffde j skundse ant
oc sma skena til oplund sent
tha redde hay sut ay ey skura
the sey skulde til kalmarna fara
oc satte thr til gifwindzne tha
the thess arlod skay the heta skare
hay bade tess kalmar bestalla
tasta smalandze til gelp alla
denstey marskey aff skundse redy
til elfwisborg tess ledy
j sama tidey hay thr deste
tha twt hay aff smalandzborg thr feste
oc sik thr attr sin brodr tha
thare stenss hay gest sua
oc mend denstay thedey sida
smet marke lot hay sik leda
dha hay hem axelwals mz
swessa tydende mötte hemd thar
hemlo resay wz hans skena danskt
oc at the gaffde dristey funskt
dha tidende hay oc tha gorde
at the hemd til orabo forde
Marskey takkade grade immerlig
at hay halp hemd sa skynbarlig
sedey redy hay sua fro
lot sik leda til orabro
denstey hemskay offra the faste
tha lot hay aff drostey fraste
om hay swlde hemd staa
the riket slot hay gaffde aff riket tua
drostey skade sua thr til
allay hans gunlia gar gora wil
Marskey gaffde tha bff ossara 314
at hay swlde til mötpurt fara
oc bad alla til sik koma
5689 sey swlde swite rikesens fruda

Marsker strax til eyrópung förde
oc drötzsen medh sik förde
ade let thz strax bestella
om alle sidhen för hlosit hulla
Sidhen flydde thz sua
at drötzsens hest oc hans son til grund gick
oc förentade sig för the oppsinge
at the marsker hlosit finge
oc thz sua förramde
om medferd skullen thz anamd
Hr Esbern fulle saa til förga tha
hans sky kulle grorde oc saa
prikssens radh förlikte thz thet
at thz skulde alt i gode wäre
Hr Esbern för swor ater konungen tha
kul hans sky grorde oc saa
Ithe gylladt oc swero marsker bade
at hielpa hon mz makt oc radh
saa vnta marsker Hr Esbern tha
at hay wyberg behalda mad
tog skulde hay hon thz fu esker
mz hay kreffde för thz mey
thz lofnade hay medh hedh oc ähre
thz skulde alt saa sant wäre
marsker vnte Hr Esbern thz ha atte
at hay thz före matte
e hlosit tot hay wilde
thz skulle hon eingh förspilde
Marsker vnte oc kull tha
thz hay smedhostadhelen behalda mate
hay bade sik gude fördima leff oc siell
om hay idnet grorde mot marske ey well
Ne magh i Hr hiza sina
hwem kunde thz handlat mende sta
Ithz nielis sterff marsker sagde 315
alle mate thz hay ey hellor tagde
grenstay nielis fru marsker wände
magna godemey til marsker sände
oc sporde marsker grenstay tha
om thz skulde tro sygha
thz swo tro oc selghet
thz nielis hadde marsker thet
hay swade sac kun ey retta första
ey i magh thz förlika tro sygha
grenstay marsker swaff ostergötlas war
5735 ta dreff ater nielis syn onda sak

5700

Marsteyss skrewa lot hay skra oc taka
skra prasta hay [illegible] staka
adc lot kadt pöffua oc skinna
alt the hay kunde finna
kaukur oc spster hay ey spara
köpstadzmey kömdr eller ho the waza
hay lot alt burt fird the taka
thenat hay sin gradugt kunde taka
hay lot se owöghlegha leffua oc gesta
the kerde alle the the fiesta
thea marsteyss sporde the child
ey lengr hdy the staden wilde
rikesens radh lot hay the fözsta
oc badgh thy alla fölgtea sik thea
5750 til starkeborgt wolde hay faza
thza thenat micklis mulle skrewa
slotzloffued wolde hay kredffua oppa
bc se ey micklis mulle hön the fua
the hön alle skrewa
fua wolda wey my hön faza
tosk send the budgh för sik
at micklis skulde möta tömy folk
oc rikesens radh wolde ey fiesta
ony the kunde komit i the kesta
thea micklis hörde the bess 316
spot hay the aff dreff
adc skra ho wed mic pil tala
för thetta huss skul hay betala
ter marsteyss offu bradenske rida
hay finner the hö hön bida
ta teneta the darey i sit sinne
at marsteyss war redd sin ey gunne
thea marsteyss mekesse oradgh sa spordi
at hay ey offu beradenske torde
thea swaz hay i östergötland thar
5779 ekka ey mila starkeborgh mare
ty matte micklis hellre takt
ey slik sufuent oradgh stakt
sidgh stugo the budgh mella sad
duuay dagh skulde i stede sta
för starkeborgh bre skulle mötte sa
micklis wolde the för hön waza
azla marsgrafue kuny marsteyss the
erkestope oc drotzsete my hön at

Hestop thomas riddã oc skrema mæ
oc mødte godemand fleire
the vilde alle fly thz særa
at pielis skulde vær tal mæstey gøra
ænsth radh stodh thz til
at pielis tal hans gunsta vil
wdh wndbiry pielis fik
tit badh han mæstey ga tal sik
mæstey sagde han vildet ey spara
lote pielis sin armbost hemæ væra
ty pielis drost wndbiry op for sik
my skoov armborst han tat fik
thga skræd pielis budgh tilbaka
ethe armbost ey thedgh laire
swel mæstey ey hit gaa 317
thz kyrkia pielis ænsth mukthpa
thz gaarde pielis for the offuall
han mødte thz mæstey skuntu hiell
thga mæstey forstod thema wæra
at pielis vilde hemæ sa forraada
5800 Erbiskopen biskop thomas sendehan ta
drotsey skulde mødæ gaa
mæstey thøm ta befala
ey slotloffuay til pielisse tala
oc skulde mødæ thz oppa
at pielis skulde hans slottit faa
pielis skrarade thz kun ey wilde
saa vil thz holda my storæ ære
ey i thz sule mana oppa
bætre skraz kunde the ey fa
my the skraz the funde
I mesta drokka stulum the gunde
thga gaarde mæstey alla tal rada
skraat best vare skoza tal tolke wæra
the skrarade hans alla saa
the forstode sik thz ænsth oppa
sadgh sagde mæstey my mædan hunde
kæræ vinær thz vil ey sa dugæ
ey wardum so mykot for tugæ
thetta æræde vil enda gaffue
vinc tykkz best rad aff alla
ey kote skulku bestulla
5821 tesse

att thse ey mair cumme fa
thetta fattiga landit forbessna sa
maskey skyngde til bezand thair
th sinman til skal thu wair
myana skona iac tik fanga wil
alt stakkbonde hey thes al
skal thu skakt oc th bida 318.
bestalle pa thss mora sida
hielp oc sikk thes til
iac tik ómmidh skenna will
skal skada i samand stundh
iac skey thes dosa engelsmidh
for ey iac takar mic thes vppa
hvil iac idh mycket stadhgiby atersa
om morgunen sik thes maskes thu
skeat skals echit wita fordey thes fira
thridia aff sprsmst let hay skaz wer
tridigh vnte hay hon tik thaire
brother oc hans sey thu ey bida
vthy loto sik straxe at inbezt lida
skrangsle micklu sik mycket stadhgiby thu
maskey redy thes dh sva
armesst oc bezand drogo for stakkbast
sidh sik micklu matta sast
maskey skona wes oc thes midh
micklu bekastade ey thss bidh
oc lande sik skast for thy bro
micklis tost fast radas thu
oc bigynte at dagtinga
at hay ena fólmia funde
tost huffde maskey budat so
at engin skal micklu tro
ty hay kende wall hab onde gnidh
oc hans falskhet sva endaligh
tost loto thr sik alla dara
sa madga thes mr fan wara
micklu lot thy alla forsta
at effter maskens kærlict gna
oc sande wiste iac mic fælagt wara
tu wilde iac tik micklu fara
kral hay mic ey ey fordessna
hans vinli mal iac wessna
armastill micklu skadca
5865 hay wilde my maskey sina
til

319.

Oc fira sond tit for eth sney
oc atez i sit bzholl ysey
sneclis sera the kuy oy swara
Jac gassin for sneysske stora fra
sneyy bzodz sul Jac tit sida
hay skal forst sneyt arend enda
oc skal uff sneysskey forsta
ony Jac sada kona felst tal oc fra
swy forlidy ossen stadz hyalp wel forlika
thz ony skuley i oyuste thinka
dy swart thz forbessat sera
til Jaalsna syndagt i dagh sta
thz sny skuldz thz fra gest skucka
skemdz oc swara thz thz gassina
thz skuldz alt i snak swaza
thz uff hysit skuldz thz oy forfra
thz sny skuldz sneclis oc hans a gest bleffna
oc engh stadz i land at inda
thzta forbessidz sneclis thza
thz skuldz studyt bleffna sna
vij hans sera thz for sagdz
thz war alla thz oy hyller tighdz
Oc stenk oc sneysskey bentsk
skey swarz oc skemmt kranensk
pedz bask oc lughadesk
thz thalla oy sne tru oy kinsk
snesk Jonsk oc pell- thz thoftezell-
thz thalla thz bessta sny formida alle
swangsl oc oc stenk oy lenger inda
til orabo til sneysskey inda
hay sintsk thzy thza well
oc sperdz sny hyent skell
thz swarz kopne thara
ellez hyent thara arend are
swangsl bit hy forsta
hyerk dyghtnyay sneds talsta
sneysskey sera oc swaghed sera
i hyessney dzp latit skrabbesta dzza
Jac kaez sneclesk thz t'esta sney
t'ellez aira galler alzdz hay
thza sera swangsl at thz sna 320
Jac t'z i skuley wel sna
Jac hyessin oc west hort uff hy sera
alzdz sneinz hay swet adzs sna

5900

5909

thȝ ſendbudȝ let marſkȝ forſik halla
oc hörde hans arende alle
höffudsliga hans hemd ſkara
miclis ſkulde wel felis waza
til hans ~~oc~~ ſit begall ifra
thȝ mette hans t' utȝ
marſkȝ mande oc thedȝ ſiga
ty hans ſulde til mycäpt waza
~~thȝ~~ an ſkund affray hans ſpordȝ
thȝ ſaka miclis ſtordȝ
tha iij dagha forlidne wa
efftir marſkens ſkara ſin hus ſin
miclis tep ey kunf bliff
ſelff away oc for thedȝ redȝ
vt ſtund blest en gaste
alla brez hans efftir ſik tayte
tha hans kom til ode kunka mär
iij frelſemen ſtrep hans tegär
oc tog thȝ ſin gesat thȝ atte
hans gode t' ey lengre tracte
ſidȝ til tesna redȝ hans
ekſkep hans for ſik thȝ ſin
hans ſkaps i thȝ ſkeppet trey
for til ſlandȝ ~~oc~~ ey ſdey
hans mande thȝ oc ey lenge waza
vtȝ ſkaps tedȝ til gotland fara
kom oc thȝ for ſik fran
hans all arende bärette hans
oc loffuede hans thȝ affbaza
~~oc~~ medȝ hans laffu hans tuen waza
hans ſelſde oc tid ſe hans bdep 321
hans waz ey ſeller retene godep
miclis badȝ kromdȝ en hulp tha
at hans ſkatbezt vnſätta mata
thȝ oc efftir hans vulia ſigt
i oc kromdȝ hans ſik
oc ſtorde hans til ſin marſk thar
effn alt riket mekteȝ waza
oc ſik hans manȝ bref
ſen hans alt riket ſtreff
at alle ſkulde miclis höza oc ſtora 5950
ty riksens marſk ſkulde hans waza
kromdȝ ſtuff hans gretigha oc ſtell
oc alle ſkeppen en ſtyrmen full 53

Kowndsey stff oc til gordene alla
elffuesberg skulde the bestalla
Sochay vmeresse skulde thera hoffmend
elff lek oc med hoff ffara
the thra skulde alla gordene lyda
e gerat the tegy bidia
the gerde stravo sey kowndsey bud
oc rychte for elffuesberg i stadh
ved vc hoffmen oc dey gmer
thy til kopstadarne oc bonder skl
oc bygde berghe pra skind elffa
seers elffuesberg skulle they oy slappa
Oc wiker the ther lagha
marsked oc kopstr the alla plagha
all almoge the oy krenge the oc hylla
at the oy thy holla skulle
sodegh mickis oy lengher bida
vthy lot sik stravo til stakberg lida
oc for sik for sydecopenit
sey kowndgens mokt oc hoffrich
thra pickis krey thare
swaro marskens skrena oy makre
thre swaro vdre vp i landet thra
thera hestu vt pra gressh at sla
i sydecopenit ware oy thra hoffmend
vthy kopmans skrena oc sickfri hay
the krey thra mickis my dambera
hay latesik thra waza stacke oc klokka
oc lot dreyssey hazend wider wa
at hay skulde vt ass stadh sara
oc bod the bergara sceend stod
hay walde thera stod bredna i fod
vthy the dara hemz swkni
oc sik sto frey hend skkni
sodegh dighnesdude hend the sua
at hay selich tedh sara mara
sey hazmisk oc maria hw the hasse
all sin sprymk the gwar lugh
oc torde oy the lengh bida
vthy lot sik sto til rychstadh lida
sodegh sende mickis i alla stadh
Dambera solgde so medh

5995

Dm alla kring alla östergötlande
the fotige mey gorde hay the wande
sua sara lot hay theg gesta
the stula oc rössunde thera gesta
6000 kurkwz oc closter the vp
gleat theg lyste the wt toge
oc slogo mid bazy i kurkwz til dis
gud forbarme sik offuir tolke mid
goda qudez the gipo oc beskute
engly swidget mande theg futta
the sparde gwarske brema eller rössua
all ofsinig the össua
3 2 3 pielis medgh i sydcapuct swara
medgh the sa offuer landet sara
thga marsken thema tydende sparde
at pielis war kome oc sua gorde
sma skeema lot hay the oda wä
oc mz skup til sydcapuct sara
sidgh the offua lands til sydcapuct gudga
oc mente the pielisse sunga
the gaffde theg oc wel widgsput
gaffde oy bazna swart
gaffde hay gfut sa lodge bity
at marskens skema gaffde kent tit
thga marskens skema i östergotlad kö
thga mete hay simma sima
skano til sydcapuct red hay tha
oc mete the pielisse gipa sua
ty hay gaffde oy pudga i the simo
the i stadh war sik imo
hans skema swor til wadzsto drugsa
mz danab wtslagne
thga gund mande til sydcapuct drugs
mcket wiste oy gleat ga wilde fortaga
hay fik set pantzar i sin kampa
oc rynde the mz oy last oc skam
sa sara the the flydde
engly effter theg andra bidde
i postra wisen mande the war
at the sua forfarede thare
thga the swyde hyrande sua
mactig bleef sy pa skuge lua
oc sofft fil hart mz sina brunde
mz ozlosse sakt oy ande gwde
6039

Gay dektade enkey wysa affsey
Gay lop tep bakemat affsy
Glwar wor tha tpe stora orde
tpe sek sa skamelig affsyn sorde
sudut tor[illegible]sdeg cy lengr bida
til gotland lot gay sik lida
wisdegijr lot gay tpe glwar
oc sin tena sukkwr tpedy sar
marsteus storma lote til stokkholm lida
oc belagde tpe offra bida sida
marskey sendge budg alt tpe gha kunde 324
6050 oc sapnade folk i alla stunde
sin skep lot gay bida gora
oc all sin sysslingt i tpet gora
oc wilde tha cy lengr bida
otsy lot sik [illegible] for stokkholm lida
offra skep gelma gay sik lagde
konungens folk tpe alla belagde
offrer marskey sik tpet gelma mynnet bekalla
stockholm [illegible] nio hon alle kalla
gay bestallade tpe slot pa alla sida
tpe pa hyrst wor bazo tpe so quide
cy swarr tpe pa hyrst [illegible] kate
oc sora offrad wt oc sin my sina bate
marskey konde tpe cy betagha
tpe offrad sudde gay cy bata gaffne
sidey lot marskey slepar gora
[illegible] bata oc sukkwr sidnay offra sora
[illegible] tpe aff glerst worde tpe[illegible] wara
glwarsty torde tpe wt sara
marskey folk sidne [illegible] om sida
tel jap wt my tpet wara sida
tpe sora tpet fray a mar tpe wilde
tpe aff hyrst kunde tpet cy spilde
my bysse oc pila skute tpe til tpom
tpe gaffne tpet wyst cymte om
stupp tpe offra hyrst tpe sorwnd
at marskey war tit skaffa sidney
tha gotade tpe [illegible] alle tpe
tpe gay swalle sin gaul lesse
sor begyna bwanna kenda
ty tpe doom sorlare gwende
alla wot tpet wird sida
tpet wende tpe gora marske quida
6083

D 6 - 160

14

Gay skuldæ so vt my bezsit ee
ey Gay wolle mezra Gollit bæse
thes-ess byssa-stu Get sodenkezt
Gay bad thy wæra vby sezt
wolle mæssey thy westy sua
wesselsker skulle Gay thy Sidey sua
sa Gogt walkorade Gay thy thæse 325
Gay satte bad bade luff oc aire
mæssey wiste ey thæra ond gud
Gay for tal thy Gollet i same stundy
straw the mæssey sindo see
fulgbla kende Gory the
Gay wæz ey may aff skaymad sua
blaud ay may Gory kene sua
oppa Gaus gaust oc andra stykke
gud skep Gory skalis thy lykke
6100 Gwæz Gaus ordy blaud ay fulla
Gaus wist Gay kendes offu thy alla
sundy Gay oppa Gollit gik
the aff Gusit redde sek
thæa gay skulle æter gunda Gæny
sodenbezt thay wæz ey sey
oc skot tal mæssey mz i byssa
sue sigkly thy Gi for wyssa
byssey sik staff stallundey slot
oc saymu offu mæssey thy
sodenbezt i same stundi
fyrade the andra thy rusta Gay bidi
kammey vtaff byssene sprang
thy stene gik ey oc saymu laugt
sa fyrade Gay oppa thy tredia bissa
oc mente reka mæssey tal wissa
the bessay Gory sialff mz stezte wide
Gay fiel sundy Gæmey sua allæ Gozd
thy stene walkad mæssey thæz
ey oppa i oc saymu sade
3126 sydy skoto and mz the bessæ fle
mæssey skadde the ey thesse
al mæssens wele oc all sy akt
satte Gay tal sundy aff all sy makt
ty bestemade Gay Gory bade te oc me
for the fiende oc andra fle
sydy lot mæssey stena flota bygna
6127 wæz oc tuff thy sa legna

6169

my storu lot thy tel thrist dryffua
thans fronda sik tu alla dryffua
alsk lot thay thy i tuind
oc mete thy my thrist bruud
thy mysdadare thaffde aby sa lykka
at thy thess alday lykka
thy hapa i watumet wndgo thy thaka
my storu staungar mot flotoud taka
oc my makt thess fray sik stingha
at thy aughy skuda fiuk
medh mysskey sa thalend laa
aughy sorg thaffde thas folk thya
thy dautade occupade oc wapnat krate
oc thladh sik i alla mate
gyffuare oc bassma lek
may thy aminb thara sik
fw oc thrist wore oc thair
thess mer thladi undr thy wai-
tu thladh oc ty sa fast
mat oc all thy aughy kuast
marskog thrist thy oc waz
dausa oc leka waz thay offuer
o nin tusker lot mysskey thair
for thy aff thrist undr thy wai-
thy leda thy gudzer oc tirst
thy tyrta thry daimar stirst
thy mudha dugha sa forghimis 327
at thy dydu aller sora sinfo
at medhan mysskey thy kua
ey mer dy ey didum hua sa
thy wor oc ty batar ey mudha
thy thay wundr sora sinfa
at hunr mysskens bidh for thet thair
sin storu wunda thay thuckelik thair
hwrlo thy mysska slusbrug bladh
oc hans skrina my thy dogtunpade
at fingr thy ekke ofsettut wnnund thy
mordna skulle thy sa thy faste
stacka thryay thy mordna satte
at thy skuldr thalla thetta
viij aff thy bate sa offuerbrug wo thya
thy thy for for thryay stua

6150

6169

the prestey wer the tydende wer
bodeg oc bff gude gay osser
til prelle wesind oc prestita
ey dust gud bser und apchol smita
gay sik oc send bird thare
yic wærande aff the thd dr
oc bad gof lessna vthy sozt
the skulle wel vnsitta elnisbozt
oc badg gomd sielff thd prz sik blessna
gay slwor gay wolde so prz inda
the tem bony til apchoroll prz
prazstens stodum smte gomd thar
gay dwst til elfsnsbozt sse i thd stude
oc lot sik bida the prestu gay kumde
tu the prdum tegtu sprde
the skrev thd strssgade ey tet tonde
gay wer ey aldre ey tu aar oc tolesta
ty smte the gof synte dugta
328 latit thd offthd hende the sidr
the saurade sik for thd stedalek
thr bony sa ena und elfsnsbozt prz
mad prellaste sokte the prdum thar
bade prz armborst sa prz spidot
oc gaffse macta kærna bysse wt
at gwre staff thd ey a abt
gay sokte the prdum prz krafft
alla staffnab the prdum sundd
the stolla sa smacta dr sundd
stunda stolle a kmd i stunda stundg
bade [illegible] sta sist for laff
6200 sonno flydde at stodt oc mesa oc sud
the glande bade sik oc gesu
garmist oc wærna gewat the thd gade
effter sik thd i skogby lade
gay wmesse at skmeclype wde
sura the skolsku offe gof rænde
gay sprant straxs ser i stunbata
the ey komo smart ser wrde thd watta
mal gozo vch for baton gaande
6209 sa stund the skuelste tidh the trængde

stra
the ga barfindt bade for sich for liff ve sund
ve gude aff i sund stunde
wid i'e tep slote ve gra te
the and talbade gud the vulgre
Gelle grutte the gny skupt thera stat baku
ey edit i sweide tolkey anskra
the ate lauge thes-ff stra sill
for tesse leughter at tolket sial
sidey satte mrsthey i ey dug
mz tesse aff gnst i tolket lug
ey sententesse me tep neste
skulde the gra aff tez feste
vth the tep gma vetstung stra 329
mrsthey skulde gnst gaffne tesa
ve tep gma ey aff gnst stra
ve glawens ameneus skade wane
gma grude the aff gnst tth
the gnsse ey gnskt bezga mz
tep nat ey sk vlasse tida
mrsthey tep ey laug bade
gny for tal storgebey vth dwala
cumbe-krug vnd tep tuba
ve lot tesse tal sek sulla
the gmo stone til gey alla
ey wintey for gayb kreppely stff
tal mrsthey stra ludande breff
kudetmes skrene vrlus wane
tesa mulde gny tal se sura
glant gny kunde tep ejet gra
mrsthey skulde ey almet spire
Mrsthey stff tez mes mal wata
ve bad gny tut sara
ta grude gny mz förste opet wabe
ey the gny tesse litet badme
tesa gny kny mes gmudse wane
cumbelig bade gny gey sta sek sara
gmudse ey lot tache wane tache
sues mrsthey mulde gra stokelezg dnge
thes gny tesse tydende spede
skult smet sek tet vt sorde
gaub kreppely for mz gey thes
mesb steusse ve sea ane

6250

164

14

kwndtey stff liff tl alla enda
ey kwngt rikt hay tess sinda
at alla skuld tl gos fara
oc skuld alla felagt wara
kalundzna dystenge wille hpd gella
tes loffuade hans sk sindta solla
tha rikens rad i stockely arz
liff sa ludande funge the thal
the slva hemt swrske off kulla
tit kelid wy afna kwnd alla
tha swrskey tenda tydande forfar
at kwndtey tl stikbozt kwnd war
hay wde tha oy kingt bida
hay lot sik tl swropagt bida
tha ma jac sagta sal forsmat
hay tiffrade hewrske dugt allz nat
tha hay tl swropagt kwnny az
kwndtey liff swtte goy thar
at hay skulde tl kwndtey fara
oc skulde tess nesay felagt wara
swrskey slvade sony hay swl kwnde
hay wilde tes gora engelwnde
at hay wilde tl kwndtey fara
vthy rikes radg skulde wz gos wara
kwndtey sinde lud tl swrske oy
the swarade iiij besknde swey
the radde swrskey alla thata
at hay skulde kwndte setta
oc skulde felagta tl gos fara
vth azkt skulde hay felagt wä
wilde hay amek oy tes ta
the wilde for goy stylla gna
swrskey slvade i kwnd stud
swey jac gtz tes engelud
tha gruffuade the goy dwat sly
i alraken swta hab kwpley
oc kwndtes wenz fle
hewny hay tit sindtes swe
the forbrytade swrske vthy fiua
vthy azkt skulde tes swara
swrske slvade tess tes til
thata bey hay forlata wil
oc thorde sik reda i kwnd stud
oc for til thes i alraken sidg
iij swey hyfde hay sen sik
tes swa jac sagta sadenlik
the awnde alla trofte gelade wä

nu wil
kwnt
i twijnkt

230

6298

6300 ty hæffde han ey mykey fæa
teȝa the ſkuld i alikeha ſamd
thr tuled bade alwa or gamd
gad tappling bad mæſte oppba
at gad ſkulle tal t fæa
gad ualde gan thr fri ſtaa
fæa ſelig bade tal or fa
mæſte ſwarade gan my ſulle
at gad thr ey gæra ualle
ty thr mutte engalud ual
ued nede rad aow thr mid
ſed ſatte tpat i ey dag 331.
tal i næſta fa mædes dag
i frids ſkulde thr ſta
mæth thr andra ſkada man
thr ſkulde ſa ſta i alla mata
tho for kundgæs ſkuld ualde ȝæra oc lata
hun ſkulde ſtikens pæ ey gæra mey
mæſtey loſſade ſua ſigey
for ſik oc alla the hun tal gæra
the ſkulde kundgey ey ſkada ȝæra
oc æmth hand tal ȝæra
ſtarka liff the thr gra ȝæra
ey loſſade mæſtey thr tal mæſſe
thr næſt ſamd mæſſa
ualde hun ſtikens rad tat ſkada
ſom my kundgey ſkulde ande
hunde thr dagtingey ſkulde ſta
oc hun matte forlata ſik oppa
mæſtey oc hans ord thr offu ena
at hans my ſtikt holda mæna
a hunde ey kundgey hade mæra
hans ualde ſe ſtanp tal ſtorholy ſæra
oc ualde my mæſtey oc ſtikt blaſſa
a thæat kundgey ualde bedſtada
hy ſkuate hans mæthey ſtrey
loſſade oc the mæſte ey my
mæth kundgey mid ſtarkeborg oc
ſtadta liff ſik hay thær
oppa alla ſina mey i dalmer
the loſſey ſtutte hun ran oc ſtark
mæſkap oc badiſte the hun upſagde
oc alide ey for adu k. hagde
6341

kromet estoffer gans systar sy
til kunta sorgh tes kromdey kom
gans ater til kromdens swenda 332
lot kromdens forsa tes enda
marskey tes ey lengr bida
natt lot sik strax til stochol lida
riksens rad lot gan tet kalla
tes mötte hon tes alla
6350 tes kan tes sik sucke
kunle kan nr gans kostmot at hasse
swesse tyden werde tes tha swarie
at kromdey war at til gotlad sindy
ty forramde tes amat lact
i tulua möter ey sik mykel dur
kromt ey alt riket stifne tes swa
at alle skuld motat tes tha
bystopa gluta widda oc skenna
köpstadame oc alla menne sidan
mykes stenss oc hab breder tha bff
tes skuld sik at tel riket wende
oc pa tes dugh i tulfta warda
felicte tit oc thes for fara
sa skuldes tes alle i tes sin
oc fadres atsp i tulfta nghey
tes tes sidh offuid lucide
kromdey trimst oc kunstup upsatte
oc stifne alla gans suke i tes bff
sin gan mot lugh i riket dreff
tes bffant lote tes gomd fara
kan stadet ey gnybet tha

Erik Magnusson dies Sveriges.

sidsh sagde skwar aman i tes sinne
skwar skulen ey ey kromt sine
erkestopa swa forst tha
aff sit bista samlet sigher oc sa
kattes sadh skwen ey ey rada
ey ey kong stoffer tuka
tes tes i dalmar gaffua tulia
tha torffue riket ey at skelia
tha gwnde hon alla skara
gnz ey leffua skal tes ey nadra
wsseka war aff ey aff fat
gnidsh wtkunska kingaffua offin offat
stad kate tes alsmest sa garda thra
6385 at tes gnera offin aff nadra fria

Item samtycte the alle theis
[illegible] schulle the sa main
the wolde wy vch kouma waza
or marschey schulde for vnat swza
tul thess the gasse nebet sint
or landes or slotte waza gleit
vt ass nekens sriende gendes
the samtycte the tu alle i sriend
i the samed kny sinclis thaire
G boe G bouet ma hoy ar
nekens und the mellay sinste
at the marschus wenskap sinste
the loffude marschey vch sira
studelsta ma hond or nebet waza
or loffude hoy sint vch wanda
strikebozt or sulmetena i sij hende
the loffude or for kondtey ey tesira
tramste or sundskap hoy vpsteia
the arendt hasse ey sa gasst stunt
hasse the ey redy for marsked tesamt
ty wunde the marschey slott sina
hewarb ill -ller mat hasse the the pa
or hende the hasse stunst
marschey hasse [illegible] slott sinst
marschey stunde teja et byte
the wunde sound sina forstryte
crucifix sit hay the strikebozt thea
mekis stenss troste at sina
sidday hay sa forsamt
stathstaff kamp or burchz tolle et culindi
marschey loffude at G bo
sidda galms lay or galff wdsla
or ey ij sekund i ostepdeilay
G bouet stenss loffude or hay
wadelisa sitey or madeskratze
sina skulle the sist mistis lotta
the ma skulle the at tesai
hewarz for tit hay lyste main
marschey for stroselma the
or redde skeg sony hay mest mat
hay wolle stunc tul kalmaz sina
the or pa slaude mete hay waza
ghe bedde the skulde ma ghi wda
i the nesay sit marschey [illegible] wda

6400

6429

168

Doi ay gnf" dut the vide the
bude aff myrsiuct vth gur
gwellay calmer oc thy lost thy gut
dhyno fic thy sy gelyst bout
tera gettar la guy silfez the
thy Edw dut dide guy offra
the fuch gwrske gwr stoza gwda
guy gat ey for sezchfat vide
alla sweuske thy gaza fraire
at thy gelut ga dide thaire
tey thy gwr ey gelut tid sit liff
gwrleyth bude ỹ stozy oc stude
gur alla the guy omfak
foda tyskua aff thy fib
alle the gond dide sperde
stor gizetu gwda thy thy gwrde
oc bude gude sa gwrr lic
at gwarda gans skel gwdelic
sa gwl gwc oc gwa gòza
ony gud evil gwyna bòy gòza
gòza gude gòyot i gwrike ar-
the vn bad skel gur the wair
6450 yssa wrde skè oc vzey
gyny gud skel fra alt wzey
al gude gelyd i gwrike
bud for gan ywerlick
Bude ward inzsed waza
at wels wlde tel ỹ gaza
sa gwde oc gad brud gdbo
ty watte theyn inzsede alla tyzo
gwlle skewe i laudt bliffwa
wyste ostal the bedryffwa
the wda i ast gelwde
satayn almygd gwde awde
the wda nyz lic gesta
saa ~~wn~~ ompgeligys gesta
the laugo ey tel sa wzey eywn
the fidzade yo ỹ gesta o i ssyd
oc skwde ey wz nỳ fyz
6460 gwac the wda ysla dyz

Glowe thes lyfte the thy gorde
effd emp the mygt sprede
) ne lufte effde thy face
emyd bitemyst ho thyd oppa
the mete cad sin eghne hyed
or lisse go glowe dag tess weren
om sid ho mysted 1 gnga
thz semd sua sy legh dusta
Hay bad sme swe medde wa
le est gotland sit ende faz
hz bifal thyn alle the
melst seamst et thpa elles sea
the swe thza sy lang bydge
a marstne dude the stye vide
thy fiol sigh sy bet 1 lagh
a2 iesst thay gay thyy same dagh
lof went thy gnidz kirke warth
an go) stulle sa or faza
go abud faz my hurk of tordy
thy wnds go) gu libes saut
ony tsdage the fi marsty indge
torsdagy thy sned my middanstidge
nesty morkenyng or sundage a sy dage
thy pentefolang sy wose dagh
a2 iesst thy marstes gu quatte
lof wed thz go) but bdde
hyd dusted fne thy tech abidg for
ath marste for go) gnotte thye
hyd bidd thy tech sy thy
hay skyde sde ar sy bij
gwet taulte thza hans starke stampa
thy stune thza hwarfte bot 1 lempe
for forthynad abidg the
ar sy war endliga ay 1 marstes thye
but stemd the sigh wade
marstne sue thyn ette spradde
klaws fiwart or gorgestle
thyn the dede aff gesse stalle
bast bolke or basse stiffe of sny
thre stedy stiffe stedy wnde

6500

6500

or bad sey y meligu tha
sik for hiff or stand sta
gad or gud so tha wille hiffua
skulle sik alle fangna offsua
tal mæstepingg stod mid tha
thy dyde gud off þæfolenaa
gud cuæ sillosæ for the gud fongna
offd mæssed cuæna mode thy gifu
ofd gyrde so gad wille
mæssed or gad wal ætstelle
ofd unnde sikst thy dyel cuæna
at gud skulle riket y mid glædia
dulfse slæ me side mæssa tha
tal stodepingg thes nat sta
for thy the gaffde gyrt unnka
we thy gyffund stette pa stolka
mæssed stod for cuæna stvorde
gleett mid wod gotlad gyrde
fra ey skepara vpstund thyd
gleat gud i edast gede mæ
Oskepare thy for mæssed stedi
sum updey gaund sedde
or sade gud at thy mid all gud boo
gade ey vpsist e thes
vted bistund gat thu bude thæi
the calle gat tal tyænste coæi
thyd bu bistuade gat or tha
kalmæna atsta
thy stestu sy my word vesy
ty gast e gaund i gey
aj mæst i kest my sor i kest mult
sima tok gud thy ulte
the coæo thy tha bade lika mid
mæssa gade kalmæna i sum coæi

6543

D 6 - 171

172

Septimy

Septimy

Severde

174

Ffor a sẽr mot fyfte gang leed mẽyſken til ſalumẽa redy
mẽyſken mot ſalumẽa redy
maſtens gẽſken had tal ſyſt tha
or ſprede om had alle hõ borcholm fra
han ſkarade ey gõrat ortan wonda
der ville hollat til kong eds honda
6550 mẽyſken ſkarade tha ſaa raat
hvat ær tha thz gada the hand mer) aat
ſa mongt ſiy ſkozet emey the mat leſna
ey roket ok mk tha ville the bliſna
Ffhu hand or geſnet tri breff thz offa
fra rykis kaſta aldr ſaa
maſtens valle thz ey ſkota
ortan mẽyſken gnazu hõta
at kome had offer olanda
had ville hond gorat ſkade ok twada
Ffher ny maſtens att borcholm tog
mẽyſken ther ſtrap affter dzoſſ
ok lot thz beſtalla i ganna ſtunde
at the aff hyred ey longt ortkunde
Feſtagongen dage affton mẽyſken til calumẽa kom
et ondeligt arende had ther formon
aff thy hyſſemeſter vedenbozch
hond hade tolmegt ville ſkyvevit vid ſtrikeborſt
han haſte budy til mẽyſky tha
or lot hond ſor thyſſe forſtaa
at had aldre helbrogde nõt
ſida had att maſken ſlõt
or at had ledy ga bitter rameer ok nõdy
tog kunde han dygeligy bliſna dõdy
for ey had mẽyſkens vanſkap ſtuge
burſ trulle or gõſtaf kaupſk thz bidt gunge
mẽyſky ſkarade or tõchted ondr
kadly fud forlata hond ſyna gunder
or ſagde hvat had antrede dõr alle liſud
ſyna iar hond thz forſtreet
Ffor vedenbozch thetta ſporde
had fud loua
hany tarkade mẽyſken at had ſa giorde
b
ok ſagde trent hyfyed tar alt
ok ſagde ſa mic hyfyed ulv vandit my wonda
6583 ok giff ſaa ſtrap tyd opp ſyn anda

Birger ok gøsstaff ~~the~~ til wnsken atterwanda
ok sagde honom aff Kadenborgh kinda
Alla wndrade som the sormodo
hwru the mondo sa tilsomo
wnsken lot sich tedan hasta
or koom til stockholm om mdfasta
~~han~~ the tdende/ han ~~the sanga~~ the
at hanis kriplin dödde pa dboo
om fastagangh tidhe
wnsken lot sig sida lidhe
or redde sich som the bast gaat
sa at han folgde ysen aat
han sik dbo vtan kiff or slagh
or andmadet om helge korss dagh
sidan sik han til syna handh
Kastolholm ~~pa~~ or dlandh
6600 the wnsken the ey ella behaga
the koom atter til stockholm om pingsdaga
or redde sig til ölandz wz ey stor ~~sman~~ Giz
som han calle ~~kongen~~ korra sig the ~~sma~~
syn stora skep lot had i kunhapi fara
sidhen wz swasköp til borchholm wara
the mesmins grey the formaan
at wnsken höghde mot ~~the~~ hertha hapn
alle syna byssor had lagde oppa
at han wnsken skadha maa
Wat som wnsky att hampnene höghde
et vndeligt teky gud tha fördhe
ofwer hampnen sa stor ey tokn gik
at engen hans oboen hondo sigha sik
pa alla andra sidha
mondo engen tokne bidha
ky langer stood then token the
ey wnsken til laggis komen ky
Sidan wart the atter klart som for
the wndrade alla a hoo the spör
Sidan gorde magnus sa dana dagtdge
at om had ey engatting fruge
ass kundg sit wnsken ofwerwinne maste
6623 wnsken skulle hay for the frasse

Wisenes or alle dwat so had the gatte
hwart him the wille th fora matte
Ther my wndudes thatte
kowng thine torde howd ey mystte
mysken anamade forntay hwde
borrholm om std olafs tidde
) the fama matto tha
kowd kowng estoffes ~~and~~ bud til calmarna
~~of kwrsie til mysken or eskefrad tare~~
~~delypen aff lund of anden stede~~
delypend of lundes
delypend of mysken swager medr
att the matte sa thes vilia thes back
mysky or eskefrad loto the forsta
at thes arride thy waar swa
wille the kowng estoffe til hys taga
had skulle thom holla vid nitt or laggha
tha matte riken blessa samay
at hwar skepte my andry got or samay
tess en hyrn gafue the sa stord prut
hwrlo hay waar mdist myld of kwit
ok att skonum ppna kunde ey kare
bland alla ~~and~~ hre i warldene ar
forntay skesk ar hun fulkroo
hun ar or aled fflad of skoo
Jac kay they tyende del ey sona
thy stora loff the howd fsona
the my dry wort, dughyt swa
6650 or rikey skulle so i fudgi swa
a hwrt the sevenske ow kowged hora
alder skulle nogot rukt ty and ofrid ffora
thy waar stadfest my breff or lopte
thy sa wort or hwrt hora offra
thy my the sist thet dat skilde
ow kowged skepte sist bernda velde
delypen tof mysky stofud ena sacho
or kadey kwara diss forntod gudhy
att wille had kowng estoffe hylla
had skulle howd sona a hwat had sidde
att hafna aff reket til sit bestand
thy swor had or losnode my mky or handy
pa gioze or mysk swager medr
6661 att mysky skulde doo thro tesbarde

177

thz badgo gemom kerga pa fulanda
thd matte hd blifua forvtad wanda
wy loffwom idd aey thd tl forfant
bozgholm of ſland tl et [illegible] grant
aff [illegible] hans acfua at lofa for golby mark
or fagde thz wara god hialp or ſtarck
mẽ mẽſkey fwarade tha thd oppa
Jac torff ey fullelige thzo thd aa
nar hd forſt raket a wara fanger
efter mit fordæf hd ſwan gangez
hd may mit tha hiarthy gott alle lyſua
Jac forff forma of ey tha mot hiond kiſua
miqua olwed ár oc raket mouffa
ſo [illegible] dagliga efter ga
ſo eſte mit wæſte dagligt gorga
Ty mz tugde thd mot thẽ walia
mz raket holla oc fra krung eit ſtalka
the fwarade wy loffwo idd hdd oc ára
ſa dana forg torffde a aldz baira
wy loffwo idd hár idd ára oc haalff
hd ſkal dhd holla forvtad fualff
alt thetta ſo wy hafma idet ſagt
or ſkal dez ſtórka mz liff oc maſt
til alt idet gangy oft biſtanda
or ſkal dez beſkẽma for alled wanda
Thd mz loffwo wy der ulo hd faa
hans bræff [illegible] oppa
Thd mz the ſiff thd aat ſtalda
om kongen fkeuyſke ſuff berade vilde
oc wærdo offue ema thera
at alla my mẽſkelmẽſſe [illegible]
mærſkey beſtalde oc thd ſua
at [illegible]
6700 thd my the fiay kalmema wanda
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
6707 [illegible]

Item kunde the ey forſchia mz laghe
the mena the ide pa mit klagha

Item wardet tuff for rette ſtalla
the mena the thd fore gora mz wolde

Item ſkal alle dima gierdy ſtandi
Gunt i alle dd tunde hufuna

178

179

178½

6750

6799

178

179

6799

6800 Or takkay dep alla sletz
i Gressay off Gulsetter sogne pte
or kennit off vff Eldey or onda
tez walu my forskylla i alla stode
tess Dregtugay tez sua ende
at kennit testaff tez tyssende
at breff or wissay aff Gand sua
ay tolka Gudegua tez estande oppa
mayster tollek Gudey sende
or at tez walde Gand bsega
i kalmazend west Gdsmakes toda
mayskey or ta tel Gand bud sende
or kendde Gand aff tess ende
sey gulsens ay ay Gand gwet Gysse
Gand breff or wissay tez oppa krusse
kennskey stff Gand athez tel
at mayskey Gand sudra wel
Gud Dagfel i galmstudy
mayskey Gwde sey kennskey budy
mangey mask may gaffe mayske tzit
kennskey lucke ta all sey stet
at hire mayskey tel sit Gudga
or Gudga alt tez Gand belagga
tlod tez yttesta sey were i kennske mody
sende Gay tel mayskey brud
or lot Gand bidna thera
at walu Gand for Gudey medra
or sende my Gay sudra lissa
mayskend t sey walde Gay bliffua
mayskey Gwade i lath sidra
wel Gay sink for Gudey medra
Gay skul tez sumra or rom for sande
for bliffue Gand for ay t[illegible] may
ke tez skulde stffua kennskey bssende tez
sepliga tez i tlora bikz Gua
alt tez mayskey sord bssenut were
kennskey tez bude bssende or skez
tez sudde sa i tez sey
or mota i kalendi [illegible]

6837

6850

6875

thē ſkeenſka konno til kalmarna ſua
konungen kom the ecke tha
ſom the i nat kunda ā
or ſtodde mz ſyne ecke vindo the
ſkolde ay uttande grandt the alle wille ſua
the vinda the ā wndſegdan
the vindo ſyete ſamma nat
or ſkoos for the vlaga ſtut
konungen til the vindo drog
wndſegnige aff thē ſlot
the andra nat ſat ſot vindo forſalle
ſidſt tog konungen alt gotz ay wille
6850 the ſkeenſka konungens vff i kalmar ſua
at for tolkenſtul kom ſom ay tha
a ſnipcoos made the ſig
tha wilde ſom nödte the forlenſt
ſmarſkey tha atte til ſtockholm ſenz
ſabuſtoyen or ſkeen- kes and bliffuo the ſkeen
til the konungen komm- the ſig
ſölua hand ſa til ſtockholm mz
mabtus kom konungen til kalmarna
ſlutt the ſkeenſka nutſunday tha
mz ſtreſſo or wndmt alle beſta
or kedſt ſidſt oppa vt feſta
ecke lenge tē the bida
or loto ſik ſtio til ſtockholm lida
tha ſom kom ſkeenſket wdt naz
marſkey nödte hem ſtio thaim
mz nödtorfft reſt- quam the ſmā
or vtſkickat the alle beſta ſom kunde
ſtio marſkey mez komma thera
konungens embitzmā ſua kāra
at the ſkeenſke mat alle dāl ſkaffa
marſkey ſik the alt ſkeenſt the kruſſe
konungen lucke til walmaſſo tha
tera nattha luct ſom the oppa
nödtorfft marſkey or ſkeenſket nödtorfft
7375 til ſodtop maly ſik the ſuenſke

vtaff syn stray stod hay thara
the scomstu mitta [illegible] sy stora æra
bestopa plata oc skiæra alla
sy gæssio hond tal sota falla
sodh the in i stadhstaua hay tha
vndan kromdsens [illegible] azy leda marsk
the [illegible] sa tal hopa
the thy slugi sa tha tal sama
sagde gloar dwly thy kuna
gud, kuna bedriffue the the grude oc wisle
oc oss sa gud marsken skylde
marsken æ bet wæddi at kuna bera
ey kromdsey [illegible] hans tuna wara
hay æ skæma ey kromdsens thy
loz warda thy the sa fly
oc oss fiorde thyna stada oc sy
marskens lika sua sw aldi ofey
kromdsey oppa gesit dek
sy stora æra marsske gond mysk
ey pikit the the kunge wara
vtay sto tal opsala fara
kromdsey gyllad sor vtay sy
thelsa skoz affly oppa sora sky
alla skoz the gond syn ædy
oc hay thy affly sama ledh
a thelsa skoz dag sættes hans kuna oppa
hay skaz at wæra k
wæl skoz giædæ slo hay tha
aff skiæstu dæma oc bæyara
marskey gudne thy forsta wara
alley kost the kombt the hasse
marskey thy all skotlagh
badga i stockholy sa oc thara k
a gloar kromdsey gudi wæra
sua forste kombt hay tal symona oc gude dag
hay gepud the kromdsens wæl bethat
en dag gudi kromdsey tal kuna sua
tha sagde hay tal marsken sin

i skolay ey sa mẽ offstanda
stor mesa ruy aff adge skaulya
ey sigthy alt folk i thun=li
~~at drarbet fayma bern~~
~~or arey bet wzdi fun le~~
alti arey skönd ay wore li
or arey bet ẽna wzde ẽna bera
ay ayy adge tulẽ wera
maz skey skade gos thy til
ey dar= sigthy sony gay wal
madse gis the mag= bet tia
era affsa dana osamund sutua
thaz godmd kay tot sorsta
tal skinlyt par adge ey lifud mada

Ga kongey adge i skeeply dz
dratzstey thy estey mötte gal thy
til mzstey gay sota sudra lagde
gnu gay gal gzyt gaffde
gad mzstey tha ey sa dok= aaruth
lysmudis gady ald thy thy sazte
ely skazade gay thy ey bysdo sua
at the kmm gay and sat offa
kongey gad tha forstey
thy gay gad mzstey yete
at aldre skulde dömde gandske lite ald stort
thy mzstey ell gans tyma gad gzstey
kongey gik sidd i alle stude
esse mzstey forde ff i glaz ga kmde
mz dzytmsa tromde dratzstey tha
mzstey rosabor i fira aar fra
i tiij aar mzrabotz thy til
thy dzytmsd gik sony dazyte aal
lorbozf skullay or bzpolla otta mezy
or ony walborga messa saat mzstey i sey
tha mzstey kongens forrädske forsay
gan redde sik tydyn thy skazaste ga kay
gaat ga offa gyste gaffde
ostisun skyp gay thy lasse
ou symond a rade sik gay kongs thy fesse
thy aaz bessasat alla gaste

6949

184

6950 ¶ Iadagredey lotty gary gand ffaa
& yrey or nȳ ffaz thy blissfia tha
offu'alt thy komagey fyrtaet gryffd
sin gan ffyrst tal sforcpoly lagde
ay ffff ga ga'l ny redye nyrey thy tal
for sand pacy thy fygu tal
tal at kypa yrthy or fyska fiska mydy
gan gwenythe gens gyllyst po fu tyff bydy
¶ sanna tid waz thy sia
at nȳsteny gnyst'y bazusyst laa
¶ sharthyffe thy nyde waza
nȳsteny bad kynagey tathat saza
nyz all sin mythy gan tythy kany
or gwalt nȳsteny dottet tal offendony
alsteny gladi onde thy waza
or kystelyse dythe nay ossaza
thy sondes ewyf gwat gad bagnize
a' gwazw gwat ga lyste fortaire
komagey for tal sforcpoly ¶ sty
nȳsteny styndade sle or kynagy stey
tal sforcpoly ¶ thy sanna tdye
or lotty sle ste at dho lidya
kany tuth ¶ a sin mozek offtu so ga enlle
or tathade gde so gal or komyd atstell-
thy thy comtese vzed komyse sly ezbsyuza
nȳsteny wzesta gad thyde ¶ alle enotya
gaa nȳsteny fyrtadade alle meste
gan wze kynyges wzey thy bestre
komagey sday nȳsteny lyff sude
nyz fysta opey lowty tal sforcpoly stemyde
at kanna tal sforcpoly and gas gylla
or slaza thy gand gade sylla
nȳsteny swaza gary ka thy ey endya
vthyny gan gal leyde nyy sudye
sny gand leyde or forwaza
¶ sad so gens alzenz faza
komagey sude gand ezy leyaza thy
gan gaet ge dlbzuthy mozez
gan lyffude nȳsteny and eydye or dza
6989 sfalsa pa gens leyde faza

Lhan Coar Gosff i Kemyge madge
by trade mr̃skey Gwar Gu sudge
mr̃skey laẽ sẽ redga Gwza
ssrssudy or Cudna i sseyt sẽza
cy mr̃skeyp or vy dwe Gadr Gu tha
or dr̃ reddeza or scrom thd oppa
the degsste mey a ffytyd mwke gwa
sua Kemy mr̃skey tal swchsly thua
Kemygey gar Coal mssk
mr̃skey raddws tork ~~thy~~ sẽ Gads sonk
7000 Kemygey mowre bl mr̃skey sude
or sesse gay Colle my Gwm edge
the thw badge Cragk sẽ mwke opp
ony mygend melley cy or my skalle tal Gal gua
~~mr̃skey gwde~~
the skulle thaa eyge Coaza nar
vtay Gr albrecthy marar
mr̃skey gwde sa Kemyge bude
or Kemy tal Gwm vy Gas mssk
Kemygey bade gar sse tha
Gwet and sse sitgwa gaa
mr̃skey togy cy sima tokse Gwde
vtay gwde sony gar sompde
sidd bade the mr̃skey i mudge mwtha
tal Kemyge sse skalldiga sẽ latha
Kemygey ~~sse~~ skalt thaa ~~ony~~ bedgd or aza
gaa mr̃sseb skade aldry Coaza
mr̃skey scor Gwm tha athd i gey
alla ~~sse~~ daga affCudna Gas mey
or gar cy the tydma Coaza
or ~~thy dse~~ Gsff alle gots the ony ffaza
~~the Coaz~~
Kemyge the off mr̃skey bessud
the skolskey sa vy at Coaza athd thd
the my mr̃skey sa gar gwt
Kemyge lorg i nadrey skalla tal sse
aff sny my rsse alla
or ady beyscama mudge skalla
mr̃skey Kemy nathd sony Kemyge bude
or rmthe Gwid salsegat sse i sted
Kemygey ladge gar sse dogtha opp
ony Abo or tamsaloes ~~skalt~~ Gallar

7029

athy mee

186

I ~~the tal phorcephy ac~~
the tal ôland ac scoratessys medge
mẽsken begasse ~~the~~ ay tess bedgh
rotary scorzade jack kemy ay the att tesik lesse
the gat mense sa mysk mesta
kay the engaledre beteg cuaza
~~the~~ wndy cuntg ans leyde gadgh fura
kemygen ac gab vade cuzo eloke
the lagge for mẽske medga kroke
mẽskey forfay tha the lestege
coyborz eldd abo skulle gadjo mske
ac ay takka gud fe thy fenna
ac gay ~~kemyd~~ ans lesse the dgh ~~kenna~~
gadgh ay sa nudz vask nud ans ske
gad gade the blissent alomelik
~~the~~ the
~~kemyd~~ lessude mẽske kemyd the iw 7050
ome gay gade coyborz i sine cuab
glwey kemyd colle abo fua
cossekga skulle gad ~~fussent~~ fua the thua
sda kenna medge a mẽske klage
kemyd colle sine gassway esse dogar
gade mẽskey scuzat sua
ac gay colle tal retta skua
denuza gade gade the nugh fongat
essege lagar gade gay lete fongat
ty ske mẽske alad a kemyd tess
the ans gade the dgh endska sadesse
mẽskey ske tha the dgh skyda
tal coyborz tey sinzast gad ende
thua gay kemy tal coyborz endz
cossekga sperde gay thaz
ac ay sin gade drozete swzat sua
the mẽskey skulle aldr coyborz sua
y drotzete tha sin halsat ske
alla sina fongta skullade gad for ske
or bud the alla forzwat sua
the mẽskey jo aldr coyborz sua
swat tokste ga a ázena thoo thoo
ed anzmade jo coyborz esse mẽske the

7073

7078

7100

7109

Gud gwrde tryg so gay wilde
or mẽske or dwtzete wal atfallde
the sama dag dide dwtzete tha
se ga gade lyffnut mẽskeno sotter sua
mẽskey sdwy pa sl
7078 mẽskey kom tha mẽ kongis lyff
sum gay dwgetey tel sleff
att gay stullend stẽ worboy sua
ny gan wille gans gylleft swa
thy mẽ sik Mẽskey thy ffte
sdey redd gay for kongey ey myste
kongey sik aathd dlo
so mẽskey gade gay silet / thy
thy wor gd forlangt att sessina
gwat silsget kongis mety gad lessina
wi gud bẽde mẽske dl sine
att e silsget sik ey in wine
kongis lot sik sdw ldga
alla vaskasa gad kinne vdga
tel gdyss / vasegytlad
thy tyngt ga mẽdne tel gad
or sade sdw tel ogla
or kingtey thy ste swa
ste mẽske wor ass vist sdwey
vikens gubygyn awdo tess wyst waze
thy wordo sdw bade skinde or brede
ass e dt setale sa mngaleg skide
7100 thyn sik sdw sta alla / gynd
ba tel watey or sta lande
a ghwat swenske skipd sik wde
thy kom p tal e citt gende
gans setala thy myket vosa
thy gripo vidda or bzeado tosa
thy wor gd dlt forlangt att sessina
thy stade thy gd / vist dressina
tha e essm sa dant gyde
7109 ey vtey spor ga thdass gwde

188

or sayde wee modeshed' sethe pa eth skal
gare belp'ssh' or bung the
tha gossh sse mage sist alla
at the mesty fra sit skelde
ty ga besemede thu alla nadge
mey rest waz i gane gendge

Hday cete kompe gnea appe
gwaz gab emm dotenge fra
gadge sende sny bude thed o sa wode
or sse at sprza tha ony sdge
at mgresshe gade dott the
skemaste may walle sse
emz skakkete add thy sa gat
E gund tal dotenge sit
gey waz gamal lod emj daz
dozethea gund mapy waz
the sallow made | stemmagasse made bzallot stada
tetg stomsk candge asst skamada lada
gea sposte or and sle
thz gossh tetg ey pessas md
ty thz stod ey stalla dagte emj
stod skalle gwaz sit sdsh skesd
badge ony sodgd sua or ony emath
thz asst gsed madge and saath
thy tydska gasse emgg k gane the waz
ay the slaerske p ombeza
the wordo or mest tal and tryskte
emadg slaenskd thy sozbikte
asst gode mey or gnade badge
at the wordo sua skesmadge
the engdis badgy ony sgned
skedadgd nest asst gsed atskalde
sa at gwaz sor tetg ga badde
tegg gate E skeg made tal skmd
thz gat beyaeme thu asst gamay
thed skaenske or dagte wordo tal md
at the E wadde or badge

7149

189

7150 ac ꝑ latga beyazna gemſaza
tþe ſtaðna tþyn tþe ſy leꝺ waza
ty ac gul ſleff ac ſayza gyſta
tþa ſingc beycene ac alc tþy beſta
badge ſtyſt in gyðelin ac cwaðe
gwat tþe beꝺ ⁊ ſy ſpraec
tþe ſingc ac ſpeſt ſaðe gwaz ⁊ gyſte
aſſ ſtellaz ac ſtegſtyhtne alc tþy beſta
a gwat ſwyſte ac ðyſte ⁊ waðe
ſa gaꝺe tþy ⁊ gwat beycene baꝺa
tþy waz tyl fremm eꝺꝺ ſtaꝺa
ſpa tuðe ꝑ beſt gwat beycene ſaðe
wille engyl laiy aſſ ſeonge ſua
tþa ſeulle beycene tþy beꝺ gaꝺa
tþy tyl ſeulle tþe tþyn ſeðſtaðe beyaſſna
enz gaꝺa geſte eꝺꝺ anꝺ gaſſna
gua tþy ſy ſa wille gyſſna
gay ſeulle vtaꝺ gaðe ꝑ bliſſna
tþe ſeono alꝺ ſa azne ſpaꝺe gyſt
tþe waꝺe ſtoc vte ymb ſtuſtat wðy
tþy tþe ſeonz vppe ſweotol ac ſtuſtat ſuð
ga ſte ſuaz ay mið weðe
tþe ſuzðot tþe anꝺ ony ſaðe
ac wille tþy ſy leng eaðe
ty ac yndſte ⁊ flꝺ ſaka
tþe aff tok gaꝺ ſte ſtoza onſka
ac waꝺ tþa ſa gaðmeliza weꝺ
⁊ viij ðaga gyſt gaꝺ ſy ſtuſtat eꝺꝺ leꝺ
tþy ſeulle ꝑ wyſſ tþy ſeono waza
beycene wte gay tga gay ſuea
ſy mið myſte mettogg waz
tga waz ⁊ vte tþe beſta aaz
ſ mnꝺ wille onſka aff waz tga
ſtc ⁊ ſeon tga waꝺ tþy weſta
a mið gaꝺ waz tga waꝺ ſtoc gyngz
7185 ty gatuꝺz gay baꝺe gumul ac ðyngz

190

kyndlyge or boskaela alla
gan kaskakoungh kalla
or bade alad tal gud or gad mad ver
att the mysskey fa tal gud i sey
the ema plaagu sadnad thaa
sa imp sade nest seulle offigua
k gade or i onday sde
ad gdaz gay sko nest vedy
gay gade yo sa mugu gesta
aema kyndlyge ga forgesta
ga fodrud v kest kozy mest gwada mutt
the my edds alwayz vatly
so mekesatye i pend or
thd gutz sul mugo illa ett
sey atlye sratty i pend or and
or gade gwadzke myst alld bipd
7200 Vay bet thz seulle the bud kyssun
or k gesta kozmitt offind
ony kinthzery effty the bullop kuz
k op tal sordyly for
gan tykte waza tess bedye
at drotnge folde gan medye
ga stff mysse tal sik kound
or sende gan tal gysla mekye so sonn
for ty ga wil tal gutlad fuza
or yo at mysse seulle my gan waza
ga troste oy dlest kongt at kesta
orta at mysse folde thaa
ty ga wat mekoy aff sey or sheme
or kume gan kest i vaad thime
the waz or cuyd i alst gud nke- 725
o tolkony stykke mysses likes
mysse gwde effe koughes akt
gu kd tal gan my stycste mekoy
kongye myst gand ons for aza
teslik gwde or drotnge thaire
or sode op sua oy for gus kse
7221 o alla tess kongya nke 722

Gen bysd mẽsse offra tel sacy bord
or gassde my gand mast gaimd ord
ga bessfunde gund espella thy sine
teslike gund pensur or spun
ũrstey gwde thy tha ey gass
or alle thy wow sagde gad bess
E or drotnyd watho my thy thyz
or alle thy ghe thy wro mẽ
ass mya fremede lad or sadgh
thyz wod ay mygrde sedsud medgi
thyy skenske thy mygg anyd wnyst or
glwas sungde or thy synde brast
latt esse bad komyd i da wara
or gay welke tal gerlad saza
tha or for saa tal gerlond
thy wsa gek gaẽ illa i gund
all thy fyst thyr lud oppa
eng i swethe thss bathe mua
gren bessfunde glwas adro fud
thy bless thyr ey bygerwdy
E & bath synde tass myd wssua
a glwas E mus sin fodel prussua
ste thy gad thy or sfald
E & sill wssunde glwat thy wild
tha E skrysse tedy ewde
i talũma tenste gay or lande
fadut sesatte gaẽ i thyr fond
gans skep sbyte or sank i grud
7250 vtay fe ide pa ey stey
tha gek gaẽ my set tal mey
thyd dronkende ang ey rask muy
my sbẽ mid tha redy gay
sessfud my ey skipbaate
thyr wod tha sa sedlig bate
gad besta elendua gu thyd muste
7257 or gul or pey i mygey keste

192

sa blotte from gay tal strikethen tha
ga gade ey vtey) troye oppa
thadh gad tal talmzma foar
drotnge thz for gan) waar
thz fre stee tal dalmeth
syd war thm tha [illegible] streth
mzske sigle tal oplad tha
[illegible] fle swenske gwrde or sea
fide lotte mzskey [illegible] alla gó'za
sma dotte brellep welle ga gó'za
) swartesyg ey mtg thmske nst
or bad thm alle thz ma gab gest
thz gwrde thz gme alle stand
or gade thz glade or mske gand
thz mzske dotte fle gat at adh
thz war) wotstez ndd from
thz war or tha) grabwdh
ney seyde gey ware gudle or gad
thz brodze seyde tal mzske tha
gz kell) rade adz thd opp
yney in aar gz kome at ware
gar sigh adz thz nev oppbare
gar wetg enst thz a'z gudz welle
k dstoff wil ga sea nket skele
mzske swarde mtgay dwda
fadh) wastey gwarg tale
for k dstoff sa dat goza
wysse ga latz ga adz forgó'za
smukey swarde sa thd al
gar awnder ey ga thz gó'za wil
alle ga thz gratgh alle war
k dstoff kom ald tal swesh
offe gudz byrd eny aar
dga sette ey mtal thz war
tha thz brollez gade) end
mzskey adz tal wybozy wed
or fett bleff thz) gode wo
k welle gay ey mza thzo
ga bygde sa krostchgn in thz fesse
thz sama alle so thd gste

1300

1303

734

Syda Gryffyd Kymmge oppa
Gwyn ap Tego ystuda oppyllu paa
aff al sin ut supra Gad pell
oc Ieth tega amyg ey Kegyd or Gollt
aff Gollodr or dinglestat, praud
the Kepyn angar the Kega stud
Gay fist the gwyr offrd alla cwetha
tess Coez e mette Kepymdeue Lata
the Coez ..
mest alla the Gwr, Kepyn Gaff, Cwza
fyste mr ystin Coez or Kepymdua Cwza
Cwnty al the stat Cwnty Gad ppra ventat
Cwnty Cwz all tal dunnoch Gentat
Gurlay aff, Gystyn
the Cwz ou Gelge tres tadre
Gurlay aff Cwlle Kymmge ridge
tal ppuncipus or Gollu the dega
the cwtte the ppestra illa Kelaga
puma thes Gad tekt end Liffr stella
Guffde the gwngist affthe Gad Cwlu
Gud stalde the ppestra uff the cwt
Kymmge Gleff pa Glstyngbery dpd
ou Cuy Gula dugh
the Gyfl ridge Cuil, Lugh
Sey Gyn end Kuskfoung stalle
the ssprdo tadre ss the Cwlle
aff ou ppestra ffe Gu the Goetg
ss Cengd und Kund rnade Gu Lnoetg
tal ustalde the Gay Gpede
, Cuoes Kestra Gay Gpede
effrd Gudz Gyrd Cuy Cuz
Clpa the vij the Cuz
Dey ppma dag Kymmge Gleff dpd
the Lud und ou ppestra cupd
aff Gtreny Glompel oc Gleth Cuedp
Gwarteg the, Gdinge tyga the und
Gaffrd Gruffl, the Kestra Gleste und
Gella goffwys Cunstune Cuedge
ott Gualuny oc Gorp Kestra und Gslog
1341 oy und ua dpdu the uedoch

194

Clamus

Dese ensse ged j ppreceptes ate
spede kongery dede lawe
the lawdes sette tel muda saa
att the kerste ij sppendynd the
the kend pres or gas bredd
ged get ge emele or ware ygod
the kede the kepynd amyg ey dagg
ga estade gladsker rat eld lagg
the gotts dethe ged j sspy taka
i gleow gas gleema ~~the~~ the taka
the skulle nest forestaa
tel tessat alle kend bad saa
att kond sand all j ey staa
or nkems kesta batte forlad
gade mesker the cudt j nest yne
the gade gat kest j the sine
att staa for nest so ga for gode
fel bradlye ged the tidde sprode
alle gads aend gat the forkynde
at gay sik inj j nest skynde
ty att the nest skulle forstaa
the eard gas forsse aend the
kongd dreg the saa j stal muster
at forssum mesked esse gads alet
i mid ga fortel and lande
nest gefel ged the forstande
ty nkesta amd amne rad the ey sind
nka kesta the att the sine
the mesked thynd tidde sprode
kosted ged sik i de gode
bade mg folk skep or sine
the gat sege essum tess prey
ed ung radda or sleema gade gang
ty ga alle saa skesterlig

1460

1467

Dm principalsdoga se tha sia coybozy
oc kemy al sandgoffy vtu sygy
9 p cestecafft i coybuessluy tby dc
ey gans tyand mytte gan tby
oc ffade gan tby Cxaff
so pomsay affi calumma gud alsyff
mesteny las tby bssimt beate
lufi ati tbe closf tedo my sula mitty
ene godliga meinste sua
at yma tby nesten aazet tha
skulle mysse i sladge se cuara
gon skulle gan tby kemoga vtu suza
gorde gon sy gudz cocku sua
tha skulle gon kepd tbd sou sua
seeda dag sula stesse tby bss
e dstaff ady tha bedress
alt tby gan coul Calgotta
egey tradge sa stallsata cä gud doga
tha mesteny forstad bssimt sia
steorliga vndse tha tby oppa
hebyelichame dag so gud al storghey ey
tby gladdre sa mysse i tby sin
bade gnaz se oc ingy
tbe talkade gud tha alle i sady
oc sayde alle oppa baar
tby tby pad at sya batta aar
so mysse so coast sa stort i regne
tess cordo alle steenste sesue
tby gude sy vgutby alla tbe cuar
tby cuar oc tha tby stepsta cuar
sa att sperg myss eij ne gsalt
endss ey mensie led tha sadle
mysse ste i stadd saaz
oc kemande tby besta gus tby cuar
oc stess ste i sinna stadz
at alle skulle sik tee skyda

7450

197

vadda thy stadyng or sliema
sua or aff almygd meme
thopa sleeka or gslata
the coulle thy the forefuta
vifens besta or bestunda
att gutta thy mette kumd afcunda
or at tal vifeds gulla lagga
mal the thy the alla cual belagta
mwtty mydsmar kums the tal sumd
the gle thy bund or gd mels aff gumd
meffed coulle alla and mest blissa
the
coulle thy makt ey aff gffma
for ay the cwde vaty e cual
sda cwd thy ethy aimt tal
sa at the coulle gora aff sweyfelagg
or cwlva ey kumg thy mesta dagg
I sted gtruda fulle stenga
the fugo sume sa swor aguta
sy gwlle my thy mels or gd bund
ey the alle the sny gade tal e tal
the cwzo tha alle pa stwtyglume bozy
or goffde for mest fwza sozt
thy my bletud tha the dela
the lotho sse alle for mest fela
or coulle my flew ey lime dffa
gcwat sted vadde stulle thy belagta
ony mozgond aala kums alle tal vadga
or bade gd ydeelya ony stime mude
att the mutte tha vadta fur
thy s vakt mytaft cwan
ci thopa or ij vadda stulle thy gozu
gcwzd mund vsst tha gemelgta gd ac
thud ga coulle tal e nepme
or sted upstffma alla the kpne
thy mesta vsst fung thyu
ga steal tha the kumg cwa

7497

a

or tal stakit thy bsff gd
tal tsst thy cual tal ada stay

De clerus vyc Seynt Gudy Gad
ey dyscesta and stulle gawe ey scadna
or effte sir besta sambert co lua
thy gha cocte rikene nyttast dugga
thy y lata for fidstap wild alle vedgy
iij or le vpsthy fik mysted tgiu
tosy y vtay iij / cualte and
thy eme fik iij thy and fony
sida vopade meculgted all / fay
cay
cocha cocha alde ama grd Gassha
vta bliffma and mysted alla Gad dagga
sa woggo thy tha thy cadda may
Seamys mepy bagde thy a Gay
the E or grd cadz
or gyllade gay / fte alle tgiu
or leddey sa / Seksuij ij
or singe te deu / thy sny
ony wesdagey cuced se stadfest
ony mddagd cuz sa pgy dag thy nest
Seynt Seul for tel vpsala vtad mer
or gyllad sa y de affta aa mostey
or Seynte sta y de dagg / vpsala
sondagey thy nest vtay devala
[illegible] a
[illegible] nest gwd devinge and
elbogey Seynte gnud tga
sa vele hya mdde thy gossha stray
alle thy thy cno finge ent til
a gcuz wlikt Gad [illegible] dagg
thy fse cuz tey and fiat
tos gwde bondy thy al dge stat
ute thy E lotey sygza
lotey gadny fik affe cosbosf fsza
or Seyte tel for sune pay
or and alnoga thy sud clunga

De gotlandia

Sday for þ tal standeþ i gey
or tenlete pa teþ swera mey
sany vset gade cast aff gotlad
Gay calle teþ fadse vtaff þ wad
Ga vedde tha vt ey swerd gaþ
or satte gd magny gey tal gondgrud teþ
Ga sate tal gaþ swera teþo
or fadante gaþ dbo
7550 at gay calle gaþ tess thewar wad

Tha stelus spreke gnen teþ gat
sunet tal þ skynda gd sik
or bosfunde mz dyra vede thaid
a þ besta alted wald
alt teþ gat gd bosfunde thar
wen gd skelanst at stiffin staa
~~þ fast sik gaþ tha i gunde~~
þ tentse gaþ Ø saame stendz
badze aland or mozundz
teþ gad skulde p fosfund or si
teþ þ gaþ gat gntese

gay ~~sik~~ or teþ i dunadz tak saa
~~gay~~ gnen teþ skeste gade bast gaþ tha
or at gd calle mseme forbudny gulla
al ~~teþ~~ stad
a medy gud ay gaþ assist a calla
gd magny sa tha at gotlad tok
or þ sast al borgby dragg
gd magny sigsle i slome ark
thed gora landgony troste gaste
the ginge sade for cosky stad
þ at war tha ey mysket glad
gaþ bagyde sulk alle the geste
the bygde tegste iij feste
sadt gik teþ stre tal gonda
~~or tasklado gud at the blissna~~
stedmz bonde

or gluck at the blissna vtaden arade
7577

De gretlade

sidan for e tal stanfolm i sfey
or tenlete pa the fora mey
sam vlet gade lest aff gretlade
gan calle then fulsa vtaff the wade
ga vedde tha vt en fored ga'
or satte gd magn gfey tal gandgrud tgd
ga sate tal ga' fora thro
or fulante ga' dbo
at gan stulle ga' tess thwar wad
sfey gd loffunde ste lisse sfuza
gan sle ga' wad in' rasta mey
the fisde gd sfey alle i sfey
vdde or slede gaa the dra
alle stulle gfey gadge wadza
Norge e sunde or tha mgn aff ste vade
ey tal norge mey sa gradg
om the calle ga' tal gad tagga
ga sette thes golla wad vetbliga
or calle thes sa gulga or fulana
at the stulle ga' ogla twelliga tyden
gan sfff or thes i dannag tle saa
gan gum the stelste gade lest ga' tha
or at gd calle vlema forbidning golla
al thes stud
a medy gud ay ga' essist a calla
gd magn gd tha at gotlad tok
or e stelff al borgglig dragg
gd magn sigsle i slome calk
thd gora landgom trifte ga sle
the ginge sida fer cosly stad
e at cuar tha ey mysle glad
ga' begyde sulle alle the geste
the gyde thes ste' in feste
sadt gle thes ste' tal gande
or tasslade gud at the blissne
ortedm' secunde

7550

7577 or gluch at the blissne vtedm' arde

the ℔ al berchelay komen at
aff danska radt mytte gan the
the bade gan the alle
sine folk i ose aff gotlad kalle
ty the gpreez danzer rike tal
℔ swade the god ey wil
or vndge
aff vnd⁹ att dge ad aze slike
gotlad gaze rat tal swerge rike
℔ ℔ forstad or tha ulog
the daste gade sik i ℔ vult
℔ dfeery ga geta mey
gzetzgau aff golzsted systfey
the ney endad the the thaw
ey destrugd stulle i gulensted could
the nest ey wullborza messa
or beggye vtzed rad the mdaus tal
the the gust mety gpsted gik
tal forthsly stey dade ℔ sik
the gzeney pa gotlad ewra
thes lotly ℔ nest gery fuza
gz bge taulle bloff the gindzundgwar
endy ey vask und nez gan war
℔ sende thes gwat the begoffna
bade tal warna or sa tal spdr
the daska bud tal ℔ ad sende
ney gd wille tal thes wenda
the wille gan vnsette sta
the swesta bort off lad sa
℔ = loffnede thes grt i stey
the steyde sik tudep tha ey sey
or the gud wedyd wara
gwatt thes ℔ = swara
sik the daska the tadade spord
ay stand gop the i dge gurd
pe gotlud stulle vnsette
the batade thes the ey watte

7600

7615

or a thy gamlu forgang sik bade sa la
gz stulle offna sik i alle mota

swenske

~~tha the sunge sweste~~

tha the swerste thy unda sworde

E e my the dorste gwrde

~~thy mudlige sty~~

the swor wclin ensby gassne sun

~~e gunn thy thy end gud~~

~~the grorde~~

end the wclin dyd gua

the gwrde starka stegu lunga

sa mu ga the at mbrd gogan.

a ste blabad mtb ~~at~~ Cliffne ~~tenij~~ my ~~tha~~ C liste

engl. Hadey

sa at ~~the~~ ~~C~~ ~~ste~~ C wiste

for dy me cwza mestedel

tha sik E e md skael

ey stur del gab sik the gyo

sunz oppa gnste C wo

blotte for vtu alla cwzu

~~the stelud th~~

at swenste skulle thy ey bazar

bozgwane gyllad the swoska tha

at the ey skelle thy gya eldska

or at the mette the gor bolla

thy vnthe the swoske thy tha alla

gowat E e or gund tellyrd

thy bytte swoske sy thy bord

gade gd tulle tha twyst sik wazk

for E e galla pazk

or enga degtugd my gal gogat

wad the gade ske cysbozy fongt

tha gade gd smurt suat ey unda

dy gd lote sik my falsget cwda

or gwrde ey degtugd my E e

gal fa ste bordsky or skund swa

7643

202

sday
[illegible] wolle & sa gaund j gey
corsbygus [illegible] vtay quey
o tegd nz skulle j fedi stua
tha off gusse motte j gyn [illegible] gua
& file sek sa at sfysa
or te sek tegd nz tal lysa
7650 Gudey sfyse fuat slad j sime gud
sa medege gay bellatt bade j sud
gd dystrugde off watte upd
go j bust tega bade nysl or bysd
or
tegd tal tyste or dime sfysa
ty dystrugde gd sa tal lysa
be gesta slo ga j salte
gus stalic tege wetge tegn alte
alla fastama tege sest fozmta
tege gade sy fskey cud at byte
tge dausta lagde tega off stade
smuty corsby so & e bade
gud gass tegn stizny or sa sfuat wad
at tege sime sy smette tess badgd
cij fuz sfey tege mste tega
vid p rastadney oppa
tge and sysle gotlad mit
sa at tge singe sprena tge
at tge saensse studgy gude
tge sou tge otge at dame bid
tga tgy smuty galey bede
& & sima desfatu vedy
j gbade lassaga so bysd tyde
ainstrey or gyllung ga alle gyde
sfy gud tge
ony galey gay j sfuza cou
or sa ste effgd tal sfuegdy fuat
j sfua tgd bestelte ga tgy sua
w slotg lot ga bysgia tha
sfuegdy tublaburg or prstey
sindegdy or esgdy te dysga til me
7679

sa ſſe gay tgo tdde tgd
gwzn tgo a gotlad gogt dr
ylla bchagu komgd tga
at gd bzge gadc dgtgat ſaa
ac ſeff gd bſo ſa vaſk-lik
at wakta ſſe ſwſ ſ c ſtalk
oc at gaſ vndc gazka ſtat
gc ſa wuz dgtgat gaſ watſpoc
ſſe vddc ſſc vt cy ſtaza
ſ tga ſtalk tal gotlad ſtalk ſaza
oc bſd ſ = ſa tal
ay gd tgo cwſbzg ſbga wil
tga ſtalk gaſ at loſſna ſaa
at bzgſplw ſtalk gd cwſſbc ſaa
ſwge gd tgo cy vtd ſals at wolla
tgo ſtalk gaſ gcwz at ſcalſc golla
tga ſ = tgo gpzk wſ gd at bc
oc gwzk tgd aff bak ſpot oc ſpc
y ſtzka mtg ald aff cwſbzg bcda
for bzcſplw dz ſtatg y mma gdc
ſſc oppa ſlottt vndc gd gaa
oc bak ſwa tyanc ſtzka oc ſa
gd gadc tga ſa ſſpſat ſſe
bga aktadc cy gwzn tgo ſſe
gay gadc oc my dzka offlagſt
ſſc ffe praſtga komo tgo my mtſt
ſa ſwza ſtzp gadc tgo tga
at tgo ſwcwſtc tozk tbw cy lſſwa pa
gatt vtd for ſlottt tgo ankac ſwſta
ſ = ſſc mj tal tgo gaſta
my tgo bſta goſſwz gd tgd gadc
tgo dzſta gaſ cwſſbc ſadc
cwlk gd tgo ſa tgo vwſtc
tgo ſaa gaſ y gcy cij gada ſſtc

or ſſe tbw tgo gwtzak bſt tga
my ſſpſwg or wdza wſt tgo oppa

Hc ſwcwſtc (= ſtalk) ſtalk atg gpzkſwc kza

7700

7716

Wycoynyst i fulfyl or rossfusbrogh
a salsoly or laland vtay forg
ɛ e fik thy ~~slotte~~ corbort saa
at ɛmund gad ey the slotte fua
thaffta lossmudo the forvad mdey
at fua gaiy corbort i gey
the dasta fyro thedd mz thy
ɛ e sda i pomely opsette
ɛ e tofte thy ouza mdey
thy dasta bespelle ey del ~~mget~~ thed gez i gey
thy saund comt lot ɛ e sulla
~~thy~~ i wilsmule the tydsta gad alla
cmij landfsgad gaiy lossmude galgu
ɛ ɛ uff swadge sidessfua or sodgu
thy mz tygy the gowar and i gedd
or ~~sodge~~ for thy galgo blod alle i sdd
at engd skulle fra andzo owlet
for thy gade comit ɛ ɛ or gedvike
thy bed ɛ ɛ tal mzge sde
ɛmm i gey mz sa dey mde
at medmd gaiy gulskagy sude
thed bff the tyd a gadge
bade exly bogey or fld thyd
thy bzodge thy tygy mz fyz aid
thy gyllade sde ɛ e ~~sotte~~
or sotte mot ɛ ɛ tal ocey
thy mdge almge i mzge vike
lotep sle ey fd ɛ ɛ wike
the wille gelld dyd sdge
at mygo tod fd ɛ ɛ gonge sfeard
smotly walbozgam sse sde dasta ey
or lotep thy in i sdudo fyza
thy rossfusbo skmde or bzide

Morf my Gruffyn ~~or~~ at the ga ey tal dauzay sfile

7750

7760

205

thz skinnde grede oc gwzdo mwd
foz [illegible] k k oxste offf ocg ordg
gd mdz fwl skulle [illegible] gaffna dissit
ꝑ thz dasse gwde swoxt oc skyffit
[illegible] at ony wallorgi dagga
skulle wnt dgtod i gulantwda

204½

thz gwde thz swensker [illegible] annka
thz [illegible] k offoff lotg taka
fra engelsku oc gollondisk
thz logdes thz amg ꝑlemis
oc al thz swoysk nkt ventga
k offoff lotg tal dannog gdta
thz dasse g
thz grukde dasse tal [illegible]
oc mdet thz mg mdk fornessta
thz grukde thz dasse thz sa ringa
oc mdte skeygt [illegible] vndtwnga

gd gwde mdg skeyp oc lwt folk
mdg obenndmed kog oc golk
[illegible]
thz thz gd gr=y thz fornedy
at gd olaf tal westgwena skeyp
gd thz skk tal gan vedg
oc dgtogwde mg gan thss lwd
at dwnske skulle gwst golla
oc swenske skulle stad oc lagt wolla
thd mg skulle alt i gwde wara
thz dasse skulle fri i gassud fara
oc skya pa gwst gwat thz wille-
mdg skulle thz thz forskulle

7788

Wycoyyst i fulfft or vaffusbozgh
alalsoly or laland vtay sog
ſ̄ e fik thy ſlottet ſaa
at ſ̄mud gad oy thy ſlottd ſua
thaſta loffmudo thy ſoc vtad mdey

for thy gade commit ſ̄t or gadvt
thy bad ſ̄ ſ̄ tal mozgh ſde
ſ̄mm i gozy mz ſa duy mdt
at mednd gaty gulſtaz ſud
thyd bff thy thyd a gadgh
bad ezalbogzy or fld thyid
thy bzothy thy tozgh mz ſtoz mid
thy gyllade ſdd ſ̄ e ſtte
or ſutte mot ſ̄ ſ̄ tal ozzy
thy mongh almogh i mozgh vik
lotby ſ̄ oy f ſ̄ ſ̄ wike
thy wille gelld dyd ſongh
at mogo tad f ſ̄ ſ̄ gongh ſteard
gnotty walbozgyn ſ̄ ſde dafte oy
or lotby thy in i ſpudo ſtaza
thy vaffmdo ſtmade mbrdt

Morgh mz gaffmo at at thy ga oy tal dmit ſtid mz gaffmo at at thy gaty thyſtid

7750

7760

thy skinnde bredde oc gwzdo mwnd
foz [illegible] k k cnste offf ath ordg
gd mde fwl skulle [illegible] gaffna dlysst
s thy dusse gude swoard oc skyffe
[illegible] at ony wallorgi dygga
skulle wnt dytogd / gdunskuda
wnss forwnrygt gd vff thy fik
foz ony dygga effd at bwnd gik
skee ga spozde thy gedde oc bride
ste folke gd [illegible] / westhpland fde
oc lotg thy sdw sa forbaza
at thy sings oy wez thd mz fuza
k c [illegible] sdd vde gwzde
oc wille ske at gotland fozde
gd olyff aelss gd pe ske fde
at skgwat gd thd kwnd wnde
thy gd gwey thy forwnn
at thd olyff tal westgwem kwny
gd gwde wndy skny oc lwt folke
wnss obwndnd kny oc golle
thy thy thd wndyng tal sto
thy gd gwey thy forwnn
at thd olyff tal westgwem kwny
gd thy ske tal gal vedg
oc dytogwde mz gal thss lwd
at dunske skulle gusst golla
oc swenske skulle stad oc lagt walla
thd mz skulle alt / gode waza
thy dusse skulle fri / gaffna fozz
oc spza pa gusst gwat thy will-
wnss skulle thy thy forspille

7750

7748

ony vnsonne · eff skalle sand sownd
eff bad vsed the wesster or sownd
I gwllet vset the tha sind
sins vetted gotlud wind
thy steal tha swarg alt sawnd sud
or bespellat tal dowzlwch tadg
vted mony sa bessind dowz tha
or bessold thd kostelya bff · ppa
dwch dyz add the aa pzf
or swon sa thya golla wll=
dwch dyz d · the thd a skall=
sk sow the dwnst I gessid my
7800 ins al thē smelt or gossin sy
al thē sterp for gest bagd
ford op gwett the 1 thyn hyssd
bad= off wain sa or kost
thy tast the sclerst dz klost
so offtw gassd cwgett bff I nod
at gd dwch thyn tynst gd
sterlya thy mot thē cwlw gsk
at gd slaff they dessorgd fsk
the gad geld gasse the bff · spwt
or bad= land or stad cwstg
ey mysk mē thyn sketyt
gd sloff alla thē skinn op bzst
gd gōd forbgd alla thd mot swaza
ha ey calle ek sowsid · waza
gad the and swesk wost thy dwne
at gōd calle thyn sa sowsid
wost gad the ga skaft I gal
or gallt skk sidd I bīe skal
7818 or gallt sa kast pzy bīe skal

tha gd olaff gad scrut sy, cuelia tal und
sunt budgad al & c sende
a bed gal tomd or gad sy sey
gd fuse alt gotland vthgd mary
& gunde s gd olaff & segd
my sey stey st & gaffud lugd
thy swyste belagde illa tha
thy dysse gade alle thy gaust oppa
thy stynad pa elmed pa alla und
thy swyste bud tha tal thy sende
or botta & spedra & tha
ony gd thy dythgd & skal fista stada
gd swade thy thy sa tal
at gd gunne fulle to golla wal
ay sende & ij vndde tha
tal thy swyste thy segde thy saa
my gud wal golla my fulle swagst
alt thy gd olaff gaffu dgd segt
ongla thy dysse ske fra thy und
for ay thy s skeng alley tenda
alla cogna j ey j gwaz thy gaster
tha
thy wez thy swesta alla tal motta
thy wez tha bota bud skeny or stadga
thy motte sa myk & tess vat begasta
thy dasta thy bawz tha vtsla
se gordlaga at thy swesta gaa
thy swesta tha j stenigsud aza
vndga ofte thy tal waza thay
a gwaz thy dysse a gatun gaa
1850 thy swesse thy dyde skota or saa
dysse or tydse stote j alla und
a gwaz thy tha mot swesta und
wid dyd ey sing .
1854 off thy s j stad ong
at thy swesse ong

the wodo thd aff sa gyffund sey
or pakkad sle alle vtaff the gy
ga slottet or slinte the alle gua
sa vndlad jertekne stede thd tha
y ey ksku wodo affd my grimar or mad
the sayo thz alle y sey
my the thd oppenbara
at sacrudat slod skette vetta thaza
vat sd thz and y mpde dz
dey and jertefe stede thaz
y klokka myde sle saff thpswaz
sa at thd ko engd mdmyste mdz
the skemyste bkate and walle se
vatta dby folke forga slyde the
a mey the swefe y thy mpd sta
tha wazad thsy thy forgd saa
tha thz alle y gyn tend
ey flez flozy vat gyy wende
alley dzeff at the swdsta saa
thsy radd the skulle alle forgta
the hyllo a stud or alle yndtha
dsd mdt sle gelya vaff thz wada
ske tha the y thy bynd dza
ey gwot dyffua kd sly gade thsd
vato mot alle sd skaksast bzde
wadrat or alley tha ske wende
vato sd the swdsta bkta sd y skuwz
for sadm thund jertefy wodgdsa
bkad thsd alla waz engd tha
sd thd fze mdm gasta dyffua saa
thy mtd bkaff e
sd forbazme sle affd thbe odza
sd the swdste swede forvadd thgd

sant thz dusse mot god forbina
thz mord thd sede aff bazy or quez
quidgesadz / kellarna sant thz sa
at mudred dpd mz ~~bazy~~ baza
S quinz skulle bazud sidda

et dmt vadz thz fow singa
so bryte tha attd dagtinga
so bindo thd ey sid
ey starked sid thz thd strussa
gn tal mota wallorgamssa
aff gwart vlet skulle thza waza
eri galumstada vtad sura
gaa gest vtad
gwillet vlet mt gade tal gotlad thza
thz skulle bundt wassa utsa
eri aff thz sadsta sik sinzinz petta
am ek wille ey golla thz
thd mz skulle thz sadsta gey sura
sik mz gotlad ey mez belwza
at thz st

7916

tḡ wodo tḡd aff sa ḡuffund sey
or pakkad ſſe alle vtaff tḡ ḡy
ga ſlottet or ſſlinte tḡ alle gua
ſa vndſtag ſeetekne ſtede tḡd tḡa
y ey ſſtu wodo affſ mꝫ ḡrimar or mad
te ſeyo tḡ alle ſ ſey

alley dzeff at tḡ ſwdſta tḡ ſaa
tḡd ſadd tḡ ſtulle alle fozſta
tḡ ſyſſo a ſtud or alle yuchſte
dſſ mꝫ ſſe ḡ tḡa ſeff tḡ wada
ſſe tḡa tḡ tḡd ſtud dza
ey ḡ wort duffua ſwdſſ ḡad tḡd
vat mot alle ſ ſtaclaſt dzde
wadrat or alley tḡa ſſe wadr
vat ſꝫ tḡ ſwdſta dza ſ ſtuz
for ſtum tḡund ſeetely wadgſor
dlad tḡd alla waz ang tḡa
ſ tḡ ſor mꝫ ḡarta duffua ſaa
tḡd mtt ſeff

ſ ſorbazme ſſe affd tḡlc odzu
ſ tḡ ſwdſte wade ſuruddſtḡd

7886

sant thz dusse mut gud forbina
thz mud thd sede aff bany or gnuz
gudgesedz ; kellarud sant thz sa
at mudred dyd mit ~~Gunnt~~ Garley laa
D gnuz skulle bazud sida
thza do thz ot ; tolga nuda
fudet folle bade galt or blud
gudga stedz or sa brina ynd
gade thz swesse forsmet thz fara
thz gade ske bedeg tagt ~~at~~ vara
gud gd sygade tocy sa thaid
at engd aff thz ske aff skargt ar
til thz aff mud stede gend
vtay v thz yne brend
an anorgand thz dusta forsind
at skesta ey sa fordasstud send
thy at skulle thz thz bina mz andre
ske gade thz thd aatgd lanste
et dud vade thz sow sinda
or bedyte thza atgd dagtinga
~~at~~ bude thd ey sid
ey starked sid thz thd sprussa
gn til mesta walborgausa
aff gwart vlet skulle thza vara
eri ; galunstede vtad sara
gaa best vtad
gwallet vlet nit gade til gedad thz
thz skulle bud wessga utsa
eri aff thz skesta ske sinzne petta
an ee walle ey galla thz
thd mz skulle thz skesta gey sara
ske mz gedad ey mez bedara
at thz st

7900

7916

Gwat skip the swyfte gade thea
the danske tego tesu al fraa
oc alt the i skipe fund
gwat swyfte gade i grype mo
the motte the selffue mylota thea
the takkade gud the skapo ay sa
the legde sidd skip a gwar the fund
oc skyndude sik tyadge gwat the fun
the motte tha takkea gdmygi grey
sd thau gade cwllt wligt may
oc gwat thes oc iisk thy wonda
skelde gotlad fr sin vtta gres gonda
ay mo aatu ga tha gaffe
k o twstaup oc mystaup sygde
oc gwrde thz mz tolige liste
at eng~ aff the swestea thz aff wiste
effd gudz lyed eng~ daz
el pa thz wenda
dwe pa sta dusse affta thz hwar
thz duste elle pa cusby tende
ac mz sprædelse the swestea tod wede
the ay wil jat gd gora redge
aff eng~ettey i gotlad skedge
lit se the swestea ladt fuge
k o setelic i bro kkno gge
for thy gelge kors the affra tyau
aff thz the i affmude i swesse skar
liter effd the alt dwey wende
alt thz b off thz opbrende
ey gwrde thy alley stada the
a alta kkede thz midge daa 7950
kwsse alt op i klemar gik
sd thy mo gade stollat sik
thz emna gwar and cusse ga thro
thy skedge thz gelge kors i bro
gade offwet gudy tolkelic wadt
jat memar thz gade ey sa frut

Konung Magnus sa thes aat domma skal mz Sconing Aesetra thz Gotar
mun gadgemyssa sit kastap gwrde so kring aff sine gripe sar

7956

Norge 211

I thy sumer sit kk [illegible] brosse
sculmyd / norge gat talsesse
at wille god tal thyd komme
thy vasa gaund ny ara or sond
thy wille gat alle goa a gond
or hyllery tal kundy alle / sudy
ga swade thyd at tolke lunde
[illegible] komme tal thyd thy vastast gu stunde
thya kk sspina sik
guzu gans folk / gotlad gok
sina goda mey god thya sand kalla
at wapta gat / arbuga alla
om cristelsin sse thyd west
[illegible] swar [illegible] ny gwesse or gsse
[illegible] alle thyd thya sa belegga
at gu alle tal norge draga
god tok ny and [illegible] gesta
[illegible] alwyd / norge y forsesta
nya stysstad or ey gop sara
for the daska thy forwara
kk thyde thya ey stort
pa thyd fred thy gade / gotlad gort
[illegible] day drog ga / thy sin
[illegible] com lad / folgyar ny
kk sida bss sunde
/ norge ukke alla cude
[illegible] thyd alla cudyeinza
at god alle thyd ny sara
or gade peraunt sa / cast
/ brop skamde cuara [illegible] bss day
[illegible] alla thy stundy sek ade
thyn lud god sik wapta tyde
or kumud tal gat vad mey
or selge / thy bagel / sey
gua gad and and thyd ey cuara
[illegible] / selge skal god gensuara
[illegible] drog gd / thy sin
[illegible] com lad / folgyar ny

7992

8000

8028

att enyd ~~thy~~ my Geft & fynfazn
& bykka
& ~~fadhya~~ bykka fadr thy thz ware
& faa i ftadyn dwgh
i & gord gzbezz toghy
fo gaffe gud my fin fadhud beftalt
thy gud thy adde gad beftalt
fo fuyfte fo gan ~~my~~ i ladt vdge
or beftalt gad ftykke gya alla fdr
almygd mzda fal ftt ff fampna
kompyn & temis thy alle fanghna
gan lotty ~~thradya~~ / alle mettya
fo gud wil ftt thy trom battya / gattla
oy ftar dal aff vddfayn my almygty
or my thym tal & fyolla
oy vndza fdr mott gan ftanda
vtay thy flotte gad i gunda
~~gad~~ gad thy gollt ada or thzo
8046 thya gaffe thy ekke gwet faa
~~ff & fadhya fo fadhya dr~~
~~dr dhayn bzyn ff gamz fonfty~~
gamd thaz
or thyd tal fdr gad plata mettya
gan ~~ffett~~ mych or gyllad / alle
~~ffett~~ myn & bpz ~~dr dwza~~
~~thy ffr gan oy lampa fwza~~
~~fdr dull gd bzyd dr~~ plazyl faza
~~vtay fdr alle~~
or fatte thy gyffdyge oy vordnay
gud aflat tem ff getyd gan
thy cume flyng or thy medz
dr ladt fende fo mb tff bidya
ga bepl dbzoyn or thy baad
bzftm almygd pr al madz
fo fuba affter mudr gud affdya
or off fo ffel dalley taga
alle thy bynd affradd thz gan
or fwoz gud & fume oy fume thy fwan

Torsdagh for kathrine pa vdgho ar
adbyen aff tvdem tröute gött tär-
bystopen aff hamar hvilt mz pa
8050 platta or klerke gorde or paa
hä erffdes tha or hyllad tär
cät pa kong[e] norgis kongs bör
pro vidda hä thez plog
thz effter atter til snedge drog
a gatte thz höfdinge [illegible] norduvm
thze aplat thwm pa hät een
thze emar slogo or thz medz
at landt stvlle forlvät tes bathze
hä befol adbyen at thom badha
[illegible] bestima almoste for al omadhe
Pre kathrine affton [illegible]den aff dzaghe
afmer forstiael hemast taghe
alla bönder afradde thz hay
ok ploozo [illegible] komber thz dgls fram
aett stoyza elst stolen i vidha
thä frys aller paa betidhe
oldz nogor födder kvaar
thz mynes att ho paa aers baar
ma plaiger hem [illegible] vidhe
for eu om fastugans tidha
tha fellis hon mz swyo [illegible] pa
att ysen laigs thz oflvon da
aff clart kvatn hä ey frest fram
thz hon bär [illegible] hast elle may
[illegible] at elstve bredden stan [illegible] egendha
thz stozu ssbyen thz fortagha
kongen gevarnde thy vagen nar vil
ffd oc sto daf troz nar thz till
thz halpo ossyrt vtan mcen
thz thwlpa oss val til snedge igen
latten thz gingvod gamd taghe
8082 amed vaghs vilia koy ey dzaghe.

Ste katrine afton kongen vtdrog
then sama nath aff tunden togh
Ok gorde gone then saa rät
Ok gnarr hon bögde baar alt slät
gnarr thz waar antigh ström eller forr
thz bar tha bade haest or hoorr
& lazari dstal mey aldr saagt
an then ygen for gone lagh
alle westbena ett wndr
gnarr alt tha a gunden wärnd

[illegible] fröw stunder-k. redh
aat strotdal aat elsnen thy lad
ok ij tal mözuker
sitz la stund thz gnell taker
or kom an tal dewside
for rätt myntatta skide
thz wndrade gnarr thy thz formany
at hon kom thy nagen frany
thz ar gneken hört eller sport
at nogor hafu sa förr gort
Ridy drog ko. gend Kempteland
alnogin gik hond dun tal hand
ij gend hesungne or gistugne hon saar
ij dagha for geol. stetholm waar
Ett vnd thz tha budh gwnd

819

Dorsdagh for kathrine pa vdhe ar
adhyen aff tvdem tróute hóll tái-
bstopen aff hamar hvilt mz pa
8050 plata or klerke gvrde or paa
hd erffdes tha or hytlad tair
eat pe kong[e] [illegible] bór
pr vidda hd thr plog
thd effter atter til snedge drog
a patte thd hósdmge [illegible]

thr mynes att ho paa aers baar
elbe
mad plaiger hem [illegible] vidga
for eu om fastagans tidha
tha fellis hon mz swyo [illegible]
att ysen laygh thr oflvon aa
aff clart watn hd cy fesp kuy
anodge
thr hon bar [illegible] hvast elle may
[illegible] at elstive bradden kan [illegible] egen dga
thr skoru sybyen thr fortagha
kongen gevarde thy vagen nar val
ffd or sto klaf troz nar thd till
thr holpo off hyt stan mcen
thr hvalpa off val til snedge igen
latten thd gengiid gamd tagha
8082 amid vagh velia kuy cy dragha.

Ote kathme aston kongen vtdrag
then sanna vag aff tuden togh
hd gorde gond then saa rat
ghuart hd bogde baar alt slat
ghuat thz kaar antige strom ellez forz
thz bar tha bade gast oc goorz
t lazaro ttal may aldz saagt
an then ygen for gond lagh
alle vsyldena ytt vndz
synteth alt thz a gnden kaend
ofn p syn i then tidge
stulle-k. tkaet ofner alsnen nadly forgena nadge
ygen laa gr bzedar ay en bzo
forsanna magta thz alle thzo
i sorn stundz-k. nedg
thz kaar andm ij dagha sedh
so tha dzogo sgo til baka
the komo fram mz stoor omaka
dagd ofte-k. gnneden kaadz
gik sgo ater alsnay klaar
the til vygsio dgho tygat thz mz stas
the gade fulk nar sulkid i gas
i sorn stundz-k. nedg
aat stordal aat alsnen thgy lad
ok ij til mozaker
litz la stund thd gnlk taker
oc kom an til dzosede
for rat mynnatta skide
thz vndrade ghut thgy thz sormany
at hd kom thgy vagen fram
thz ar hnekin gort ellez sport
at nogor kasn sa for gort
Kdy dzog-ko. gind Qemptsland
almogin gik gond gnn til hand
ij gind gesungna oc gisungna hd saar
ij dagha for stol i stokholm kaar
Ott vnd hd tha budh gsnde

8100

8119

Att komo til Gomo aff alla ende
sa komo the or til samay
or lisde the gek mz gkedi or gamay
sa brat suide dag forkand
k. atta til Norske reedh
gend vmkand aat oslo droff
thy oadlige vnnedik hagad ulla mot
hab kwar k. karlk rat skorien mag
or gik mz oadza tha mot hay
mz k. ostu aff damark Golla
kong karl kot Gomo tha bestalla
tha a.dadis thz the tha saa
at thz skulle i fridge stua
the hartik skulle hudzen fuza
ypa nodgk mb ggaza skada kwaza
til Halmstade. degdgk hidden a.nda
k. ater aat kwdge kwende
gend veken til smorgk saar
om fastigang i lodza kwadr

De dicta Halmstader

Att nadg skeff han tha mz hasta
mota Gomo i arloga om midfasta
thd mz the ofmer ena thaza
hulke til Halmstade skulle fuza
opi til gende kwordo the ofmer aey
the meth wnk folgde mz or the
k. an tha ey a hwatta ladge
hwlk fu gotland forrat hadge
the forro tit mz fulla magt
k. gaff the sa dana kwasse
om Norge or gotland i ratte sta
8150 Hlwen paken vel signat til kh' sa
or sidy fridh mellan aken Golla
Gode degtuge gade the ey colla
kud k. Gudna forbod k. tha
thm ey degtuga gen mogk sa stu
tha bad thm for lata thz fuza
a' huzud tzkte thz kund gaa
Ok oi the skynde ske til anssa
8158 of kod i Halmstada an kallorgan

D 6 - 217

Nomes

Hiday coz the' ſella alet
q talm^a amyſcap or thſcap opſalt
or Gyllatt £ eſſexy
co ſat ſik mutt £ £ vl aexy
hadd £ £ ey the' rad ſaa
ſi ~~Cuſtyld~~ byſſ alle the gſ' thi opa
my alle radzens mayſt ſwelgdia
ſe mxentte the ſin qui trenga
thy em ſtalle £ £ j aboga ſua
thy mda alle the gema tha
tal teſſ the alle j talm^a aza
£ eſſexy thy and' byſſ tha baca
or fogu coz £ Gaſſm ey ſe rad ~~byſſalt~~
ſo j the' breſſ ar ſtſſut
coett rad qui ey Gylla coil
by ſtſpzm ey nes dzyd tal
cocte j oſſ'ſſed the ~~byſſt~~ galle
mdſcap or trenſt ſpza ey dzyd alle
ſa mde the £ £ aff vaſt pzada
Gyatt qui bzyd all ey ar the' radge
thi my the aff Galmſtada ſuza
or lotep £ £ ſpa ar coaza
ſtt rad alt ſpmd Ealla
mot mdſpmd j aboga alla
the gade ey ſud my doſta ſpgtt
tof Emm the ey ſtſſua Gnem thy coz gſ
ſoe ~~ey~~ alt radmg j aboga alle
tha alle the ſoelymt thai
alle £ thi ey ſolſſd coaza
tha lotte p alt ſtt rad ~~alt~~ tats ſuza
the ſtſſm or ſulſſm alt mdt my ſmg
ar the ſp Emm tal thy tmgg
Qha the dmgp ſua Galmſtad j ſtey
qui mlo ſogdt tal boop ey
ey Gaſſm mlo my the duſta j ſud
yar vzyemdt tezſſm ey nes dzyd
Eand qui ar ſpoe dzyd ſua
Gnem ey beſt taya thi opa

8242

Dermy

bissopr swarade tesse lunde
ffa gessne cy nest bysta kende
my raad or synlle þ̄ m̄ ffa
Nat thy saa nu synny fre
mech Gopus at nest steal wal ga
ty Gessa þat cy wighne tekel thy oppa
Gz mels swade tache / thy tysta
thy besta radg wal þat sidy sigua
tal nesyes bystad thy besta tlysselle
tegg stenld / swaua mech cy melle
bropr swor / and sa braad
at aldr twelue melle thy radg
thy mels sagde gal thya thaz
s Gy stsmut az
thya bropy Gyzde tolket
swaz gaz saa alla andg
or swade thy mels at saa
tolket azende þat cy fosta
sted thy radg mez andro suna
thy gaa for Gygt wossl mit sine
thya k tal nebega kome waze
bropen ffr tal gal gnaz
sokkade or gass sk sa Gyzda
or segde þat skal slo mened twerda
oppa cuma gamblu dagga
gladet mech sa alla belpega.
Þat twelf udgy skuldu cy þat thy togh
thya blisse þat mened mech udge
mellez þat or tesy mich tedse
thya mech gal az þat / mened
Gogt cy udgy s thy kay
Þat tal walsk / tzeo cuey
sida sysse gak thai
thy ude gal sysse aw
k swade þat tzok alr poa
at thy awlle mech forada sa

8250

8278

8300

4316

[illegible] fflydde thy e sea
at the thy thynne or gore saa
gay tok dro off gd mayn[illegible] grey
or sik thy gd and ayelly l grey
off thy yrafta slotte tane gay
sayn i dunery wera kay
thy gwde e thd oppa
at andley abo or sea sik saa
tha skulle had sik or fralatta
tal danzke gothy i swth mutta
off gd mikis toppy gad ozabro
or lotty gad sitgwa i sayn or ozo
gd adrayngyl mikis sik thy thd mest
e trody gan thd tal best
had gaste war gd olaff ayelly dotte tik tetta
e meente go stulle a fadre or sketta
grey skyndide tal dro sik
sp and ayelly gan thy sik
grey had koslick skip or swama
thd my meente e t tyama
or wolle pa sin retta gad skada wrca
sa made ga tal danzke saca
tok thd sin kopmanna skip
or meente tal e t skla sik
gnd so alla kende
sik gan amot ende
or fogde thy tha swaa
thy ed ey skyper off lykke tepta
sam gots skyppa stotay
grey or gats tyama gd offn way
gd gyp gd aragny gats golk
wal my ijt folk
or fled gats tyama i and sinna skyppa
8350 thy made or ey gelld i sizze
skelff dem gd gan la[illegible]ste
sme bartze thyn wal sa[illegible]ste
thyn skedey tal lykske my sik
54 ga raadt i danzske sik

222

thē mīste thē gnffīnd ey mid̄ thēra
thē flēd̄ settey alād or lith thēra
ȳadt, ȳ lybeach had gd̄ mægnes flē
ē e degtengad̄ sidd tal sīe
Illa begagde mena thēpnd thaa
æt grey stulle ey sīn wæt thē staa
gan̄ woard tæs ey stoet hail tīl mæthe
ga hade thēa mīst mīst thē had dathe
or flē affengd ængetē grey
ffīd offīn gwar seriāda sa dat mæg
Natum tē mid̄ offta thēd mīst
mīste ē thēp had mīte bīst
thē war gat dotīng or sōrsīma
neplīga ga thīga aad̄ fīnd
aff alla thē fēnz mid̄ ēa bætha
seal mid̄ ald̄ stefnd̄ ȳma bætha
gnd gade gnnd sa wal stagat
æt engd̄ fēd fāgrend war a gnnd tepat
lāff or anlith gade gd̄ e
or thē stēnste hēd̄ mid̄ bolle se
Alls lagde gd̄ gotte tal
or engd̄s wærsta bætha bul
engd̄ end̄ saa stregnde dæ
Ewm had thē sd̄ hēy war end̄
sīna sīæ had sīmat sōrgat
saa blīd war gd̄ off tal or lat
tal dang or gla'de aftd̄ nedse
end̄ saa gnnd sīella nohō td̄ worde
thē folc fīmēs or ey dæg gulp
end̄ ēærlīch gade fīnd dæg bade thē tu
thē war ald̄ mæ end̄stea ærde
thē mægot thē̄ gnth dimet gwæde
for sāma stīfn̄ dat thē gæ
saa dantg pæ folc gulp ey dæ
so gnd gæstn̄ sa begæffīnat, alle sty
mæ frēgrend wrsde or gude ly
thē stulle tæs ey tid̄ eff̄ dē wolm
thē̄ samboza mæ dēdd stīla

8392

Gon dede i stocholm so for æ forgt
oc ward ey fund til swartbrødr kast
I Cristi æ the sanind bliffua
mi stonz or b dett mynde fød thes offuna
the dede tog for gumi saa miz
at wray iiij dett ey bliffuad æ
thedr k sidan til wadstæ foor
oc lotig thed by offua ey wray foor
woarfen foor mid gam stalla
stæmd waz ey tha i kirkiwme alle
oc lotig ey thet steen offet thed gora
ony wintherey effd tutig at fora
oc lotig gumi thed bæffua thaa
ony bropad oc klarke eskiga bepaa
saa at nepliga stedi i mæt aar
ey forstanna eskigd bepdrey waar
Sidan komo til k the bpama tesa
lofuade k flood dyra edle oppa
at aldr stulle engen mæ stunda
thyn waza mot k nogot stunne
wille had tho thesa olofua forda
the bliffua gom thzo i alla thæ dagha
k grorde so gan plagade maatta
at fora duna fólun al tuig til bæsta
k trodde thæ fastalay tha
the lamen had thom atersua
oc ater til sin kirkiæ tagha
tog villen thyn ey til ralmd haffua
Sida lot k redha forsay
mangt skont skep mang rapst ey mun
so mz gom stulle til ralmd fara
mid sonor mida had thz waza
stedrine pandbid mittens thair
had vnsit oc grorde tho stora dr
bod tho til gast oc bigaffua
mz stona hasta oc andr haffua
the gasno gom tha tess prins
8430 thesa szen waz dagligh mild oc komd

Oc sayde the sayghe alde, the dayghe
en hire dayghers may at hassna
k esteyn kom i alla ty
mys sit folk tel rotumby
k karl aff sit folk tet sande
som the ærende sfulle vnde
som dygtmay i halmstade hæ gorde
tha k c oc dæner thz ypordе
at k k i calmarna waar
tha gordo the eth almut paa
thz lugde tel asa skez calma mæ
oc mente k k saa sorfare
ty the mæta edge gorde
at k k ey tel calma turde
oc beskynte thz dygtmesta
sony affelight war k at tendsta
thz k k tet the sent gadge
et ædmat skoz thz fridlade
oc wille wndg bestudsay sta
oc glomzsey vtaff sitta skaa
the dansta beskynde alla thare
the kostka sorrædæ wnz enthy mæ
sony tely hade i halmstada sakt
sorrada k k esthe thende alt
oc beskynte tha fast worda oc wiesta
oc wille so sra pretty trenska
a skout dingsarsk skoz the sessna
vndy pretta vorde the ey blessna
tha k k thetta sprzde
ey appellero thay thz skzde
ony thara bætta alle sketh
skot thay alt sor paskant pet
oc lot sony skip sodda swaza
pret sony thay mente nedzes sura
end resa thay tel mzatorp i ede
tha dæner thz sporde mod thz sa ede
thz mete thay wille sko tel thz drufft
oc wille thay thz gassna skuget
the skyde sk sa snart ussby
the thara skip i alla thy

8450

8470

Ek sik ey ffyr thy gesta dewda
thay wode i sön sny oc sloda
oc takkede gudz thay sik skyppe mea
oc twde ey dry a landit thau
thr selte thr sädel sny sunnest thr sunde
oc sesse thr wt mot sin sydde
thai stoda dessthay syd saa so
quelo thy thuche stenlde fyr sta
ty lot ek thr dömer sa fara
oc wilde thwarge pa thn werste waza
konung ek swalde sidan thair
val kwd vinj vikor nair
til tess home vsselige sade
thy dröm stymung at strik hade
thy and Jomfry ypadde fraued tha
thy kwar sa for pestolenca
y stockholm od vp ey dödde
a landet stodo mangha studz gardam ödige
thy vonte noss koyst om örligt i ty
ty kwaro the sny alla try
om michael fyr esse ek til vadste kom
bradlige han thes formaam
Ass kirkey kwar ey hop af vnclad sine
so thes bade vässna oc skinne
the stinke kwarthe ey sten
vtay
the purkade sky stray vtgey
ek ek ek tsey tha tilsess
thry skade gamt folk i vmland dess
oc bad gom sa thyd ofuer ratta
at mellan suken kome ethy trutta
ek thwarade sith radh samay kalle
thyd om gozd so the radde gom alle
thes bref sid thy the tuig
thyd kwart ey mer ofuer nit
Sidh sende grey sina trewä ny liste
som alla kwaghe i suerige kriste

Vid rosmard lagde the til strandh
or gungo sa fra Gaatetry i landh

Rosmade or grepo gade mey
or gungo sa skogsled trey
m blekung til rotmuby
E k stff stzap atheg ; ty
E C. hunb the tilgik
Amor gwar gad tha ey fik
vtan att gren theo tlstadh
so fo i sundhe gade gwort the gogmudh
tolmudlige lid E k thta
ty gad ville aldr gna trätta
or ey lata tstna blod forppulla
eller forderfwe alnogey illa
Jesley nest E k a eyrop ät
for gona fik han sporna thai
att ey hop E C. hofuesyn
ewarn lagde när stark hosm yy

rosmade or stmade thonalay
or bud the nogra gdu ey
hrd of apelh gleend the uz thy gwdh
hutt the rosm til gotland fordo
wp dag Jesl E k ewar nuetta
tha fik gud att ewta thta
sa bida gad tha boden gonda
sit rad or folk til hom ewende
pin dag Jesl til gom fara
gud ville tha swsk til stochelm ewa
hun gade thy or sa for tlstnut
for the frudbrot i gat ruke ewa dsnut
the gonudh alle i stochelm tha
thy stora skade lot gad thy forsta
som dawer i fridey a zeket grorde
thera vadh han the om sporde
or sagde wil gd wnd oss lukso or apne
thy stora orat mena ey hapne
gad fik or tha nogor bss
8545 so k. tstnd til norske strass

Synna arnbethmæy the howe skara
the malstæd thes mæctigste the kunna kæ
oc mota howe ther oen walborgmæsso
the skolo howe sinna thæd the vesso
thæ oc haue væd vilia sa forætaga
8550 kark k alt smærge kæpa tapta i sva
synna mæthelmesso skal thy arda tapta
thæ vil thy ther oen ey mer omeka
the radde hom tha alle skat
at mælige skapna thy orat
sit bod gan tha oen riket grunde
at alle the sit skelse kunde
or taal kopmæy aff hver stadh
bypmæy oc bonder teslike badh
pa ey dag mota ved laudamaio
Skune oc halland mente thæ forskai
k aff danmark thæ the sæff
oc grunde howe sit forwandge bæff
ved mædkiæpod tha samay kæa kome
sa mange i raske hardska fromd
thes myntet enkyn i nogors daghe
sa dame hær aff smærge daghe
Tog vaar folket ey skaf gapnat mir
k redh radde howe bodha tær
ha svarade the i sama stund
tha forbesma ey vort land i gudh
bottes gripmas ey i fiende land
ey gotta kvor almoga pa dama vonde
k skerskade sidh syn skura
vaar so hæt skulle i stedne kæa
ty thæ vaar ey anor i thy synne
pon folk i stred vat skerka sinne
Tha k hade i vngdom vaaret
gemey strömande land ga vnde faret
beyaren vngarey palen oc østerrik
thy mangen saassen oc sles land slik
the hade han alt vpsmey faret
8582 ok i mangom stormo a stridho vaaret

Thr gaff han sa mange mænz ~~kynner~~
ty thd vast stedes slucka knude
sforst skynnemæ sa vanmebaarey-
sted ihæns belete mid thr, greet
skottebanrich mid ~~thr mest~~ sa
ste ere or ste klaff malade stoa
thr redh hd tha sielsyd naste
mz yr fredoge mæn or haste
Hans hosfedbaner thr erest eft fuar
Jesu madæ i folgyslen thrd i kuaæ
syn seri gade tho malad i siupmen tard
ppmj lidh for thz banezet aid
the banæ kuã sa kystelist etmj staid
the kuã wæl engha nobla kwaidh
ok ghuat i banezen malat aid
imj enor skulle)oo mædh kwaid
Sidd the thr tilhor pa badesidge
cudda or skena thr erist ender banet rade
the banæ kuã taxet mz sa dana alst
the iddes ey alla danmarks magt
köpstadzmæj ok alnoge sidd eft dgha
nat kay ey takla ~~sa mæ~~ the banez the gasna
thr eftst kuã skickade i hmenghade
wel imj cudda or skena godhe
so hazen skolo forkwaza saa
at tho skal engen a nyssen sla
thr aid wd imj cudda or skena mide
enz wapnade köpstadzmæj or ey bedh
thj and alnoge knude engen forsla
pone sagdet hp kwaza tha
pone mæz ok sone mynne
nat taal ass tho knude engt sinne
the kuã en dels enz hazenst or haste
fredoge som hofmæj kast
mid tryste a tho synne thenka
for dansku hofmæj the ey kenka
the knud wael skykta or sparne til hest
so mog hofmæj alle kast

8632

Thē dalapola kaeo sa hwaas sorsan
the grugo bade gud gast or may
Da ryste ē j steane gr
or kaz saa fri vtj sit sun
j gedzwada klosted tey ga fast ghola

228 b

8600 ☉ and ee keerbassar gad ga mist
the folde sdad thd mest
ons puku or steane so thd tal ghee
ons sladga the thd ess sleedge sze

thd fzeda dast tal galsingborg
forge thd flē the szgg
ē slade gan tal sle zaa
forgete swazade gad torde gr saa
sday lette ē eld j bym tenda
8650 or bzend op j alla enda
thd dzess the yts j pzasud
the endsede ē j gwade sord
at ysey stalle sa stazker kuza
at gad tenne gan tal slad kaza
Cadle
gan forgazedne sua j gzend
the stalle gr suat kord j mugey stend
Odd ryste ē tadge j ty
ry mstey landzcome ey gr
the natteme gwilte gad the tgud
gad thz let eld klesst ka wad
mozsand aacla gad tadgy zzed
tal landscome thz natte kzed
j ry mttgd gay thd garla
gan gastade gr myst tadgy sla
edbergey or steanga gab bud sungs
at tenne tal gan thd or tungs
thē talay tenne gr sand salla
8672 the wille alt my ē galla

Thē ſaig han ſa mang manz ſmuc kymer
ty thā baſt ſtreden ſlucka knude
ſſorſt ſkymeno ſa vanmebaarey-
ſted ſtuans belete mid thē, prez
ſkottebanrich mid thē ſa
ne or the claſſ mslade ſtoa

229½

Thē ſpat kom tha ſin dāner dez
ſom the gode ony ē-k- ſin
Vgūs or benkeū the pligde gd leta
gloue gu tha baa ſinge the mg wota

the kūa wal ewga nobla kaidg
ok gnat, banezen malat ārd
inj ōnor ſkulle)os madthē kaiv
Sidda the thē telgōr. pa badeſidge
ridda or ſkuena thē meſt ender bant rede
the banez kūa taſet mz ſa dana aſtt
the rddes ey alla danmarkis magt
kōpſtadzmāy ok alnuage ſidda eſt dgha
nat kay ey takla ſa thē banez the goſma
thē eſtſt kūa ſtuckade, kmenhodz
wel inj ridda or ſkuena godhe
ſo hazen ſtolo forkuaza ſaa
at the ſkal engen a ryſſen ſla
thē ārd wd inj ridda or ſkuena mdz
enz wapnede kōpſtadzmāy or ey bedr
thij and alnuage knude engen forſla
ſonne ſagdet hō kuaza tha
ſonne mezz ok ſonne mynne
rat taal aff the knude engē ſinne
the kūa en dels enz garnyſt or haſt
ſredoge ſom hoſmāy baſt
mid troſte a the cymre thurka
forbanſka hoſmāy the ey kirka
the knud kwal ſkykota or ſpanc til hoſt
ſo mōg hoſmey alle baſt

8632

Thē dalapula kwzo sa thwaab sorsan
the gruppo bade gūd gast oc may
Da wyste E j skeame gu
or war saa fri vtj sit sun
j gedzwada thosted tey ga fzest ghula
att folket tess rostare esse gā sla
j tlva mitthe gha the saa
the ez sagmudh folket thaa
fzē the offd landwest wima
begyte tes bade bzdm or skind
thes tzdm dage dwst gha thair
helsingborg pa ij mila mā
thes fzeda dast til helsingborg
forge thes thed sik tha sogh
E selade gā til sik thaa
forgate swazade gud tozde oc saa
sday lotth E eld j hyn tzda
8650 or bzend op j alla enda
thed dzess tha yts j praund
tha endsede E j gwade stod
att ysey skalle sa stazkez waza
att gud temde gā til selad baza
gan forgaz dett saa j grund
the skalle oc suat bzd j mykey stund
Sidd wyste E tadsey j ty
ij mstth landzdm ey by
the nattema gwalte gud tha thair
gud the let elld thesst tha wair
mozgand aacla gud tadsey dzed
til landscroma the ratte bzed
j ij mtthe gay the gasla
gā j gastade oc myst tadsey sla
et bosper or skaniga gab bud sinesse
att temde til gā the oc tmysa
the talay temde oc saund falla
8672 the wille alt my E galla

Longuzam i landzezom lot gad sik gylla
thy sassnadz oc slozo gora gwar gad coll-
thydhy fir gd tha mz ty
oc laa i bogssozed i bozby
ony mezand aazla gd thedd cand-
gozdd oc thy ony sering alt bzedc
dzogg saa thydhy tal land
oc lot thy bzeim and i gzind
oc laa thy mitty cad opalez
ony mezney aazla gd sday opmakez
coaz gd aa cozgd tal malmb faza
gay sagdoz assf oy sagning coaza
cad dalby closek cnio
hand gessney oc almygd thy aw
sik rendbay gadey saa sik sanct
oc skyttebarnek a thy and sik cwant
thy plygd saa faza pa baada sdaza
bzeim oc skim pa baada sida
gwar for gay wagey laa
forgazad thy bay gay fold thya
thya gd gozde thy sapning coaza
ga cwedc sik stye tit cnot thy faza
oc gaff sik oy thy sa lenge oda
at thy and banez tal gay vidya
otny stye ga sine stend saa
i gopney rende gd tal thy thya
ga gode oy offal cnz sik
8700 thy cnia gat signa sanezlidy
gad stend coazd sik malgye tha
thy kend thy tozgg citet forsla
gay staedc oc gytgf a bada gend
thy stenda fyolle a gwart thy cwdc
thyd dode yit oc ay cnio
oc gyas oy ay cld sk
thy coaz thy gyska oc lyff thaw
at k skyttaz coazo oy cnio
gade thy cwit i slagit cnidhy
8710 oy oy gade komit thadhy

thy besta sozo tha oc coaz
gwar ga tilbagsde thy alt baz
baade dyff amansa oc kiz
gnd nadsad sedff sor ga taz
alle thy gay sold i stane oy
ga unste oy t at thy sny

gade thy cwit sik
alzeyng gad

thy thy lyffde lyffunde ȝe oy ſeatte
oc ſtarka ȝyſe thy foꝛ ſatte
thy ȝſaune lot ȝa tl ſtorghly ȝaa
thy mattey ȝa ȝ dally laa
ſollet ſyſe thya ſa ondu ſaut
thy~~m~~ talkad ȝaad dryk oc mattey
tl ȝa dꝛogh ȝa thy ȝeuſte thya
ij mittey thy ȝ mallay laa
thy tudu ſaut thy ȝaula ſittey
oy ſuzand ȝzeudu ȝa ȝ ittey
ȝadkeff oc ȝadȝoda ſl
ȝzeud oy aduz ȝoty thy ſl
ſaa dꝛogh ȝa tl ȝyud oc
oc lotty thy ſtima ȝ thy ſij
foꝛ thy ȝeus thy thya tuga
oc thy thy ſololla ſuga
~~thy foꝛſte ſaut ȝa tadgh dꝛogh~~
oy ȝoꝛ ȝa ſtua ſyſe ſeud
ſe ſyſſuſtuzd opȝzeud
thy foꝛſte ſaut thya tadgh dꝛogh
thaa laa ȝa ȝ ſyſſua ſtaꝛf
ſyddiga ȝaind ual ſuſuga
foꝛ thy ȝ ȝ thy thya tuga
thy ſyffunde ȝaꝛ oy ſyddyuuttey
oc ſatte thy foꝛ ȝyſſay ſtuꝛk
ȝa ſyffunde thy ſyſſua vtu ſuuda
ſij ſuittey ſtallo thy ȝaꝛ foꝛſtunda
~~thy ſtuuy ſ ȝ uaꝛad uda~~
ȝa ſulle ~~thy tuuy ſ~~ ȝ uaꝛad uda
toſt oc ſaꝛ ſtalle ȝa ȝ ȝeſſua
a ȝeuaꝛ ſ oy ſuttey laa
oy ſuzand ſidd ȝa ſeſſ ȝ ſta
oc ȝa oy aff ſtudy ſaꝛ
ſyſ ȝeuaꝛ a thy ȝa ſyſtad uaꝛ
ſtunda ȝyſt ȝa ij tima ſld thy
ȝa ulle ȝ ȝeuaꝛ ſ ſuy ſtad ſe
ſlaug talkad ȝaꝛ ſua ſaaza
oc ȝay thy ſua ſeff ſeluaza
ſudey ȝay ij uaꝛad ſude
ij ſtaꝛka ȝaꝛ ȝa ſua ſyſ ſeud

8756

ſyſ ſyſſuſ foꝛmezit
thy ulla ſuatt

thy ane skulle i gallaud dragha
thy and skulle tal oleskinf tarfa
i gallad satte ga gplondzmæ thre
gr tew turff gr ogd or gr gpdstaff
offf gretha the
& tede thin alla beste
ty gwar the gade po et fyste
gd tur æcenal gr ogd mellabonf
or gr gpdstaff offf clinsborf
& satte tal thy sin gtogste thew
for alla the i westhetlad boo
the red i gallad and clunsborf mæ
or fortangde nogor tes epde tha
or thdny thy sopenf stre atskelde
æ gwar red sidd tat gra wilde
ane & gossinfin wille fridena omaka
thf gplondzmæ thin thy fortaka
or forbudo thin and aff or æra
pa fridena stada ane at waira
tha & thin fra sik stande stenne
alt gallaud bad gad tegn bræne
or bad thin sidd tal gdrisf i nda
or sigua the bergan i sanna toda
at flytna the gotz i rikt ei
or bræna byn ste & i thy sin
the gurde ey effe & anyne
wta gade et amat fornidd syne
ay tosf at the thy spute
& thy tosf sidda rentef
the and so tal oleskinf fara
gr gpdstaff tæarf skulle gpffundzma wa
gra atte & fyfteth tha
gr the tulle folde gal or fra
gd gresse wæzend ynne
gd gpdstaff talma i thy syne
thr dræge ste tal bytta
8792 and gaff thin bytta thy at fra

thz annamede hd birge i thz stude
at forwnt thz bæster haay kumde
k. sidan y til stockholm kwamde
sf' dalla the skep i swriand sende
s til nogra saka kwara
wy fórste opet kwaty til stockholm kwa

at sydermany a gyora bekostna
sende k. aat thz sij
til mytópth oc sudrópth sij
the and skipey cumi.
bemandy i stockholm oc cuegha skl
sa at k. kwar redho wz al sin skurda
cnot pingsdaga til swæ at faza
kwd nozra ólandz vdd skulle gó' alle móta
saza han the dener bota
sondag for pingsdage skulle hd utlagt
fredagen for kwar hond sagt
hwilen k. c. aff danmark
kwar deagen gr. swidhe stark
wz mega g thr. hsna oc fórste
redh sig vt wz magt aller storste
Drefnen aff hælmsten oc gune aff like
hsnen af oldenborg oc flerd slike
thz til tydzke ridd' oc swena
so i stadh kwam kuma traua
ok allenkz
ok aff nidgaland ther i thz sniu
ok swor swidhe strap at kidna
sij wnsk lot hd aat kundeholm dya
hd swor thz kwdna gnud nij daghar
ha stormade thz til i daga fræm
Jac mener hd kwan thz tog ey ni
hd skót ther ofta eld oppa
8838 ok meuted thze wz kwdna saa

thy[n] ane ſkulle i galland dragſa
thy[n] and[re] ſkulle tal aldermans tarſa
i galland ſatte ga gyldzme thre
gr tewe tuyſſ gr ogld or gr gldſtaff
offſ gretga the
& trad thym alla beſte

Nde i ethane thd ey vtdragſa
alle gen ſtal ſkeche gaſſma
the tydſka ſkeep or i the ſime
the ſkeſke vtruy ane at kome
or hade al i[n]de kyrk[e] tellen ſik
all lad or ſlot i ſkeche ake

or thym thy ſeparingſ fre at ſkelde
or gleaz red ſdw tot gd wilde
ane & goſſingſ wille ſedden omaka
the gyldzme thym the foretaka
or forbude thym kod aff or aka
pa ſendene ſkada ~~ane~~ at wara
tga & thym ſa ſik ſende ſome
alt galland bad gd tym brene
or bad thym ſida tal kadrſſ i da
or ſigne the burgā i ſama toda
at flytte the gotz i relt ei
or brene hyn ſtē i the ſin
the gurde ey effe & anyne
vta gade et amot ſeranda ſyne
aly togſ at the the ſpute
& the togſ ſida reuthe
the and[re] tal aldermā ſaza
gr gldſtaff tuelfſ ſkulle gyffundzme wā
gra atte & hyſtey tga
gr kke tuelfe folde gā or ſaa
gd gaffe ſeaſeand yme
gd gldſtaff tal[n] i the ſyne
tg dreye fre tal kykkaa
8792 and gaff thym kykka the at ſaa

thz annemæ qd bregge i thz stude
at fremæt thz bæster hay kumde
k. sidan y til stochholm kwande
sk' alla the skep i fnland sende
s' til nogra sakir kwæma
wy fórste opet kwatty til stochholm sira
thz wy alla redde or flwena
8800 so ass fnland kude rakt tuena
for ey isen kwal affgik
for k. thom til stocholm sk
v sk qd holka or kzeura
mogæ raske máy ass filand thz kwæ
sa mang skep k. kumde prisna
at pydmáy or yystta bekósna
sende k. aat thz sij
til nyköpit or sudköpig sij
the and skipey cum'
bemanadi i stochholm or mogæ sk
sa at k. kwæ redho wy al sin skarda
mot pingsdaga til swæ at færa
kwd nozra ólandz vdd skulle gó' alle móta
særa han the dener bota
sondag for pingsdage skulle hd utlagt
fredagen for kwæ hond sagt
hwilo k. sk ass danmark
kwæ deagen gr' sundge stark
wy mogæ y thr' hsna or fórste
redh sig ut wy magt aller storste
kzefnen ass hemsten or gwe ass like
hsnen af oldenborg or flæd slike
thz til tydzke rudd' or flwena
so i stadg kwal kumæ træna
ok vllenæ
ok ass nidgaland ther i thz snie
ok swor sundge strap at kidne
sij wyst lot hd aat kundcholm dga
hd swor thz kidna gmed nij daghe
ha stormade thz til i daga sæm
jac mennæ hd kwan thz tog ey náj
hd skót ther ofta eld oppu
8838 ok meuted thze wy kidna saa

Hd fan the bonda sonar trösta
the mage [illegible] prisas for hardle trösta
the kriste thry [illegible] aff ng bösser o pula
the kwa fulgiade tesky ssa
o gatte the sa [illegible] et lagh
Jn til pet admdula dagh
om the the fordnay ey vngetthy sa
tha skulle the aff Gyet ga
the vtay kwa gladh funga
at the saa then degnnga
the skulle ellerst [illegible] et likewal hafna
8850 ng stam o skadga tesky dragha
ennga Sida the the Joorda
o dde o saara tesky forda
the ng the til halmstade fara
ey prisade thy the for kndtholm kna
E. tha aat wordby toy
o sidy Jn for elsnesborg drost
ey emetog tydzk frendst fuar
o ville graut se hulket Gyet twar
straden at skicka skulle Hd forsta
sa closray Gidt the sig the aa
Hd Hade et gulspan for sin siktgaat
sa Gna mattey Jernhat opsat
fogetey stöt til Gom saa
emit emella dghone nakady tha
garpe fiol stn dod aff Gifty endge
sa yella gafst aller Gärny endge
sidy the sago thy sa rasta
emd the toeth slotted emsta
sidy the ng forgin degnga sa
at om Hd ey enyattby sa
ynnd ndula pet ther neste
tha skulle Hd thry sa thy fyste
Hd Get Hrs gostaff offsow
stn Hau thy sprina emey
at E. tit kwande
E. E Hau budy gande
aff the danska mslt ulla
8878 o Gnat dagh the ville Hd bestalla

Sidy k k thta horde
swna gade maj alla sworde
hwat bathe ewar tel skyte at kwa
eller ske i mot swar swendesara
tha radde gond alle i samna stunde
at dge mot swende alt the gd kunde
tha ondrog sa mg tho i et lagh
at motas vid tlwedey pa i dast
sidy stff k hr gostaff tel
at gd gond ske wnsette vel
at bad gom pa egen wnsette gagn
gd skulle fulsmatt wnsettes swngn
or stff i blaud orden thaa
at mj syn sa mykt folk i skanesa
ville k vsselige mg sig hasna
or ske mot k aff vdmerch dgha
the samna bud so brefwet sorde
sik k c. or brefwet gorde
som han gade degtungd gort
for elsneyborst som for ar vret
Sidd drog hd som swaregt gd kunde
tel lodsa i samna stunde
at forent mg borgama i the sin
the loton strap i staden ly
thd lath gd bade plancka or ysena
so han ville thre sat lagre gassna
mongt skyp lot gd tit mg sprindt swa
so han ville thre lange kwara
Att the om krung lodsa dar
the vifunde or skmade dew thar
tha the the cy emna gasna
ow kattrugen the tha dgha
a hwar the vtaf kwargen maka
the westgota sa mot thy taka
the lone the sa tolket mecy
the the komo ald tel k igey
i brodd bade ewd lodsa mir
bade i ew garde thar
the gard the fortunsa
at gd skulle cy skunas alle kuna

8888

8900

8918

Tha the tingelsen kwam ot til anda
dänez the sidan at stinnade or bryande
the bönder sidan i kuttungen sina
at togho the dänez ther til kwäm
jak ma the stina for wosse skul
the i sloghe kyo i hak
hagnest at tung the jama lade
o folk fulk for thera hade
at thwat dänez i landet kwanda
sa plorkades aff thym i alla ända
jama mutto k. & ar. thär
komo olaf apelh ar gn i stochalm stäl
or ffordi k. k. mot k. t. tagha
thy mz the ste for staden dragha
kwd wy or pol skyp hade the mz sik
at ofwd pro folk jamelich
Tha the gn for stochalm wörkta
ste gn at bomen the tha tröktu
mz pwj swarker or skottebacka
jak mente the wordo at jome kwam
the i staden mötta thy mz bössor or pil
thy tröttade mädgen so aldi mot hwil
thy storte mogo ofwer bordh
som aldi talade sidan ordh
mogo dödi or saaze i skygen blifwa
sa loto the sta bomen dryfwa
thy skyp so tilvärkte my pro mäj
the for mz mogo fendge täj
sida lagde the til kwarnsta
mogo tidzke or dän
dag foro the kaplunge
ena gabla skute the thy sunge
endogh enderlat dryfwa thy the
the swenske bönder sungo the see
ena bro gij at kaplungen bygga
at sla the dyska tradh til wygga
tha the dyska sea songa
at the bönder a kaplunga gogha
the wdde skip ett ey storu skara
or loto thy my a kaplunge fara
tha bönderna sungo the see
bzat aat malmey wynde the

or beſſynte ſaara tiſ at tyra
the daſſe eſter thy ſayſt lopa
rogted koma ſtaden hatt
the ſkynde ſyſ ſnart aat porty ett
the ſokte the daſka i alla ty
jar kwarter thy borde tha at ſſly
thy waar the daſka tha ſa leed
at broon waar thy ey eſwart bredy
the fugo ey them at Dockias lenge
hwar theca away i ſunder tingde
the plompade et yon and hunde
bonder ſlogho eſter hwat the kunde
the loto thy ſnaka polopse nacka
or agtade ey hwem thy waar til tarka
dänen ropade ſtat mic for lins or ſund
bonden ſwor nar gör thy enfry kundy
kwordo thy ſanfey thy konnber ifey
dör thy nw thyd gör mic aldr meey
jar kofute the tydſke pollendre
betalade ey deels pollet thaire
mong ey tydſk tha ſyna nam
jadut dar dett ith to ſweden glwam
ofwer oppo ſtrayo i ſundt bliſna
the andra tha til waſſyſy dreſna
thy tögte the kwara jonum or ſkum
at ij the drogho thru trade ſeam
the kwordo ſa qwaſtad a the ropa
the budho ey ſadan i explunſen ſtopa
thy ſundt ſik thy napnet tha
brendſund geta ny kwärdy ſtaa
tha k k til tyſweden kadny
or thume tidende thyd ſornany
at k t i lödya lot plaurka or ſſyne
or ville ey pri i landet draga
ony ſit folk radde tha tha
hwart ſo beſt är ſka oppa
mey k t är ga i lödya yme
kwy ſtuna hom dgeledes thy kelvine
kwy ſkolo thyd bade ſtorna or ſtredya
9000 tha haud got i ſtudey lidya
kwy vete off thy ſangue engehoda
vtad at forſeda kwora engna landa

Ey hafua or elo ſaruget tidende hã
at Daner nꝛ magt for ſtorholm ar
tocker ide rad at ey tit rocke
ſꝺ ema ey ronna off thꝺ thꝛ locke
at ey then haspen nidher ſla
at komet ſpik tha hafua ey tha
thꝛ radet tho val alla behagha
om torſdaghꝛ k. ſꝛa tilreden dꝛſha
om ſuendagen ſuaſt for ſol oprine
k. tha i ſtorholm ine
en kuaro ſa dana forradd mã
for daſke kongſte da hã kom tã
hꝛ olaf apelꝛ dotter aff ſrab
giorde mot k. then othe
k. ſik ſa ey kuende
at hon the daſke ſo bud ſende
hũdr ſtark or huart k. k. vil vtſara
k. ẽ hon ſo the at kuara
ſtraxs the daſka thꝛ ſornomo
at k. k. ville til ſtorholm komo
the baro til ſkyps i alla ſtunde
or ſtylda ſig teda huart the kunde
tha k. kom ſtorholm mã
end ſtigeſund tha dand ar
k. badꝛ ſkepen tha rede kõ
tã ville ſulkua efter ſaxa
hon kunde tog ey ſa ſuart at ladha
ha ſkulle ſo efter folket badha
tha ſo folket kom thꝛ ſaaan
the tidende k. ſa fornaan
at dand kõ longt vti ſkaꝛ
ha ſkynne thꝛ hurtigh mã
ty redde ha ſit folk aſtad
or efter daner keggia badꝛ
the ſkenſke kuaro ey ſulfager ſtaꝛ
vy or ypꝛ nꝛſkip the kuare
or mogꝛ ſkottebata or ſuarꝺ til
for ſamme var thꝛ ſigha vil
k. ſik tho or hofuedzmã tha
ſo ha ſulkuar todde oppa
or bad tho alla i thꝛ ſynne
at the ſco ſkulle dane ſinne

9044

skulle the ey sökia thd a gotlande
the skulle qo komo thd i wande
k: fik thd ey kæng waara
ty thd skulle tik wadzstena faara
the sogte ha thær stæmpnæ ladse
so mz k: dystmgat hadde
9050 at worda ofuer ena mz thd the
gen
gunder borst the slottæ wyatta
k: for bort oc worste tess ey gømæ
at dæmer wæ lagho i windestræm
hade wæ wist tho sa mær waret
for osighst gul hade ey bortfaret
the skodske ofuer the dæmer losse
the waro tos ey alla tro̊sse
tha the sungo the dæmer
the̊ mykstæ satte the
oc skutob mz thd i loten stunde
the dæmer sydy the̊ segel oplonde
oc skyde sig aat hafnæ tedy
the̊ sydste lagho quarp oc trætte mædy
the dæmer motte gud tacka oc ai̊
at k: waar tha ey sukæ mai̊
hade k: sukæ waar i thy stadh
the dæmer hade saat at sorge badæ
dæmer sydy tik west-wik lande
the komo thæm stad oc go̊dy bůde
sika gwode the thæ fore tha
ofuer ho dødha the: the sa
for wtd the thd saare mo̊
bymæ̊nena sungo ij dødæ mai̊
ey satigen sanga the: daska behalla
thæ andra folk vtkomo alla
mz baata the tedy lade
tit the the̊ gotz for gømt hade
tik ølandz lude the: daske tha
oc mente thær a landet saa
sudzge thæ sa manlige wærde
at dæmer ey a landet torde
the: grepo thær vij skogo p i hal
9084 the daske behagde thæ ey wæl

Thz budgo skz skadz a landz gaa
thz dudgz thz so altid aff sta
thz daune budo oy kuã sa skua
at thz dugo af landz sa got god en skua
thd emz thz til gotland lade
or forslogo thy skade thz tagit hade
thz kuarct mue sagt or skuart forkuist
ofwd miñ hade thz emst
thz tydzke pollenaire
kumo thz kuarl i skotzkum dga or baire
hade k. thd oy sanget
thz aarct hade bygdgen oy sa thz
) thz emato rógte or dapske sor kurku
ofuer yñ saaca or dade thd saa
emer fordel thz thd oy hade
vtd dzogo thd aff miz skam or skade
tha k. i kuadskua dair
thz forma fogte emötte hond tair
hd sspode thd til radz aat thz
hurks hd barst sin slot unsetta
om hd skulle tit thz rórkua miz magst
emeky k. hade i kidza lagt
hd torste thd miz oy stort forkuadsua
otty sin egen landz fordzsua
fortoio or dzha thd i skundz
thz dapske rórkua oy et i thd stundz
otty thd thz kuarl bihagha
til thny for kidza dugor off oy dga
thz air thd fordel thzr at bidza
koy skolo tha bade skoma or stridza
thz fogta radde hond tha thsta
emz pzedz or emógkuet folk unsatta
at kopa huat thz skulle halla pa
or kona thz skoma thz hadde tha
k. skulle sa kuã otty kunda
thz hwdlo uael slotty til hals hunda
k skypade thd tha thair
huadio sse ty hd begair
bade aff folk or pzemza
redlige thz thz strap sunga

9100

9124

E sprede oc tha thair
at some i opland ey the air
ty skelden sey tede i sama stunde
tel stockholm the sumrast tha kunde
or skiff sit rad sto sa til
sted tósenus til thond konus val
Erbiscop bistope af skiðe skiff had or sa
at the or bade konus tha
the loto ater thom skara
at engelund wille til go[d] fara
val iij synnes bad thd the sa
thy kalde tog algeuts forsla
mid sa sit vadh had til thes sand
at the wille sig bather wande
thd bade thes starka leyde tha
a skeur the wille til skiske staa
sa war so aldrig the[m] sagha
til thond alde konus thes dagha
sa war the[m] meinig oc evele stabt
at k. t. skulle sat cuket alt
mz skara the sey crog sorlysse
sto skiffle mz thd i thsme kiste
the bistopa hade sa mdg skrem
so k. t. thopadis thond at traua
thy war alt aduat thd tha fay
Erbiscop hade val xij men
bistop sigge & oc ey bader
k. t. meinte the traua thd medze
mz k. t. lay the folket sakomad hade
ey ty the sey sa mot thd ladze
Erbiscop lot stoket plaukta oc sina
the prade oc druko mattar oc dagh
at the sa mato gladde thair
motte k. t. tósku ylla vair
thd meinte thes mest sey at thesa
the wilkin tost sa skrekligc stuckha
Bons k. t. ar i thsme wonda
an meno sorg sik thd til thonda
ecstroka sig alle fra thond kadt
madkap oc traust thond oppagt
thy kolte ey dalt the sostena
so war mid thond i

Cadstena

242

Dennis

Alla toghe the ga haus pendge or gud
or kñ hond sedd sa ohull
the sagde the dance fulkelig tha
att dbyen or stedd mot k stad
tv k c sag the ekgelsu dvog
or nogra stund thez for log
thy soget thed waar mz hond degtige
om had ey engettmch singe
mund dvula pat mest
tha skulle thd hond sa thz sest
k t sdag gu i estgotland tog
ok gu i warmenna closter dvog
klokke rudd or sevenne had bud skude
the or alle bonde the hond kvende
or i warmenna closter alla at stua
eller had eld thom bma or stua
the estgotta mestdels the go sade
bpey mende or endige vaze
the degt gude mz hond i warmeny sa
i ey sad the mula pat staa
komber k k i sny then gss ey tair
tha skolo the alle vaza mir
k estey i donerdyst tha
or endskap or tivenst segna hond saa
then sogtey apelwald dne gode
had for tha mz lustelige bragde
lot kñ k k hull
tog gudey sagt k c apelwel
mz lenge sty sa sa k k dger
thz mar k c skend slot hafnes
thed skulle thd for vtd the ga
essely apelwel songe
the gade thz or sa ofulagt
att k t skulle draga mz mingt
sty skuer gelf wden sy
or sa att opland i thz sny
mz almugen hond mast handganga
slottey i estgotland skulle ad sung
sidy k c att dmerdyg kvende
onder tyl dey tha en gop grude
som ther skulle forkvaka
k k folk ey i estgotland saua

9208

E E gofwisy, Nazke ire
or ssorde tesse tidende tair
the rygte stzaxe ofwir tiwoden tha
the danske bade ogpe or sla
the sungo lood ppe sadlade gasta
or sa mycga sungo, the cwesta
E E folk oliswo, oefsgotland saa
the daska the bade ogpa or sla
sa at some sa tess aldr boter
ty sprige the tedy swaza soter
or packade sisse the E good the sagde
sul vella goud tha behagde
Ta E. e, Jomtorpdy air
ey hop sande hid stel sza sig tair
so the stulle ofwir golfwode taga
sueld culle sse ster diaga
the stulle the forst alla ogpa or sla
so sa golfsedu cxx tha
E.e Jomtorpdy cwe sor sa gnyet
sprsud or gotz alt tidau sopt
sa bydde alt the on kunge
E.e. folk ey mycket sunge
huarkey tel fisk ol aller bridy
aff gnugar ladge the stoen cuddy
the so the gve ogpa sprige
ewe tha the boesta lupe
sa gat thy sogt slotted gade, gsunde
pvy lesta ol gau the sande
iiij lesta sprige or thez til bzidy
tolgt gap fist sor gnugar cuddy
the kunde the tog lited forsla
the cxx su cudge the sitte su
au guat so pled the ey slaughte
water thom tess bathe vapte
a gnuz the the ster soder sounda
the sungo so slade, alla sudu
pma daga the some cuest
cupste the the folk or stunud sker
a gnuat the aff gyn taka
the bonde the sa bradlige, nakta

9250

9290

245

Jan sagde til the and alla sandan
K. sal dazi
~~the skal the~~ gwez mj aywalen dyflicks nanney
the and sexta i kmna the sy xnde
i mage gellez til wöggia kxanda
oc dzaga swart at damark they
gellez i fay gez cwid. cncen
the tydzke skoza oc om godes dodh
~~thy wezen~~ ~~the mj~~ ~~the kommade~~ ~~jn~~ fulehez ~~tolles~~ nodh
the tozdo sy gellez skogen ~~nalla~~ naka
9300 xu the tozdo i dödeu raka
the loto sig tha sy fostryta
at K. K. sin land oc slot varl nyta
so the skow ~~nalla~~ melle sig bytte
the lösuode gud the tozdo thz gwitte
gud sende thz oc tesa hazda gwsste
cnz blodsot oc pestilcnca hd thny ssse
~~a~~ssf the cnne ~~skona~~ sama stenc nidh
dlef thd cndgen ssf thny dodh
the tidzke thd ssc sza K. wölle
a: gwtt skow tesus allez ylla tögte
thy wezen dazey thy dedeu dat might cer
jn smeden komey thy cymez mez
thy gebben gw: vznit noy mage vozlazey
pezde vnde hazmst gw: ombazey
hth gwan smst gw: gmgsse gzote
cth most ith lopen nay gw: to note
The danska sagde til K. oc i thz synne
my mast thy alde swcng thymne
celen i gez nlo langez kxaza
tha ylla thy likwal gemsaza
thz twart ok tha sor nysso sagt
at K. K. kom dzaghande my sto mast
sidh the tha teda yla
cnelig halmstade oc thd cy mist gwola
tha the jn adt halmstade dgha
~~vid~~ e rossabaza the my sig hasna
thd saza oc sylske sördes aa
so gwaken formato zide aller gaa
sida the ther gwez lade
cnket folk af thy kopen mist hade
thz swozo the ~~sd the torste~~ eghen
att the ~~kop~~ kopen ~~mste~~ hade
9332

Tha k k the bzefnen hade
at caſtſetta ſitt fru hond ſadge
or thy for viſſo ſporde
at k.t cy aſmer tilwedu torde
vtad ville aſmer holſmeden Tha
k k tog ſa ſaara miſtaga
at biſtopana gorde hond tolket ſtuk
tha vorſte cy for glwem at kuakta ſitt
the tha baſtey trodde pa
bemſte go'l tolka falghet tha
tha mødgte or kuæl then liſte
at bhana mz ſkizo ſitt ſozmſte
ty weſtra aldr glocm tha ſkulle thro
vtad then ofneſte ſund i hymike boo
or haue moder mzrie ycen
ſo tha oſta hade beſtimt i tolaget mcen
or bad the ſig fruelge aff then kwonde
9350 ſo hond kuæ tha komen a landa
tha gliedge or alrid geza ſaa
mæ hond kom nogor bedzoſmelge pa
ſiday forlwaredy ſtockholm thy baſte tha kude
or drog att holſmeden i ſama ſtunde
or rógte tit mz alla magt
at kuglida the dayſte aff thes agt
tha han kom til holſmeden mtt
ſporde tha hmrke thz gangat ár
pome kuã gpme pome plagre dódh
tha tackade go'l galp i thy nódh
tha k c ſporde k k komo mz mærkt
tha rórte tha tedan pom ſtre ár ſagt
k k almogen tha aatſkilde
Q wadſtena hay ay dkarlus vilde
or redde thez ſtrap ot cy ſkada
hr trod bonde ſkulle thr hófundgmd kua
han kuar cy vuge man ſa róſt
or til ſtt luſſ en tha lade tróſt
tha kuar k fadzbroder pon mæſte
ty trodde han tha hond boſſe
ſtt hofmeſtr ſtt han hond i ty
ſo han vorſte at fza hond cy ſky
or bad hond rida til lódesa cy ſoen
or ſee om tha ſmget aber igen
k kriſte mæſta bozgana vilia
9376 the ville ſtt módogt fraud ſkilia

Sa dzoff hzo tord aff thz wzst
aat lådsa thaat han knude wzst
k. hade bud i thz synne
eft thmo thmzs so apelwol hade ynne
hzo thmo kom tha han kual wzsse
thz k cy oret aff haus lüsse
k. sade homo hinks had hade aut
oc hzo tord bonda tel lådsa saint
oc befal thz tesn i ghse mutta
hzo tord oc thaz ghsnesm pa apelwold latha
thez ing fooz hzo thmo utter kecm
oc k strap aat stokholm iffey
Tha sseff k hzo todde saue
eftez hzo thmo rad alt sla oppa
ty at k. tha for essso fay
at hzo thmo kosz hond en thó may
pe munde thz tordh tt lådsa wtte
thud gaff thz k gade lucke
hzo tord kom kual i staden thaar
oc ssp thz lådsa thez ynne aa
thez blasse oc wngde ~~ele~~ aat ende slogh
~~elle thz k~~ tha hzo tord ~~mit sang~~ aat lådsa dzogh
k for dagen tydde oc natten cy ragte
hzo tord thz op aff sompney kaagte
thz kaa sa gladde thz mattc kssma
tel fynga thz ssf gnua gssma
tha sik thez. ho ing thzest haffta
Cudda oc skenna aff thz kaffta
i kaffta rudda fungo thz taa
oc nidga skenna sa gode dze
thz annna thzo tel ksstaaez i thz synne
thz gade tog fozo taenkt thz kodne
thzd ing thz kaffta tel ksstaaez tzsnn
thz skeffta kaagha thzo tha alla bkagte
tha thz ~~kapte~~ kmerkte komo thzd k sa kaatte
thzo tokkte thz kom thzy kual tel cuatte
k. gode kaaj oc cuyódh
thz forgato snatt bade sorg k módh
kyssor gnssmg gaemsk oc gode kaar
sunge thz snyske tel bytet taar
hzo tord thez cua tasko sik
thzd i sam hd emongs forwadd kaak
oc sun thez i blaud amor kyss
emonss thz hzt thm thz kaffta ssff

9400

9420

Hwilc han the bysta weta wille
pa k. k. sidho the lande ille
sidan Walde Hyr tord ey longa stunde
otan reth til apeWold Hwat Hy kunde
the komo ther op wdh iij oc sexti
til tess the twazo [illegible] mey
Hyr thmo Hade thy [illegible] sker
thy attade Hyr tord ey tess mer
om [illegible] astonen so the kal vbara
Hyr tord Hy sprode Hyr ther tara
om thy forradelse han bedzess
tha Hy the dansta sa tilstess
oc gzep Hy [illegible] wdh Hans Hals
Hy Hustren Hazt forrta fals
oc sagde styrer the ey thsta kiss
erst tha skal thy goella tit luss
Hyr thmy sewena sprugo yp thy for
Hzet tord forgata ey Hwat the Hade gör
the sloghe tho sa a Hals oc nacka
the sexgelse mylsta togot til tarka
Hy gsp Hzet thme tesse lunde
oc mundu til twanem i sanna stunde
Hy lesnode lud ind i thy symne
ald sara teby otan Hyr tordz mynne
sewena manade Hy ey del til skara
sinne outen mit Hyr ters twara
sidy stef Hy bzss oc k. saude
Hwilc thena i rega twa hay i lande
the forradar tsnen senden oc Hus
so han i then taskay say
tha k. otass wadstena dzo
for han stra til drub
Hy Hade tha songet mogd bss
s Hyr cingsle hust danska stess
Hwilc the skulo aat oplaud suza
ok alt Hwat k. k. unde twara
oc Hwilc the bpo mot k. trutta
mogt sa daut forradelse Hy bfut sacte
sku stess oc at thy twaz tha tut
at bessa aat oplaud all tha skut
k. lot Hzana bssuet thar
sa at Hy czngsl twaz thy mit
Hou kunde ther ey a mote swaza
thy munde doo symc symst twara

3450

3464

[illegible] loffuade for thome tha
E. i ſtocholm ater faa
thez emſt om pinj dagha fraſſt
etan alla aegha linſt
ſidd bystopa grode E tolken tradha
tog thd ſin lagy fra thd badha
oc ſeſſ til capitelen ſa
bade aff ſtrengnis oc vppſala
mar thd ville i ſtorgholm vaare
at the vaare oc tha taare
thd ſtraff oc ſit rad i ſtadh
thez at quota ſama dagh
the ij bropa fornempde
eng ſin baeff oc trit tha ſtaempde
tha var i ſtocholm ſama rådh
the andra komo oc tha tådh
the bpa bade tha om leyde
oc ſagde the, ydhe ſtora ſeyde
the komo tha aa et papert bff
i hulket E thd leyde ſtriff
for ville the ey thez a fara
ey endda for ſig the gyſla eda
E ſik i vaarfangelſtenga
thz tochte fra burgte getta dugha
the dunſke huſet thz ſp
thd kom tha for vtta top
ſa at thy the bſnet hade ſkat
om thy forradde the for aa hſet
pij ſaboznemen E i enyden ſatte taare
ſa at thae radh thez vaare emne
domen ofuer the forradare ſik
thy bſnet fore ſtaglas ſik
ffo burgte the a elden dome
ſa ſatten the i hagte at gefwa
the bystopa for E komo taare
thd lot tha ludha ſyne faare
thwrk the hade ſtort komo bade
oc ville thd aff taket fore-ade
thz endade thez eng ſad
at takerad oc rapten loſnade tha
for bade bropama taare
a E. vaarſte alde ener at vaare
oc thz emyrka folket fra ſig ſkicka
oc eda plat efter E. vikia
thz loſnade oc flexte the bropama bade
ſa tog E. thome til madge

9510

250

Bet stunde sig k alla stunde
at vestgotland sa b. swarast a. hon kunde
tha hon thure thz sporde
sulsmart ha sig aff closte sorde
ato tha mez i hastad ey, sadge
ay hon forra belwst hade
hon lop til hir ogd comedike
ok cristz wak hurs hon fan sin like
ppiij skona hon ey sig hade
tho hw swera pa vnbleborg lade
hzr ogd ok gd i sanna stunde
cudha aat dedwarz hwat the kunde
ok besolo the skona slotted sa
engelsk kata k thz oppa
k cristz ey hwat hi ogd bidh
hurw hde thwr hade grott hon gom stff
badg gond kwa ow i alla stunde
at hon hde thwr ogpa kunde
tha boden komo til vnbleborg tato
bade thz forredd bort ridhe ar
j nj daga tofrade thz smesuc thd ka
ok loton sda til k fara
tha k pa apelwld ar
hde tozd bonde ~~k thd thz tor~~ antwarada slotted tai.
hurbidg ok rapitell aff skuza
alla tit til sin fara
ok kaide thz forradge sturk
at bpeid gillade k aff dedwarz
i sanna stund hon thd badg
satta ey dwan i bistops stod
thz satte thd til en dandeman
hde p dder lamdes pa gat hon
k. bidg gd hielpe tha
bpeu aff bistopp dom ey i pcung fa
lagmadey ewar at til dedwarz medze
hon satte i hab stud ey dway badze
pa apelwld. k sporde
hurw thz forradd grorde
han redg tedy i sanna stunde
til gonerop dg alt thz hon kunde
thz skona af hyset lot hon forsta
at hon ville kiggia a hyset tha

ock hopsk skona wara affsigne thz
ock alla wapbarge fore

9554

9556

[illegible] forrade hyge ymorstud, & thy syn
gar thorg thy hond sy hatha dy
gyld offod forbod off & gonge mota
engelond. & gez oplatta
om eworgond & for gyrst redy
or bedde thy on ey samnede
ewz byssor or pyl thy til hond skyldesta
syn scelde cumde. hyd alla wyrsta
for thyso hyd til gyld offod satte
& hwelc alla lonte hyd hond tacta
hans frende upfadde hyd ol or bridg
or bemst syn gyld tolka cwdg
alla hyld ewyrd ecl fyra bara
for tolka forwacdā & goo thy ara
sy lot & thy bestalla
om kyning slotted a sydgd alla
at thy ey skulle gyld & landt mey
or vedg sa scelwer til wadstaey
tha thy hade iij cyker gyrne bit
& secundsyde exit nyrpotz ~~forne hyd~~ til
hyd dyftungade ewz thyd saa
gyld thym sweona skulle sy afyra
or alt thy thy hade cyrst
skulle thy sa ryhtu for wyrst
thā thy and pa slotted forsta
at gyld thyrde sweom sa thyd sa
thy vodde tha for ewer thwyra
or ewz thyd eat pa dyftungfa
sa thy ey ungetthy sunna p dage cyrst
tha skolo thy & sa thy forst
hwat gyld offod thyd pa tullycha
fyst skolo thy thy tydy fyra
or i fyrd [illegible] sydd wara
at thy afl slottedy fara
thy dagha sa forfongo
ungetthyg thy ey fungo
thy atwordade & slotted fyst
hyd tacade pd hyd war thy forwardlyc gyld
thy war om fyr cuhyt tudya
& & cumde til storhelm vadya
~~pa pd pt~~ & este gyld byrd gyrn[illegible] aar
forntyg ok oppa thy andra thy tuar

954b

Hoo som alt skulle skua hair
thz forwadhe k. k gioet air
for sannud iac thz segen ok
9600 thz skulle mykit help~~es~~
~~thz rouchte mych i bote~~ til
and thz halp thom tog i alla stunde
at thezu forvaden cy vdua kunde
Gade gdz vnd cy sondlygh kwaet
thz forwadhe gade gdz alde vnfaet
jezrk gn war skurkader i alla ty
ass k. c. cegum i rotunby
Lutud efter hia tit komen ai
tha for ha the aghaskar
ens cey swerker alle end thz skue
a cudte aghskar at kwene
ha fik thz ed ~~xxx~~ xxx xaza at dode
oc gladdes ha swesk ensklap thz cudde
and cesso thz i cudze drog
endz eyr ha ns sig tog
thre gdzskaf kaddz a kalmunzkra
cudde thom i kwagen sa
hia gn fik hugg emen ha kude bair
en fuegs gloende ha gzzen taire
ha cudde thz l. oc cey skeer
~~emi gopet~~ saa ha tolka wesor meer
thom cudter cey tidh sa dant meer
ha kombez alde leswandes wey

9628

Dette er det tyske skrifttegn
som findes i Sønderjylland

A b c d e f g h i k l m n o p
q r s t u v w x y z æ ø å

D 6

D 6